

125

JAHRE | ANS | ANNI



KAMINFEGER schweiz RAMONEUR suisse SPAZZACAMINO svizzero



125
JAHRE | ANS | ANNI



KAMINFEGER
schweiz

RAMONEUR
suisse

SPAZZACAMINO
svizzero

1897-2022

Gestaltung und Druck
Conception et impression
Creazione e stampa
Merkur Druck AG
4900 Langenthal
Tel. 062 919 15 15
Fax 062 919 15 55
www.merkurdruck.ch

Herausgeber/Editeur/Editore:
Kaminfeger Schweiz
Renggerstrasse 44
5000 Aarau
Tel. 062 834 76 66
Fax 062 834 76 69
info@kaminfeger.ch
www.kaminfeger.ch

Autoren/Auteur/Autore:
Michel Abt, Reinach BL
Paul Grässli, Grabs SG



printed in
switzerland

Titelbild: ESAF 2022 Pratteln



Grusswort Zentralpräsident

Immer ist Anfang... Anfang ist immer!

Mit grosser Achtung meiner Vorgänger, die diesen Verband präsidierten, mache ich mich an diese Worte.

Vergangenheit:

Es müssen grosse Kraftakte gewesen sein, diesen unseren Verband durch die Gezeiten der Jahre zu führen. Umsichtig, feinfühlig und mutig haben sie ihre Arbeit geleistet, Chapeau! Manch Hürde und manche Klippe mussten vorausschauend verhandelt und abgewogen werden, damit der Verband immer wieder zusammenblieb.

Gegenwart:

Mit Achtsamkeit, Verständnis sowie einer Prise Humor nehmen wir uns zuvorkommend der Kundinnen und Kunden an und verrichten die geplanten Arbeiten – und auch die, die wir vor Ort sehen.

Das nationale Ausbildungszentrum auf der Froburg hat seinen Betrieb im August 2021, nach einer fünfmonatigen Bauphase, aufgenommen. Es hat sehr viel Engagement vieler Kaminfeger und Kaminfegerinnen gebraucht, um dies zu schaffen, DANKE!

Préface Président central

Au début, il y a le commencement ...

C'est avec un grand respect pour mes prédécesseurs qui ont présidé cette association que je rédige ces quelques mots.

Passé:

Cela a dû être un véritable tour de force que de présider notre association et de la guider au fil des années. Mes prédécesseurs ont avancé avec prudence, courage et souplesse. Bravo à eux! Il leur a fallu négocier et examiner à l'avance les obstacles et les écueils pour garantir la cohésion de l'association.

Présent:

C'est avec beaucoup d'attention, de compréhension et une touche d'humour que nous prenons soin de notre clientèle et que nous réalisons les travaux planifiés, tout comme ceux que nous constatons sur place.

Après cinq mois de travaux, le centre de formation national de l'école supérieure de Froburg a ouvert en août 2021. Cette ouverture a demandé l'engagement de nombreux ramoneurs et de nombreuses ramoneuses, à qui nous disons MERCI!

Prefazione Presidente centrale

Uno sguardo al passato

Con grande rispetto, dedico queste parole a coloro che mi hanno preceduto nel presiedere l'associazione.

Ieri:

Guidare la nostra associazione fra gli alti e bassi di questi anni deve aver richiesto forza e capacità considerevoli, e loro hanno sempre lavorato con saggezza, tatto e coraggio. Chapeau! Per mantenere unita l'associazione si sono dovuti superare ostacoli e aggirare scogli: ma eccoci ancora qui!

Oggi:

Con attenzione, comprensione e un pizzico di umorismo ci prendiamo cura della nostra clientela e portiamo a termine i lavori programmati, così come quelli che si rendono necessari sul posto.

Il centro di formazione nazionale di Froburg è diventato operativo nell'agosto 2021, dopo una fase di costruzione durata cinque mesi. Questo risultato è stato reso possibile dall'impegno di numerosi spazzacamini a cui va un sentito GRAZIE!

Adesso che tutta la Svizzera tiene i propri corsi interaziendali a Froburg – anche se,

Auch wenn nun die ganze Schweiz auf der Froburg ihre ÜKs durchführt, das Frühstücksmüesli nicht genau wie im Hotel Mama schmeckt, freuen sich die Lernenden doch sehr, sich ein paar Tage in dieser wunderschönen Gegend weiterzubilden. Es werden neue Freundschaften über die Kantone hinaus geschlossen, die nicht zuletzt den Horizont für spätere Arbeitsplätze eröffnen. Sich weiterbilden zu lassen, ist das Fundament einer sich stetig verändernden Berufswelt.

Zukunft:

Welcher Kaminfeger hätte vor 25 Jahren gedacht, dass Photovoltaikpanels gereinigt werden müssen? Dass Wärmepumpen auch einen Service brauchen? Dass Lüftungen in Häusern gewartet werden müssen? Nach wie vor nicht zu vergessen die abertausenden wärmetechnischen Anlagen. Oder dass man durch unseren Beruf zur technisch bestausgebildeten Fachperson wird und dass mit dem immensen Kundenvertrauen der/die Kaminfeger/in ein sehr gerne gesehener Dienstleister ist.

Also, zaudern wir nicht an der Energiewende herum! Erfreuen wir uns vielmehr an den neuen Aufgaben und an den Arbeitsfeldern, die wir uns erschliessen und die unseren Lernenden eine mega Zukunft bieten können. Nicht die Arbeit sucht uns, wir machen die Arbeiten, die wir sehen!

125 Jahre Fest:

Ein Fest zu machen, beginnt im Kopf. Machen wir ein Fest aus vollem Herzen und Freude. Ein Kaffee, den uns der Kunde nach getaner Arbeit offeriert, ist doch auch ein Mini-Fest! So freuen wir uns auf ein Fest, um der Vergangenheit Danke zu sagen und die Zukunft zu begrüßen!

Paul Grässli, Zentralpräsident

Désormais, toute la Suisse organise ses cours interentreprises à l'école supérieure de Froburg. Et même si le petit-déjeuner n'a pas tout à fait le même goût qu'à la maison, les apprentis sont ravis de passer quelques jours dans cette belle région pour se perfectionner. Cela leur permet de nouer de nouvelles amitiés par-delà les cantons, et même d'ouvrir leur horizon à de futures opportunités professionnelles. La formation représente le socle d'un monde professionnel en constante évolution.

Futur:

Quel ramoneur aurait pensé, il y a 25 ans, être amené à nettoyer un jour des panneaux photovoltaïques? A assurer l'entretien de pompes à chaleur? Ou encore à assurer l'entretien des installations de ventilation dans des maisons individuelles? Sans parler de celui de milliers d'installations thermiques? Qui aurait imaginé que notre métier fasse de nous les professionnels les mieux formés sur le plan technique? Et que l'immense confiance que nous accorde notre clientèle fasse du ramoneur ou de la ramoneuse un prestataire de services très apprécié?

Alors, ne perdons pas notre temps à tergiverser sur la transition énergétique! Réjouissons-nous plutôt des nouvelles tâches qui nous sont confiées et des nouveaux champs d'activité qui s'offrent à nous, et qui peuvent en outre offrir d'excellentes opportunités à nos apprentis. Nous n'avons pas à rechercher du travail, c'est le travail qui vient à nous!

Fêter nos 125 ans:

Faire la fête commence dans la tête. Célébrons la longévité de notre association avec tout notre cœur. Un café offert par un client est bel et bien une petite fête! Alors, réjouissons-nous, soyons reconnaissants à nos prédécesseurs pour tout ce qu'ils ont fait et sachons accueillir l'avenir!

Paul Grässli, président central

forse, il müesli a colazione non sarà buono come quello della mamma – gli apprendisti sono ben lieti di trascorrere qualche giorno in questa splendida località dedicandosi alla propria formazione. Le amicizie strette fra cantoni diversi potrebbero anche aprire nuovi orizzonti a future occasioni di lavoro. La formazione continua è essenziale per restare al passo con un mondo del lavoro in continua evoluzione.

Domani:

Quale spazzacamino si sarebbe immaginato, 25 anni fa, di dover pulire i pannelli fotovoltaici? E di dover fare manutenzione anche alle pompe di calore, così come agli impianti di aerazione nelle case? Per non parlare delle migliaia di impianti di ingegneria termica! Chi avrebbe mai detto, poi, che l'evolversi della nostra professione ci avrebbe trasformati in tecnici altamente qualificati e che, godendo di grande fiducia da parte dei clienti, gli spazzacamini sarebbero stati fra i fornitori di servizi più apprezzati?

Insomma, ben venga la svolta energetica! Gettiamoci con entusiasmo nei nuovi compiti e settori lavorativi in cui sapremo inserirci e che potrebbero offrire ai nostri apprendisti un futuro professionale davvero super. Non è il lavoro a venire a cercare noi, siamo noi a dover cogliere le occasioni di lavoro che ci si presentano!

Festeggiamenti per i 125 anni dell'associazione:

Per far festa bisogna innanzitutto calarsi nel giusto stato d'animo. Festeggiamo con slancio e di tutto cuore. Anche il caffè che il cliente ci offre al termine del nostro intervento è una piccola celebrazione! Quindi prepariamoci a far festa esprimendo gratitudine per il passato e accogliendo a braccia aperte il futuro!

Paul Grässli, presidente centrale



Vorwort

Geschätzte Leserinnen und Leser

Die hier vorliegende Jubiläumsschrift zum 125. Geburtstag von Kaminfeger Schweiz ist eine Weiterführung der Chronik, die anlässlich des 100. Jubiläums im Jahre 1997 erarbeitet wurde. Von der ersten Auflage sind keine digitalen Unterlagen vorhanden. So hat der Zentralvorstand entschieden, die bestehende Chronik zu übernehmen und die letzten 25 Jahre der Verbandsgeschichte aufzuarbeiten. Ich danke den Verfassern für die grossartige Arbeit und die Weitsicht, die ersten 100 Jahre in Schriftform festzuhalten. Ich durfte die letzten 25 Jahre der Verbandsgeschichte nachlesen und habe die wichtigsten Details festgehalten. Ganz wenige Protokolle musste ich im Archiv von Kaminfeger Schweiz anschauen. Ich gratuliere allen schwarzen Brüdern und Schwestern, welche sich mit diesem Berufsbild identifizieren und sich mit so viel Herzblut für das Kaminfegerwesen einsetzen. Die Zunft der Kaminfegerinnen und Kaminfeger ist eine ganz besondere. Ganz selten werden Weiterbildung, berufliche Zukunft, Sinn und Zweck der Arbeitstätigkeit und die Finanzen so differenziert besprochen. Es könnte fast als «Streiten» angesehen werden. Schlussendlich wird jedoch immer ein gangbarer Weg für jedes Thema gefunden und gemeinsam getragen. Auch wenn zwischen-

Préface

Chères lectrices et chers lecteurs,

Cette brochure anniversaire à l'occasion du 125^e anniversaire de Ramoneur Suisse représente une continuation de la chronique élaborée pour le 100^e anniversaire de l'association, en 1997. Il n'existe aucun document numérique de cette première édition. Par conséquent, le Comité central a décidé de reprendre la chronique existante et de mettre à jour les 25 dernières années de l'histoire de l'association. Je remercie les rédacteurs pour leur travail formidable et pour la clairvoyance dont ils ont fait preuve pour consigner par écrit les 100 premières années de l'association. J'ai pu relire le résumé des 25 ans de l'histoire de l'association et j'ai retenu les principaux détails. J'ai dû consulter très peu de procès-verbaux dans les archives de Ramoneur Suisse. Je félicite tous nos confrères et consœurs qui s'identifient à notre profil professionnel et qui s'investissent avec autant de passion dans le ramonage. La corporation des ramoneurs et des ramoneuses est très particulière. Il est rare que des sujets tels que la formation continue, l'avenir professionnel, le sens et le but de l'activité ainsi que les finances fassent l'objet de discussions aussi intenses qu'au sein de notre association. On pourrait presque parler de «différends». Mais en définitive, nous parvenons toujours à trouver une solution viable et qui

Editoriale

Care lettrici e cari lettori,

Questa pubblicazione dedicata al 125^o anniversario di Spazzacamino Svizzero è il proseguimento della cronaca redatta nel 1997 in occasione del 100^o anniversario. Poiché non esistono versioni digitali della prima edizione, il Comitato centrale ha deciso di riprendere il documento esistente e di integrarlo con gli ultimi 25 anni di storia dell'associazione. Ringrazio gli autori per l'enorme lavoro svolto e per la lungimiranza dimostrata nel mettere per iscritto i primi 100 anni. Ho ripercorso l'ultimo quarto di secolo della nostra storia associativa e fissato i momenti salienti, consultando di tanto in tanto i verbali nell'archivio di Spazzacamino Svizzero. Desidero rendere omaggio a tutte le colleghe e a tutti i colleghi che si identificano in questa figura professionale e che si dedicano alla nostra attività con tanta passione. Il nostro è un mestiere del tutto particolare. In poche altre categorie professionali coesistono punti di vista tanto differenti su temi quali la formazione continua, il futuro della professione, il senso e lo scopo dell'attività lavorativa e la gestione finanziaria. A volte le nostre discussioni si direbbero quasi dei «litigi», ma poi per ogni questione si riesce sempre a trovare una soluzione percorribile da sostenere tutti insieme. Anche se a volte quando si discute ci si accalora e si dissen-

durch Diskussionen sehr hart geführt werden und nicht jeder die gleiche Meinung hat, obliegt am Ende immer der Berufsstolz, die Vernunft, der Respekt des Gegenübers und die Gewissheit, eine Zukunft zu begehnen und zu gestalten. Manchmal bekommt man den Eindruck, dass wir uns gerne mit uns selbst beschäftigen. Immer wiederkehrende, gleiche Themen machen uns gegenseitig viel Arbeit. Das ist es jedoch, was diesen Verband schon 125 Jahre leben lässt. Im Nachhinein kann die Leserschaft denken, das hätte man so nicht gebraucht oder anders gemacht. Aber als die Protokolle geschrieben wurden, war das für jede Geschäftsinhaberin und jeden Geschäftsinhaber unheimlich wichtig. Am Puls der Zeit sich Sorgen über die Zukunft zu machen, ist normal. Da sind wir Kaminfegerinnen und -feger nicht allein. Für die Zukunft wünsche ich mir, dass sich die schwarze Zunft ein wenig gelassener gibt, sich, um wichtige Entscheidungen zu treffen, ein wenig mehr Zeit lässt, sich ernst, aber auch nicht so verbissen wichtig nimmt. Allen Berufskolleginnen und Berufskollegen wünsche ich weiterhin das Feuer, das es benötigt, um diesen so schönen Berufsstand weiterzuführen, zu entwickeln, anzupassen und zu fördern. Komme, was wolle! Bringt weiter offen und direkt euer Herzblut, eure Meinung und eure Haltung in diesen Berufsverband ein und vertretet das durch alle Instanzen. Das macht uns zu dem, was wir sind: Gut ausgebildete Berufsleute mit einem immensen Fachwissen, die offen für Neuerungen in allen Bereichen sind, und nicht zu vergessen, die «Glück bringen»! Mein Dank geht an alle ehemaligen und künftigen Verbandsfunktionärinnen und -funktionäre in kantonalen und schweizerischen Positionen, die sich für das Kaminfegerwesen zur Verfügung stellen. Ich bin stolz, einer von euch zu sein und euch vertreten zu dürfen. Vielen Dank euch allen!

Zentralvorstand, Ressort Verbandsentwicklung

convient au plus grand nombre. Et même si les discussions sont parfois très dures et si les opinions divergent, ce sont toujours la fierté professionnelle, la raison, le respect d'autrui et la certitude d'entreprendre et de construire l'avenir qui finissent par l'emporter. Quelquefois, on peut avoir l'impression que nous aimons nous regarder le nombril. Les sujets récurrents nous donnent toujours beaucoup de travail. C'est pourtant ce qui fait vivre notre association, depuis 125 ans déjà. A posteriori, nos lecteurs peuvent se dire que certaines choses n'auraient pas été nécessaires ou que certaines choses auraient pu être faites différemment. Mais lors de la rédaction des procès-verbaux, ces éléments étaient extrêmement importants pour les cheffes et chefs d'entreprises. Il est normal de vouloir être dans l'air du temps et de se faire du souci pour l'avenir, nous, ramoneurs, ne sommes pas les seuls dans cette situation. Pour l'avenir, je souhaite que notre corporation se montre un peu plus sereine, qu'elle se laisse davantage de temps pour prendre des décisions importantes, et qu'elle soit rigoureuse, mais sans trop se prendre au sérieux. Je souhaite à mes collègues de garder la flamme nécessaire pour faire perdurer ce si beau métier, pour le développer, l'adapter et en faire la promotion, quoi qu'il arrive. Continuez à faire vivre notre association professionnelle et à donner votre avis, et défendez votre point de vue à travers toutes les instances. C'est cela qui fait de nous ce que nous sommes: des professionnels bien formés dotés d'un immense savoir-faire et ouverts aux nouveautés dans tous les domaines, qui «portent chance», qui plus est! J'adresse mes remerciements à tous les anciens et à toutes les anciennes fonctionnaires de l'association au sein des positions cantonales et nationales. Je suis fier d'être l'un des vôtres et d'avoir le privilège de vous représenter. Merci à tous!

Dicastère développement
de l'association au sein du Comité central

te, alla fine prevalgono sempre l'orgoglio professionale, la ragione, il rispetto del prossimo e la determinazione ad affrontare e plasmare il futuro. A volte si ha l'impressione che ci concentriamo fin troppo su noi stessi, che ci occupiamo sempre degli stessi temi ricorrenti. Ma è proprio per questo che l'associazione è sopravvissuta per ben 125 anni. Col senno di poi, chi legge potrebbe pensare che questa o quell'altra cosa non era necessaria, o che si sarebbe potuta fare diversamente. Ma nel momento in cui sono stati redatti i verbali quella questione rivestiva un'enorme importanza per i titolari di un'attività. Restare al passo coi tempi e preoccuparsi per il domani è normale, e noi spazzacamini non siamo certo gli unici a farlo. Per il futuro mi auguro che la nostra categoria acquisti un atteggiamento più sereno, che si conceda un po' più di tempo per prendere le decisioni importanti, che si prenda sul serio ma senza esagerare. A tutti i colleghi auguro di mantenere viva in sé la fiamma necessaria a portare avanti, promuovere e far crescere questa splendida professione... comunque vadano le cose! Continuate a contribuire all'associazione in modo sincero e diretto con la vostra passione, le vostre opinioni e le vostre azioni e non smettete mai di dar voce alle nostre istanze. È questo a renderci quelli che siamo: dei professionisti altamente qualificati con un immenso bagaglio di conoscenze, aperti alle novità in tutti i campi e, non da ultimo, dei veri «portafortuna»! Desidero ringraziare tutti i funzionari dell'associazione passati e futuri che, a livello cantonale e nazionale, si impegnano a favore della nostra professione. Sono fiero di essere uno di voi e di potervi rappresentare. Grazie mille a tutti!

Comitato centrale,
settore sviluppo dell'associazione



Grusswort Zentralpräsident

Das 100-Jahr-Jubiläum des Schweizerischen Kaminfegermeisterverbandes beweist, wie ernst die Kaminfeger den Slogan «Die Kaminfeger im Dienst der Gemeinschaft» nehmen.

Seit der Errichtung des Verbandes an der Gründungsversammlung im Jahr 1897 unter dem Vorsitz von Herrn Matthias Gut setzen sie dieses Ziel in die Tat um.

Wie Körner in einer Sanduhr, sind seit der ersten Delegiertenversammlung vom 27. Juni 1897 in Bern viele Tage, Monate und Jahre verflossen. Jedes Sandkorn birgt eine Geschichte, die wir in unserer Festschrift zum 100-Jahr-Jubiläum erzählen wollen.

All diese Jahre, in denen sich jeder mit Überzeugung, Ernsthaftigkeit, eventuell sogar Leidenschaft oder manchmal vielleicht auch Besorgnis, Traurigkeit oder Entmutigung in seinem Beruf engagiert hat, punktieren die Ereignisse der letzten hundert Jahre und sind das eigentliche Spiegelbild. Diese Geisteshaltung legt auch den Grundstein für den Erfolg unseres dynamischen Verbandes, der über diese Zeitspanne angehalten hat und mit diesem Jubiläum ei-

Préface Président central

Le centenaire de l'association suisse des maîtres ramoneurs prouve bien à quel point les ramoneurs prennent au sérieux le slogan, «Les ramoneurs au service de la communauté».

Ils mettent tout en œuvre depuis 1897, où l'assemblée constitutive, présidée par M. Matthias Gut, a pu décider la fondation de l'association suisse des maîtres ramoneurs.

Depuis la première assemblée des délégués du 27 juin 1897 à Berne, et à l'instar d'un sablier, les jours, les mois et les années se sont égrenés. Chaque grain cache une histoire que nous avons essayé de vous relater dans ce traité du centenaire de notre association professionnelle.

Pendant toutes ces années, chacun a rempli son rôle avec conviction, sérieux et parfois même passion, ou au contraire parfois avec appréhension, tristesse et découragement. C'est le reflet réaliste des événements qui se sont déroulés en 100 ans d'activité. Et c'est précisément avec de telles dispositions que l'association suisse des maîtres ramoneurs est parvenue jusqu'à ce jour à perpétuer et à

Prefazione Presidente centrale

Il centenario dell'Associazione Svizzera dei Maestri Spazzacamini è la prova evidente della serietà e dell'impegno che questi professionisti mettono nello svolgimento del loro lavoro, fedeli al motto «lo spazzacamino al servizio della comunità».

Un impegno che si rinnova costantemente dal 1897, anno in cui l'assemblea costitutiva, presieduta da Matthias Gut, ha deciso la creazione dell'Associazione Svizzera dei Maestri Spazzacamini.

Dalla prima assemblea dei delegati, il 27 giugno 1897 a Berna, molta acqua è passata sotto i ponti, i giorni, i mesi, gli anni si sono succeduti lentamente gli uni agli altri, e ognuno di essi porta con sé un tassello di una storia che cerchiamo di presentarLe in questa breve cronaca del centenario della nostra associazione professionale.

Durante questi anni tutti hanno svolto il proprio ruolo con convinzione, serietà e spesso anche passione, o forse al contrario con apprensione, tristezza e scoramento; specchio fedele dei vari momenti che si sono succeduti in questi cent'anni di vita e di attività. Ed è con queste sensazioni

nen weiteren Höhepunkt erreicht. In der heutigen Welt, in der alles einer ständigen Bewegung und Weiterentwicklung unterworfen ist, wird unsere Aufgabe immer schwieriger. Dies motiviert uns zusätzlich und treibt uns an. Mehr denn je wünschen wir uns, dass die Begeisterung für unseren Beruf ansteckend wirkt, Wellen schlägt, und erhoffen uns für unseren Verband und seine vielfältigen Aktivitäten eine ungetrübte Zukunft.

Als Ihr Zentralpräsident kann ich bestätigen, dass unser Verband sich immer für den Dialog offen gezeigt hat und als ernsthafter und leistungsfähiger Partner gelten wollte. Die Behörden haben diese Einstellung zu schätzen gewusst. Sie haben uns in der Vergangenheit mit ihrem Vertrauen belohnt und beweisen uns dies weiterhin, indem sie uns mit Aufgaben von öffentlichem Interesse wie Brandschutz, Energiesparen und Umweltschutz betrauen.

Anlässlich des hundertsten Geburtstags hat unser Berufsverband ein neues Leitbild mit folgenden Schwerpunkten geschaffen: die berufliche Aus- und Weiterbildung und der Kampf gegen den Partikelaustritt der Kamine und somit die Auswirkungen der gelösten Schadstoffe auf Mensch und Umwelt. Auf dieser neuen Zukunftsvision basiert unser Dienst an der Gemeinschaft im Jahr 2000.

Es lebe der 100. Geburtstag und alle, die noch folgen werden!

Pierre-Paul Bujard,
Zentralpräsident

concrétiser aujourd'hui la réussite d'une association qui se veut dynamique.

Dans le monde d'aujourd'hui où tout bouge, tout ce modifie si rapidement, notre tâche devient de plus en plus ardue. Et c'est pourquoi, nous n'en sommes que plus motivés. Plus que jamais, nous espérons que notre enthousiasme professionnel se révèle toujours plus communicatif et reflète loin à la ronde notre espoir en des lendemains sereins pour notre association et nos multiples activités.

Je peux affirmer ici, en tant que président central, que notre association a toujours souhaité être ouverte au dialogue et pouvoir être considérée comme un partenaire sérieux et efficace. Nos autorités l'ont bien compris puisqu'elles nous ont confié et continuent de nous faire confiance pour assumer les tâches d'intérêt public, comme la prévention des incendies, les économies d'énergie et la protection de l'environnement.

A l'occasion de son 100^e anniversaire notre association professionnelle s'est donné une nouvelle conception directrice, notamment dans le domaine de la formation et du perfectionnement professionnel, ainsi que dans le domaine des émissions des poussières rejetées par les cheminées, afin d'éviter que ces polluants dilués agissent sur l'homme et son environnement. Cette nouvelle vision de l'avenir nous permettra d'obtenir la base du développement de notre service à la communauté de l'an 2000.

Que vive le 100^e anniversaire et tous les autres qui suivront.

Pierre-Paul Bujard,
président central

che l'Associazione Svizzera dei Maestri Spazzacamini si presenta oggi a perpetuare e a concretizzare il successo di un'associazione che si dice dinamica.

Nel nostro mondo in cui tutto si muove senza sosta e con ritmi frenetici, tutto cambia, il nostro compito diviene sempre più difficile. E ciò costituisce per noi un'ulteriore motivazione e uno sprone a far bene. Ora più che mai speriamo che il nostro entusiasmo nel lavoro si riveli sempre più contagiante e possa portare lontano la nostra speranza per un domani sereno per la nostra associazione e le nostre molteplici attività.

Nella mia qualità di presidente centrale posso ben affermare in questa sede che la nostra associazione ha sempre voluto essere aperta al dialogo e fatto di tutto per essere considerata un partner serio ed affidabile. Lo hanno ben capito le autorità, che continuano a rinnovarci la loro fiducia attribuendoci compiti di interesse pubblico come la prevenzione degli incendi, il risparmio energetico e la protezione dell'ambiente.

In occasione del suo centenario la nostra associazione professionale ha voluto varare un nuovo piano direttivo, soprattutto nei settori della formazione e del perfezionamento professionali e delle emissioni di polvere nei camini, per evitare che questo agente inquinante possa arrecare disturbo all'uomo e all'ambiente. Questi nuovi progetti e queste visioni future ci permetteranno di creare una solida base per crescere e svilupparci ulteriormente al servizio della comunità anche nel nuovo secolo.

Viva dunque questo centesimo anniversario, e tutti quelli che seguiranno.

Pierre-Paul Bujard,
presidente centrale



Vorwort

Die Verfasser dieser Jubiläumsschrift hatten die Möglichkeit, auf die Chronik und Festschrift der Kollegen Oskar Portmann, Luzern, Alfred Siegrist, Solothurn, und Andres Aeberhard, Bern, zurückgreifen zu können. In gestraffter Form möchten wir also die ersten 75 Jahre bis zur Jubiläumsfeier 1972 in Bern noch einmal in Erinnerung rufen. Denjenigen, welche bei der Realisierung dieser Festschrift in irgendeiner Form mitgearbeitet haben, möchten wir den besten Dank aussprechen.

1997 jährt sich der Geburtstag des Dichters und Pfarrers Jeremias Gotthelf zum zweihundertsten Mal. Er hat bereits in jener Zeit, als Brandkatastrophen zur Tagesordnung gehörten, in einem Zitat dazu Folgendes geschrieben:

«Aber wenn die Feuerglocke erschallt, da zuckt Schmerz durch die Seelen, Weiber werden blass, Kinder weinen, Männer horchen hastig auf und stärker klopfen ihre Herzen. Es tönt vom Turm her wie Weibergejammer, wie Kindergewimmer, wie des Feuers knistern, und je länger die Glocke geht, um so inniger schienen ihre Töne zu werden, um so ängstlicher wimmert sie, um so lauter jammert sie. Es zieht das Herz sich zusammen, bange sucht der Mensch den

Préface

Les auteurs de la plaquette du centenaire ont eu la possibilité de compiler la chronique et les plaquettes de fête des collègues Oskar Portmann de Lucerne, Alfred Siegrist de Soleure et Andres Aeberhard de Berne. Nous voulons donc présenter un condensé des 75 premières années, nous rappelant ainsi les festivités de 1972, à Berne. Nous remercions aussi toutes les personnes qui, sous quelque forme que ce soit, ont participé à l'élaboration de cette brochure.

1997 est aussi l'année anniversaire du bicentenaire de la naissance du poète et pasteur Jeremias Gotthelf. C'est lui qui, il y a presque deux siècles, alors que les incendies étaient à l'ordre du jour, a dit ceci:

«Lorsque sonne le tocsin, des relents de douleur envahissent les âmes, les femmes pâlisent, les enfants pleurent, les hommes sursautent et leurs pouls s'accélèrent. Le clocher lance des cris comme des Jérémies de femmes, des gémissements d'enfants, des crépitations incendiaires. Angoissants et apeurants, ces cris lancinants deviennent persécutants. Le cœur s'opresse, la panique envahit chacun qui épie scrupuleusement les signes du feu et son épaisse fumée qui en dévoile la

Editoriale

Gli autori di questo scritto hanno avuto la possibilità di consultare le cronache e i saggi dei colleghi Oskar Portmann di Lucerna, Alfred Siegrist di Soletta e Andres Aeberhard di Berna. Seguendo proprio questi documenti vorremmo ripercorrere per sommi capi la storia dei primi 75 anni della nostra associazione, fino all'anniversario del 1972 a Berna. Innanzitutto però consentiteci di ringraziare tutti quelli che hanno in una qualsiasi forma collaborato al nostro lavoro.

Nel 1997 ricorre il duecentesimo anniversario della nascita dello scrittore e parroco Jeremias Gotthelf. Già ai tempi in cui purtroppo incendi devastanti erano tutt'altro che rari, egli scriveva:

«Ma quando risuona la campana che segnala l'incendio, il terrore attanaglia gli animi, le donne impallidiscono, i bambini piangono, gli uomini ascoltano attenti, il cuore che batte più forte. Dalla torre arriva rumore come di lamenti di donne, di pianti di bimbi, di crepitio di fiamme, e più la campana risuona, più i rintocchi ti entrano dentro, più si diffonde la paura, più la sua voce si fa lamentosa. Una stretta attanaglia il cuore, la gente impaurita si cerca a vicenda con lo sguardo, tutti tentano di vedere i segni

Menschen, alle Augen suchen des Brandes Zeichen, den dunklen Rauch, der weithin zu des Brandes Stätte weist, und jeder schreit auf, wenn neue Wellen wallen über Berg und Tal, das Aufflammen neuer Häuser, das Zusammenstürzen der ausgebrannten verkündend.»

(Jeremias Gotthelf)

Die damals schon bestehenden «Brandassekuranz-Anstalten» sahen sich durch Feuersbrünste oft an den Rand ihrer finanziellen Möglichkeiten getrieben.

Diese Tatsachen bewogen viele kantonale Behörden, für den Umgang mit Feuer, für den Bau der Häuser und vor allem für die Handwerker, die mit dem Bauen beschäftigt waren, zwingende Vorschriften zu erlassen. Unter diesen Handwerkern waren auch die Kaminfeger aufgeführt. Am 23. April 1788 hat zum Beispiel der Kanton Bern eine Instruktion für die Kaminfeger erlassen. Man bezeichnet sie als die erste Kaminfegerordnung.

Ehrenpräsident

demeure. Les cris de détresse retentissent par monts et par vaux laissant présager le ravage de nouvelles maisons et l'effondrement de celles qui au feu n'ont plus rien à offrir.»

(Jeremias Gotthelf)

Les établissements d'assurance existant à cette époque se sont souvent trouvés à l'extrême limite de leurs possibilités financières.

Ce sont ces faits qui ont généré auprès des autorités cantonales le besoin d'édicter des prescriptions impératives en matière de maniement du feu, de construction des maisons d'habitation et avant tout à l'endroit des artisans du bâtiment. Les ramoneurs étaient inclus dans le corps de ces artisans. Le 23 avril 1788, le canton de Berne édictait, par exemple, sa première instruction de ramonage. Elle était intitulée «première ordonnance sur le ramonage.»

Président d'honneur

dell'incendio, il nero fumo che indica da lontano la presenza di fiamme, e gridano la loro paura quando nuove ondate si propagano sopra cime e valli, annunciando il rogo di altre case, lo schianto sinistro di quelle ormai bruciate del tutto.»

(Jeremias Gotthelf)

Gli «Istituti per l'assicurazione contro gli incendi», che esistevano anche allora, spesso arrivavano al limite delle loro capacità finanziarie a seguito di incendi particolarmente vasti.

Per questo motivi in molti cantoni le autorità emanarono direttive vincolanti per quel che riguarda l'uso del fuoco, la costruzione delle case e soprattutto l'esercizio delle professioni in questo campo. Fra questi artigiani erano compresi anche gli spazzacamini; il 23 aprile 1788, ad esempio, il Canton Berna emanava una direttiva ad essi dedicata, che viene considerato il primo regolamento per lo svolgimento dell'attività dello spazzacamino.

Presidente onorario

Actum vor Rath und Zwölff,
zu Brugg den 20. Aprilis, 1769.



Feur = Ordnung
der
Stadt Brugg.

Eine Hoch- und Wohlgeehrten Herren Schultzeiß Rath und Zwölff zu Brugg haben für nöthig erachtet (zu Ausweichung aller Unordnungen und Verwirrungen bey etwan entstehenden Feurs = Nöthen in hiesiger Stadt, oder auch, damit unter dem Göttlichen Beystand dem Ausbruch deß Feurs desto ehender möge vorgebogen werden,) folgende Verordnungen dem hiesigen Publico vorzuschreiben, alles in der ungezweifelten Hoffnung, daß durch deren getreue Beobachtung (darzu sie sich auch gegen einem jeden Einwohner hiesiger Stadt, so auch gegen die ganze liebwerthe Burgerschaft, die es besonders angehet, bestens versehen) der darbey habende Zweck werde erreicht = und die allgemeine Sicherheit bewircket werden.

Gründungszeit 1897–1913

// 1896

Bereits in diesem Jahr besprach eine Reihe von Kollegen aus dem Kanton Bern die Gründung eines Schweizerischen Kaminfegermeisterverbandes.

Am 10. Februar 1897 waren die Vorbereitungsarbeiten dann so weit gediehen, dass unter dem Vorsitz von Kaminfegermeister Matthias Gut und unter Mithilfe dessen Sekretärs, Herrn Schranz, die Gründungsversammlung gestartet werden durfte. Nebst den beiden Hauptträgern des Gründungsgedankens waren an der Versammlung in Bern auch die Kantone Aargau (mit dem Vorstand in corpore), Zürich (mit den Herren Appenzeller und Urwiler) sowie Baselland (mit den Herren Zeller und Baumann) vertreten.

Nach regen Verhandlungen war die Gründung beschlossen, Herr Matthias Gut zum ersten Präsidenten gewählt und Bern damit als Vorort des neuen Verbandes erkoren. Es lag nun an der Sektion Bern, die weiteren Vorstandsmitglieder zu bestimmen. Anlässlich der ersten Delegiertenversammlung am 27. Juni 1897 in Bern behandelte man die Förderung der Propaganda für Neugründung von Kantonalverbänden. Im Weiteren war man sich einig, dass die Organisation auf dem Gebiete des Kaminfegerwesens äusserst rückständig sei und ganz besondere Anstrengungen getätigt werden müssten, diese Rückstände aufzuholen. Als erste Massnahme beschloss man das Erarbeiten von Grundlagen, zu welchem Zwecke alle bestehenden Feuer- und Baupolizeigesetze, Tarife und Kaminfegerverordnungen gesammelt werden sollten.

Epoque de fondation 1897 à 1913

// 1896

En 1896, quelques collègues du canton de Berne négociaient déjà la fondation d'une association suisse des maîtres ramoneurs.

Le 10 février 1897, les travaux préparatifs étaient à tel point avancés que l'assemblée constitutive, présidée par Matthias Gut et dont l'actuaire était Monsieur Schranz, a pu décider la fondation de l'association des maîtres ramoneurs. Mis à part ces deux pionniers, l'assemblée constitutive qui siégeait à Berne, était fréquentée par les cantons d'Argovie (avec le comité cantonal, in corpore), Zurich (avec Messieurs Appenzeller et Urwiler) ainsi que Bâle-Campagne (avec Messieurs Zeller et Baumann).

Après de vives discussions, la décision est tombée de fonder l'association et de nommer Monsieur Matthias Gut président. Berne devenait ainsi le for de cette nouvelle association. C'est donc à la section de Berne qu'il appartient de nommer les autres membres du comité. Lors de la première assemblée des délégués, du 27 juin 1897 à Berne, la campagne de propagande pour la constitution d'associations cantonales était à l'ordre du jour. On était en outre d'accord que la profession était menacée de disparition et qu'il fallait absolument tout mettre en œuvre pour arrêter cette évolution. Comme première mesure, on décida l'élaboration des bases pour lesquelles il fallait collecter toutes les lois existantes sur la police du feu et des constructions, les tarifs et ordonnances de ramonage.

Matthias Gut

Nascita dell'associazione 1897–1913

// 1896

Già in quest'anno un gruppo di colleghi del Canton Berna iniziava a pensare alla creazione di un'associazione dei maestri spazzacamini a livello nazionale.

Il 10 febbraio 1897 i lavori preparatori erano talmente avanzati che sotto la presidenza del maestro spazzacamino Matthias Gut e con la collaborazione del suo segretario, signor Schranz, si poteva dare inizio alla assemblea costitutiva. Oltre ai due principali iniziatori dell'idea federativa, alla riunione di Berna partecipavano anche i cantoni di Argovia (con il comitato in corpore), Zurigo (con i signori Appenzeller e Urwiler) e Basilea Campagna (con i signori Zeller e Baumann).

Dopo un'accesa discussione la fondazione della associazione fu approvata, Matthias Gut venne eletto primo presidente e pertanto Berna si trovò ad essere sede del neonato organismo. Toccava ora alla sezione di Berna designare gli altri membri del comitato centrale; nel cor-



// 1898

trat die Sektion Solothurn dem neuen Verband bei. Die ersten Statuten wurden genehmigt, und der Jahresbeitrag wurde auf CHF 1.– festgelegt. Gleichfalls hatten die Berner Kollegen ein erstes Lehrlingsprüfungsreglement vorlegen können, das beifällig aufgenommen wurde. Man war sich zudem bewusst, dass keine Anstrengungen mehr unterlassen werden durften, dem Handwerk der Kaminfeger erhöhte Achtung zu verschaffen.

// 1900

Anlässlich der vierten Delegiertenversammlung von Lausanne trat die Sektion Aargau wieder aus dem Verband aus. Es wurde an dieser Tagung auch ein Streikreglement genehmigt, das leider nicht mehr gefunden wurde. Immerhin beschloss die Versammlung, eine Eingabe an die Schweizerischen Bundesbahnen zu machen, mit dem Ziel auf Ermässigung der Bahntaxen, nachdem der Kaminfeger noch in Viehwagen transportiert wurde. Die Ablehnung der SBB erfolgte ohne weitere Begründung. Man beklagte sich zu jener Zeit, dass selten ein intelligenter Jüngling den Kaminfegerberuf erlerne, so dass zwar die Gründung einer Fachschule diskutiert wurde, aber diese Gedanken aus finanziellen Erwägungen wieder fallen gelassen wurden.

// 1901

spricht man in der Chronik der Versammlung in Basel von einer um sich greifenden Interesselosigkeit, standen den 14 Teilnehmern doch ebenfalls 14 Gäste gegenüber. Im Weiteren musste die schlechte Zahlungsmoral gerügt werden. Man fragte sich offen, ob das Gebilde eines schweizerischen Verbandes über-

// 1898

C'est cette année que la section soleuroise adhéra à l'association. Les premiers statuts étaient approuvés et la cotisation annuelle fixée à CHF 1.–. Les collègues bernois présentaient alors leur premier règlement d'apprentissage qui a été accepté par applaudissements. On savait, entre autres, qu'il ne fallait rien laisser au hasard et que tout devait être mis en œuvre pour conférer à la profession une meilleure prestance.

// 1900

Lors de la quatrième assemblée des délégués qui se tenait à Lausanne, la section argovienne quitta l'association. Au cours de cette assemblée, on adopta le règlement sur la grève, qui malheureusement est introuvable à ce jour. Néanmoins, l'assemblée a décidé de se manifester auprès des chemins de fer fédéraux afin d'obtenir une réduction des taxes de transport puisque le ramoneur était transporté dans le wagon à bétail. Les CFF ont refusé sans indiquer un quelconque motif. On se plaignait alors de ne rencontrer que rarement des jeunes gens, intelligents, désireux d'apprendre ramoneur. Bien que la fondation d'une école professionnelle ait été discutée, l'idée fut abandonnée pour des raisons financières.

// 1901

Dans la chronique de l'assemblée des délégués qui a eu lieu à Bâle, on parle d'un impressionnant désintéressement. En effet, 14 délégués seulement étaient présents; il y avait aussi 14 invités. De plus, on déplorait l'inobservation des paiements. On se posait ouvertement la question de savoir si une telle institution suisse avait encore sa raison d'être. On ne sera pas surpris d'apprendre que

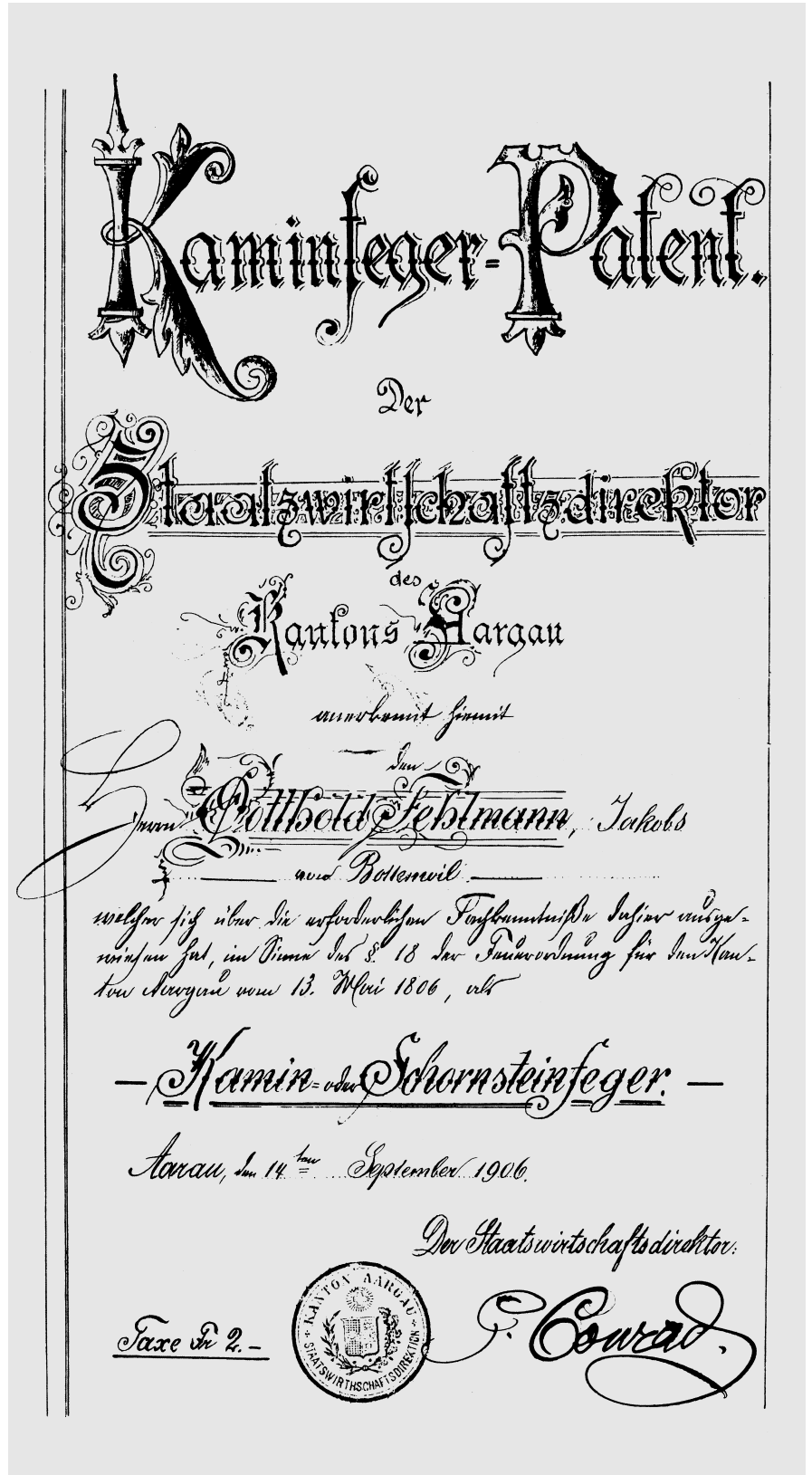
so della prima assemblea dei delegati, che si tenne il 27 giugno 1897 a Berna, si parlò di come favorire la creazione di altre associazioni cantonali. Inoltre tutti erano d'accordo sul fatto che la professione dello spazzacamino era molto male organizzata e che bisognava adoperarsi per migliorare le cose. La prima misura che si decise fu la creazione di una documentazione di base, e allo scopo si raccolsero tutte le leggi di polizia del fuoco ed edilizie, le tariffe e i regolamenti per la pulizia dei camini esistenti a quel tempo.

// 1898

La sezione di Soletta entra a far parte della nuova associazione. Vengono approvati i primi statuti e si fissa in CHF 1.– la prima quota associativa annua. Contemporaneamente i colleghi bernesi presentano un primo regolamento per gli esami di fine apprendistato, approvato per acclamazione. Tutti erano inoltre consci del fatto che si doveva fare di tutto per conferire una maggiore dignità alla professione dello spazzacamino.

// 1900

In occasione della assemblea generale di Losanna la sezione di Argovia si distacca dall'associazione. Nel corso dei lavori si approva un regolamento destinato a regolare i conflitti, purtroppo andato perduto negli anni. L'assemblea decide comunque di inoltrare alle Ferrovie federali una richiesta per ottenere una riduzione per lo spazzacamino, al tempo relegato nei carri bestiame. L'istanza viene respinta dalle FFS senza indicazione dei motivi. A quei tempi ci si lamentava del fatto che solo raramente un giovane intelligente imparava il mestiere dello spazzacamino, per cui, se da un lato si pensava già a fondare una scuola professionale, l'idea venne accantonata per motivi economici.



Ernennungsurkunde
Diplôme
Decreto di nomina

Kaminfeger-Tarif.

Vom 23. März 1908.

Der Große Rat des Kantons Aargau,

in Anwendung des Art. 33 lit. m der Staatsverfassung, auf den Vorschlag des Regierungsrates,

beschließt:

Dem Kaminfeger sind für richtiges und sorgfältiges Reinigen der Kamine, Herden, Rauchzüge, Öfen, Künste und Rohre nachstehende Taxen unmittelbar nach vollendeter Arbeit zu bezahlen:

Tarif A

für Kamine, private und kleingewerbliche Feuerungen.

- | | | |
|--|---------|--------------|
| 1. für Kamine (über Dach geführte Rauchkanäle), für jeden Zug, gleichviel ob eng oder weit: | Fr. Rp. | Fr. Rp. |
| a) Erdgeschoß und Dachstock bis über Dach | —. | 40 |
| b) für jedes Stockwerk Zuschlag . . . | —. | 10 |
| jedoch im Höchstbetrage nicht über . . . | —. | 90 |
| c) separate Kaminarme, sofern oben nicht inbegriffen | —. | 30 |
| 2. Rauchherden in Strohhäusern | —. | 40 |
| 3. Rußen und Auspußen von Kochherden und Öfen samt Zügen und Rohren: | | |
| a) Deutscher oder französischer Herd, zwei- bis vierlöchrig, mit Bratofen und Wasserschiff | —. | 30 bis —. 50 |
| b) Herd mit ein- oder zweiitziger Kunst | —. | 50 „ —. 70 |
| c) Herd mit Öfen und Kunst | —. | 60 „ —. 80 |

Die gute alte Zeit...
Le bon vieux temps...
I bei vecci tempi...

Schweizerische

Kaminfeger-Zeitung.

Organ für das gesamte schweizerische Kaminfegerwesen.

Inserate: 20 Centimes per Zeile.
Wiederholungen Rabatt.Druck und Verlag:
A. Grunewald, Buchdruckerei, Gams.Abonnementspreis: 90 Cts. viertel-
jährlich; 1.80 halbjährlich; 3.50 jährlich.

Befragung eines Kaminfegermeisters in Oesterreich.

Die „Neue allgemeine österreichisch-ungarische Rauchfangkehrerzeitung“ bringt in ihrer letzten Nummer einen Gerichtsfall aus Wien, in welchem ein Kaminfegermeister auf Grund der §§ 335 und 344 des Strafgesetzes zu einer Geldstrafe von 200 Kronen verurteilt wurde. Da der Fall nach seiner rechtlichen Seite sowohl als nach den ihn verursachenden und begleitenden Umständen auch für die Leser unseres Blattes interessant ist, lassen wir nachstehend die Ausführungen des genannten Blattes darüber folgen.

„... Diese empfindliche Strafe wurde ihm deshalb diktiert, weil nach der Ansicht des das Urteil fallenden Richters er durch die nachlässige Aufsicht der Reparatur im Hause 2, Roten-Sternengasse 14, die körperliche Sicherheit mehrerer Personen gefährdet habe. Begründet wurde

„Rauchfänge“ getan zu haben meint, denn er ist der Ansicht, und wir auch, daß, wenn er seinen Gehilfen, der überdies ein alter erfahrener Mann ist, in ein Haus schickt, um die Reparatur vorzunehmen, daß dieser auch gleichzeitig nachsieht, ob alles in Ordnung ist. Wenn dieser sich diesbezüglich bei der letzten Reparatur nicht überzeugte, daß der Rauchfang der Sodaerzeugung in Ordnung und durch Ruß oder Mörtel an einer Stelle verlegt war, so träte doch bestimmt in erster Reihe die Schuld nur den Gehilfen, der doch nicht in das Haus geschickt wird, dort nichts zu machen, sondern mit dem striften und selbstverständlichen Auftrag, überall „nachzusehen“ und die Reparatur der Rauchfänge in ihrer ganzen Länge vorzunehmen. Nach dem Wortlaut des § 444 kann der Meister „nachsehen lassen“, ob die Rauchfänge richtig gefegt sind, und das ist ja die Pflicht des Gehilfen, wenn er in die Häuser die Reparaturen machen geht. Zudem war er, als die letzte Reparatur in dem Hause Roten-Sternengasse 14 vorgenommen wurde, an In-

haupt noch eine Existenzberechtigung aufweise. So verwundert es nicht, dass Bern sich seiner Rolle als Vorort entledigte. Diese wurde unter der Leitung von Emanuel Wassermann durch Basel übernommen. Trotz dieses Wechsels erwachte das Interesse für den Verband nicht, was zu einem unerwarteten Stillstand von sechs Jahren führte. Wären nicht die Berner Kollegen wiederum aktiv geworden, hätte der Dornröschenschlaf wahrscheinlich noch länger andauert. Der bernische Verband übernahm die Verbandsaktivitäten erneut und damit auch am 4. Juli 1906 den Kassabestand des Verbandes von CHF 102.50.

// 1908

konnte anlässlich der nächsten Delegiertenversammlung der erfreuliche Entscheid bekanntgegeben werden, dass die Kaminfegerlehre neu auf drei Jahre festgelegt wurde. Schlechter sah es im Bereich der Kasse aus, betrug doch der Kassenbestand nur noch CHF 3.85. Trotzdem beliess man den Jahresbeitrag auf CHF 1.– pro Mitglied.

// 1910

verlief die Jahresversammlung sehr pikant, mussten doch die organisierenden

Berne sortit de son rôle de prêteur de domicile. C'est alors Emanuel Wassermann, de Bâle, qui endossa la présidence. Malgré ce changement, l'intérêt pour l'association n'a pas été ravivé ce qui conduisit à une mise en jachère inattendue, de six ans. Si les collègues bernois n'avaient pas une fois de plus été actifs, cette interruption d'activités aurait certainement duré plus longtemps. L'association bernoise a repris les activités de l'organisation faïtière, le 4 juillet 1906, et le solde de la caisse qui alors était de CHF 102.50.

// 1908

Lors de la prochaine assemblée des délégués, une heureuse nouvelle pouvait être présentée: l'apprentissage de la profession de ramoneur était fixé à trois ans. La caisse, par contre, avait mauvaise mine, puisque le solde était encore de CHF 3.85. Indépendamment de ce triste état, la cotisation annuelle devait rester à CHF 1.–.

// 1910

L'assemblée annuelle se déroula dans une atmosphère très tiraillée. En effet, les collègues saint-gallois ont dû quitter la salle du fait qu'ils n'étaient pas encore membres de l'association suisse.

Die Kaminfegerzeitung am Anfang
Le journal des ramoneurs, à ses débuts
Il nostro giornale agli inizi

// 1901

Le cronache parlano di una preoccupante mancanza di interesse in occasione dell'assemblea di Basilea, dove si incontrarono 14 spazzacamini e 14 ospiti. A ciò si aggiunge una notevole indisciplina nel pagamento delle quote sociali. Ci si chiedeva insomma apertamente se avesse davvero senso una struttura a livello nazionale. Non stupisce quindi che Berna rinunciassse ad ospitare la sede sociale, che sotto la presidenza di Emanuel Wassermann venne trasferita a Basilea. Nonostante il cambiamento non aumentò l'interesse per l'associazione, con la conseguenza che per sei anni nulla si mosse. Se non fosse stato per i colleghi bernesi, che ancora una volta presero l'iniziativa, probabilmente non si sarebbe mai usciti da questa situazione di stallo. L'associazione bernese si accollò nuovamente le attività sociali e con esse, in data 4 luglio 1906, anche la cassa dell'associazione, che contava CHF 102.50.

// 1908

Nel corso dell'assemblea generale si comunica la decisione di portare a tre anni l'apprendistato per la professione dello spazzacamino. Meno bene vanno le cose per quel che riguarda le finanze, con un attivo di cassa di soli CHF 3.85. Nonostante ciò si decide di lasciare invariata la quota associativa a CHF 1.–.

// 1910

L'assemblea annuale è molto movimentata, e i colleghi di San Gallo, che l'avevano organizzata, devono lasciare la sala in quanto ancora non fanno parte dell'associazione. La presidenza passa inoltre ai colleghi di Zurigo, che rilevano anche la cassa con CHF 400.45.

St. Galler Kollegen den Saal verlassen, da sie noch nicht dem Verband angehörten. Zudem ging der Vorort an die Zürcher Sektion, die gleichzeitig einen Kassenbestand von CHF 400.45 übernehmen konnte.

// 1911

wünschten die Berner einen einheitlichen Dampfkesseltarif, wogegen die Bündner auf die Schaffung eines zentralen Sekretariates drängten. Reichlich diskutiert wurde ebenfalls der Beschluss der Glarner Regierung, als Bedingung für die Wählbarkeit eines Kaminfegermeisters eine Lehrzeit von nur drei Monaten vorzusehen.

// 1912

war eine grosse Interesselosigkeit gegenüber dem Verband festzustellen. Neben der Sektion Bern hatten verschiedene andere Kantonalverbände den Austritt aus dem schweizerischen Verband erklärt. Die Auflösung des Restes war nur noch eine Frage der Zeit.

// 1913

Am 23. Februar in Zürich war es dann so weit. Nur 16 Mitglieder waren anwesend, welche beschlossen, dem Verband den Todesstoss zu geben. Die Verwendung des verbleibenden Kassensaldos von CHF 56.25 gab noch zu etlichen Diskussionen Anlass. Der Antrag auf Umsetzung in kulinarische Genüsse schien verschiedene Anwesende zu sehr an ein Leichenmahl zu erinnern. Sie stimmten schlussendlich aber der Zuweisung an die Winkelried-Stiftung zu und verschafften mit diesem sozialen Vermittlungsvorschlag einer aussergewöhnlichen Verbandsgeschichte einen würdigen Abschluss.

De plus, la présidence était reprise par la section zurichoise qui pouvait désormais gérer la caisse comportant alors CHF 400.45.

// 1911

Les bernois souhaitaient avoir un tarif uniforme pour les chaudières à vapeur tandis que les grisonnais voulaient voir naître un secrétariat central. La décision du gouvernement glaronnais a également fait jaillir des discussions animées puis que l'éligibilité du maître ramoneur devait être précédée d'un apprentissage de trois mois seulement.

// 1912

Un important manque d'intérêt à l'endroit de l'association se manifesta. Avec la section bernoise, bien d'autres sections avaient annoncé leur intention de quitter l'association suisse. La dissolution de ce qui restait encore n'était plus qu'une question de temps.

// 1913

Le 23 février, le jour crucial était arrivé. Les 16 membres présents décidèrent de donner le coup de grâce à l'association. L'affectation du solde de la caisse chiffant encore CHF 56.25 a fait naître des discussions nombreuses. L'idée d'offrir des consommations aux participants et de leur faire vibrer les papilles gustatives laissait à d'aucuns un arrière goût nécrophage. Finalement on décida de verser cet argent à la fondation Winkelried. Ce geste social devait permettre de mieux clore l'histoire extraordinaire de cette association.

// 1911

I bernesesi chiedono una tariffa unitaria per le caldaie a vapore, mentre i grigionesi insistono per la creazione di un ufficio di segreteria centralizzato. Si discute molto anche della decisione del governo cantonale glarone che approva l'attribuzione di un distretto ad un maestro spazzacamino che aveva fatto un tirocinio di soli tre mesi.

// 1912

Si rileva una notevole mancanza di interesse nei confronti dell'associazione. Oltre alla sezione di Berna anche altre associazioni cantonali inoltrano le proprie dimissioni dall'associazione svizzera. Lo scioglimento del resto è solo una questione di tempo.

// 1913

Il 23 febbraio a Zurigo avviene l'inevitabile. Sono presenti soltanto 16 membri, che decidono di sciogliere l'associazione. Si discute animatamente sulla destinazione del saldo di cassa, ammontante a CHF 56.25. La proposta di utilizzarli per un banchetto ad alcuni sembra macabra, in quanto ricorda un pranzo funebre; alla fine si decide di donarli alla Fondazione Winkelried, dando con questo gesto di solidarietà un po' di lustro ad una associazione della storia senza dubbio poco convenzionale.



Altes Bild aus unserem Archiv | Vieille image de nos archives | Una vecchia immagine dai nostri archivi

Verbandlose Zeit 1913–1917

Es würde sicher naheliegen anzunehmen, die Delegierten hätten nach der denkwürdigen Zürcher Tagung den Weg nach Hause mit hängenden Köpfen unter die Füße genommen. Hier irrt man sich aber gründlich. Einmütig herrschte die Auffassung, aus den Ruinen möglichst bald neues Leben erblühen zu lassen. Freie Besprechungen und Beratungen verschiedener Berufsprobleme wurden in Aussicht genommen. Eine alljährlich stattfindende Kaminfegermeister-Tagung sollte Gelegenheit bieten, auch die bisher aufgebauten freundschaftlichen Beziehungen weiter zu fördern.

// 1912 und 1913

fanden Tagungen statt, letztere bereits überschattet von der Kriegserklärung Österreichs an Serbien. War die Unsicherheit der Zukunft wohl mit im Spiel, dass der Aufmarsch an die St. Galler Tagung so gross war?

Ein Referat über die Gesellen- und Meisterprüfungen wurde mit der Vorlage eines diesbezüglichen Reglements untermauert. Die Kantonalverbände wurden aufgefordert, diesem St. Galler Modell zu folgen, und entsprechende Reglemente zu erlassen. Dazumal hatten in der Schweiz bereits 25 Berufe obligatorische Meisterprüfungen eingeführt.

In der Westschweiz war in dieser verbandlosen Zeit ein Regionalverband gegründet worden, Neuenburg, Waadt und Genf umfassend. Erstmals spricht man auch von einer parallel zur Tagung durchgeführten Berufsausstellung.

Zu Beginn des Ersten Weltkrieges herrschte im Verbandsleben absolute Stille.

Sans association de 1913 à 1917

On pourrait admettre que les délégués sont rentrés chez eux, après la fameuse assemblée de Zurich, la tête basse et le cœur lourd. Pourtant c'est faux. Tous voulaient, de ces ruines, reconstruire le plus vite possible, une nouvelle association. La discussion et la consultation des différents problèmes professionnels étaient envisagées. Une journée devait chaque année être consacrée aux maîtres ramoneurs de sorte qu'ils aient la possibilité de soigner les contacts amicaux établis jusqu'ici.

// 1912 et 1913

Les rencontres annuelles convenues ont été poursuivies. La dernière était ombragée par la déclaration de guerre à la Serbie, par l'Autriche. L'insécurité de l'avenir était-elle à l'origine de cette forte participation à la journée de Saint-Gall?

Un exposé sur les examens de fin d'apprentissage et de maîtrise constituait la base du règlement présenté. Les associations cantonales ont été invitées à suivre ce modèle saint-gallois et à édicter les règlements y relatifs. A cette époque, 25 professions avaient introduit, en Suisse, l'obligation de la maîtrise.

En Suisse romande, une nouvelle association avait été instituée au cours de cette période. Elle regroupait les cantons de Neuchâtel, Vaud et Genève. On parle aussi pour la première fois d'une exposition professionnelle conjointe à la journée des ramoneurs.

Au début de la guerre mondiale, la vie associative était ténue.

Senza associazione 1913–1917

Si potrebbe pensare che i delegati dopo la riunione di Zurigo si erano separati delusi ed amareggiati, ma si sbaglierebbe di molto. Tutti erano concordi nel ritenere che presto dalle rovine sarebbe fiorita nuova vita; si progettavano incontri informali con discussioni e scambio di esperienze sui problemi della professione; si parlava di un incontro annuale volto a curare i legami di amicizia che si erano intrecciati fino ad allora.

// 1912 e 1913

Si tengono incontri del genere, l'ultimo dei quali già velato dall'ombra dell'imminente conflitto mondiale, scatenato dalla dichiarazione di guerra da parte dell'Impero austro ungarico alla Serbia. Forse è proprio per il clima di incertezza del tempo che la partecipazione all'incontro di San Gallo è tanto massiccia?

Una conferenza sugli esami di maestria e da spazzacamino offre lo spunto per presentare il progetto del relativo regolamento di formazione; le associazioni cantonali sono chiamate a seguire il modello sangallese e ad emanare anch'esse regolamenti simili. Al tempo erano 25 in Svizzera le associazioni professionali che avevano già introdotto esami di maestria obbligatori.

Nella Svizzera romanda in questo periodo si crea un'associazione regionale, che comprende Neuchâtel, Vaud e Ginevra. Per la prima volta si parla anche di un'esposizione da tenersi in concomitanza con l'incontro professionale.

All'inizio della prima guerra mondiale tutto tace nell'ambito dell'associazione.

wagten einige Zürcher Kollegen, wiederum zu einer Tagung auf den 18. Februar einzuladen, zu der 62 Berufsleute aus elf Kantonen erschienen. Der Grund zu dieser Tagung waren Bestrebungen in Zürich, das Kaminfelegewerbe zu kommunalisieren. So waren zum Beispiel Meister gewählt worden, welche überhaupt keine Lehrzeit bestanden hatten, jedoch von den zuständigen Amtspersonen der Brandversicherung zur Wahl empfohlen wurden. In einer Resolution wurde gegen diese unerfreulichen Vorkommnisse von Zürich Protest eingelegt. Man war sich aber gleichzeitig bewusst, dass derartige Missstände nur in Verbindung mit dem Schweizerischen Gewerbeverband verhindert werden konnten. Verschiedene Tagungsteilnehmer fanden es an der Zeit, den Schweizerischen Kaminfelegemeisterverband so rasch als möglich wieder auferstehen zu lassen. Obwohl Stimmen laut wurden, vorerst das Kriegsende abzuwarten, empfahl der anwesende Sekretär des Gewerbeverbandes, die Zeit zu nutzen und mit Schwung und Mut ans Werk zu gehen. Es wurde deshalb beschlossen, den Verband nicht nur neu zu gründen, sondern gleichzeitig dem Schweizerischen Gewerbeverband beizutreten. Die Sektion Zürich wurde beauftragt, neue Statuten auszuarbeiten und die Vorarbeiten an die Hand zu nehmen. Im gleichen Jahr fand noch eine weitere Vorbereitungstagung statt, bei der 74 Kaminfelegemeister aus 14 Kantonen zusammenkamen.

Die Solothurner haben dann am 17. Oktober 1917 im Restaurant Hammer in Olten den neuen Schweizerischen Kaminfelegemeisterverband aus der Taufe gehoben. An dieser zweiten Gründung nahmen die folgenden Kaminfelegemeister teil:

Quelques collègues zurichois ont eu le courage de convoquer une assemblée. Le 18 février, ce ne sont pas moins de 62 artisans ramoneurs en provenance de onze cantons qui ont pris part à cette rencontre. L'intention de communaliser le ramonage à Zurich était à la base de cette rencontre. On avait par exemple déjà nommé des maîtres qui n'avaient même pas fait d'apprentissage, mais qui avaient été recommandés par les notaires d'antan de l'assurance contre l'incendie. Les intentions zurichoises ont fait l'objet d'une résolution. Un témoignage de réprobation, tout en sachant qu'une telle situation ne pouvait être empêchée qu'avec le soutien de l'Union suisse des arts et métiers (USAM). Plusieurs participants à cette rencontre pensaient que le moment était venu pour réinstaurer, le plus rapidement possible, l'Association suisse des maîtres ramoneurs. Bien que certaines voix aient voulu qu'on attende la fin de la guerre, le secrétaire de l'Union suisse des arts et métiers qui participait à cette séance invita l'assistance à faire preuve de courage et à tout mettre en œuvre pour réaliser ce projet. La décision a donc été prise de réinstaurer l'association faîtière et de demander son adhésion à l'USAM. La section zurichoise a été chargée d'élaborer les nouveaux statuts et à s'employer aux travaux préparatifs. Cette année encore, une séance de préparation était convoquée, à laquelle 74 maîtres ramoneurs, représentant 14 cantons, ont participé.

Réunis au restaurant Hammer, à Olten, le 17 octobre 1917, les soleurois ont institué l'Association suisse des maîtres ramoneurs. Les maîtres ramoneurs suivants ont participé à cette deuxième constitution:

Alcuni «coraggiosi» colleghi zurighesi invitano per il 18 febbraio ad un incontro, cui partecipano 62 colleghi provenienti da 11 cantoni. Il motivo della riunione sono i tentativi in corso a Zurigo di inserire la professione dello spazzacamino nella struttura comunale. Ad esempio erano stati eletti maestri che non avevano eseguito neanche un tirocinio professionale, ma erano stati raccomandati dalle persone competenti presso l'assicurazione antincendio. Si approva una risoluzione di vibrata protesta contro questo tendenza in atto a Zurigo, ma nello stesso tempo si realizza chiaramente che simili abusi possono essere combattuti solo se esiste un collegamento con l'associazione nazionale degli artigiani, l'Unione Svizzera delle Arti e Mestieri. Diversi partecipanti ritengono che sia giunto il momento di far risorgere al più presto l'Associazione Svizzera dei Maestri Spazzacamini. Anche se alcuni pensano che sarebbe il caso di attendere la fine della guerra, il segretario generale dell'Unione Svizzera Arti e Mestieri, presente ai lavori, consiglia di cogliere l'occasione al volo e di mettersi all'opera con rinnovato entusiasmo. Si decide pertanto non solo di rifondare l'associazione, ma anche di entrare a far parte dell'associazione artigianale. La sezione di Zurigo viene incaricata di elaborare nuovi statuti e di occuparsi dei lavori preparatori; lo stesso anno si tiene un altro incontro preparatorio al quale partecipano 74 maestri spazzacamini provenienti da 14 cantoni.

I colleghi solettesi hanno tenuto a battesimo il 17 ottobre 1917 presso il Ristorante Hammer a Olten la nuova Associazione Svizzera dei Maestri Spazzacamini; a questa seconda assemblea costitutiva partecipano:



Fritz Schwander

**Baselland/Bâle-Campagne/
Basilea Campagna**

Georg Baumann
Andreas Dürrenberger
Josef Rieder

Bern/Berne/Berna

Vater/papà/padre Schwander
Alfred Vogel
Emil Choré

Neuenburg/Neuchâtel/Neuchâtel

Vater/papà/padre A. Armand

Solothurn/Soleure/Soletta

Fritz Schwander
Joh. Jakob Strasse
Jakob Roher
Wilhelm Burkhard
Emil Hubeli
Adolf Gloor

St. Gallen/Saint-Gall/San Gallo

Carl Ruggle
Robert Grunder

Waadt/Vaud/Vaud

Fred Blanc

Zürich/Zurich/Zurigo

Heinrich Strickler
Adolf Graf

Aargau/Argovie/Argovia

Roman Haller

Basel-Stadt/Bâle-ville/Basilea Città

Jean Ehrsam
Heinrich Abt
Adolf Koller
Peter Bürgin
Karl Wittlinger

Genf/Genève/Ginevra

Theodor Lacharnell

Glarus/Glaris/Glarona

Christian Jakober

Luzern/Lucerne/Lucerna

Robert Kaufmann

In einmütiger Geschlossenheit beschlossen die 27 anwesenden Kaminfegermeister, den Schweizerischen Kaminfegermeisterverband neu zu gründen. Die Finanzierung wurde als wesentlichste Grundlage für den Verband anerkannt. Es kam zum Ausdruck, dass es wohl etwas bescheiden sei, einen ganzen Franken pro Jahr in den Berufsverband zu investieren. Nichtsdestotrotz wollten die Gründer die Sorgen des zukünftigen Zentralkassiers nicht erleichtern und blieben bei einem Beitrag von CHF 1.–.

Die Wahl des ersten Zentralvorstandes ergab folgende Zusammensetzung:

**Zentralpräsident/Président central/
Presidente centrale**

Fritz Schwander, Olten

Unanimement, ces 27 maîtres ramoneurs ont constitué la nouvelle association suisse des maîtres ramoneurs. Son financement était une question de taille. Les discussions ont montré qu'un franc de cotisation annuelle semblait parcimonieux pour une association professionnelle. Nonobstant ces réflexions, les membres fondateurs n'ont souscrit aux préoccupations du futur trésorier et se sont déterminés en faveur d'une cotisation annuelle de CHF 1.–.

Le nouveau comité central a été composé des élus suivants:

**Zentralsekretär/Secrétaire central/
Segretario centrale**

Carl Ruggle, Gossau/SG

**Zentralkassier/Trésorier central/
Caissier centrale**

Fred Blanc, Lausanne

I 27 maestri spazzacamini presenti decidono all'unanimità di fondare nuovamente l'Associazione Svizzera dei Maestri Spazzacamini. Il finanziamento viene riconosciuto come elemento fondamentale dell'associazione. Qualcuno rileva che è davvero poco investire un franco all'anno per l'associazione professionale, ma ciononostante i fondatori non intendono facilitare il compito del cassiere centrale e rimangono su una quota di un solo franco.

Il comitato centrale emerso dalle votazioni risulta così composto:

Beisitzer/Assesseurs/Membri

Georg Baumann, Liestal
Alfred Vogel, Wangen a. A.
Heinrich Strickler, Richterswil
Roman Haller, Reinach/AG

Postulate, wie die Gründung eines Verbandssekretariates, einer eigenen Krankenkasse sowie eines Kaminfegerheimes, bereicherten die Tätigkeit des Vorstandes.

Ebenso bildeten die zusätzlichen Rationenkarten für Brot für Kaminfeger, die Sammlung kantonaler Gesetze und Verordnungen, die Tarife und die Dampfkeselreinigungen Verhandlungstraktanden. Auch der Beitritt als Kollektivmitglied zum Verband für Berufsberatung und Lehrlingsfürsorge darf erwähnt werden.

// 1918

wurde die erste Schweizerische Kaminfegermeister-Zeitung in eigener Regie herausgegeben. Als Redaktor amtierte Melchior Dürst aus Glarus, welcher zugleich die neu gegründete Lehrstellenvermittlung betreute. Der Verband zählte 436 Mitglieder, was sicher für diesen Beschluss ausschlaggebend war.

// 1919

fand die Delegiertenversammlung wiederum im Kanton Solothurn statt. Die organisierende Solothurner Sektion überraschte die Delegierten mit einem sinnvollen Geschenk, einem Zylinderhut aus Kupfer. Mit der Schenkung war die Bedingung verbunden, dass der jeweilige Besitzer an der nächsten Delegiertenversammlung der durchführenden Sektion den Hut mit Blumen in den entsprechenden Kantonsfahnen zu überbringen habe.

Interessant mutet auch ein Antrag der Sektion Glarus an, die an dieser Versammlung verlangte, die DV in Zukunft auf zwei Tage auszudehnen. Nach dem Beitritt der Sektionen Appenzell, Schaffhausen, Thurgau und Zug zählte der

Les postulats visant à l'établissement d'un propre secrétariat, l'institution d'une propre assurance-maladie ainsi que d'un home pour ramoneurs enrichissaient les activités du comité d'antan. Les cartes supplémentaires de rationnement du pain pour les ramoneurs, les recueils des lois et ordonnances cantonales, les tarifs et les nettoyages des chaudières à vapeur constituaient des objets à négocier. On peut aussi mentionner ici l'adhésion, comme membre collectif, à l'association des orienteurs professionnels et d'assistance aux apprentis.

// 1918

Le premier journal de l'association suisse des maîtres ramoneurs était publié. C'était l'œuvre propre de l'association. Monsieur Melchior Dürst, de Glaris, en a été le premier rédacteur; il était aussi le premier responsable du bureau des places d'apprentissage vacantes. L'association comptait à cette époque 436 membres, ce qui justifiait aussi la décision prise.

// 1919

L'assemblée des délégués eut à nouveau lieu dans le canton de Soleure. La section soleuroise organisatrice, a surpris les délégués en offrant un cadeau utile, à savoir un cylindre en cuivre, lié à la condition que chaque année, le détenteur le remette, garni de fleurs et assorti du drapeau cantonal, à la section élue pour organiser la prochaine assemblée des délégués.

La proposition faite dans le cadre de cette assemblée par la section de Glaris, voulant que les assemblées des délégués soient à l'avenir organisées sur deux jours, suscite un certain intérêt. Après l'adhésion des sections Appen-

Richieste quali la creazione di un ufficio di segreteria dell'associazione, di una propria cassa malati e di una casa di riposo per maestri spazzacamini movimentano l'attività del comitato centrale, oltre ad altri argomenti interessanti quali la richiesta di carte annonarie aggiuntive per il pane per gli spazzacamini, le tariffe e la pulizia delle caldaie a vapore. Citiamo infine l'affiliazione come membro collettivo alla associazione per la consulenza professionale e per la previdenza professionale degli apprendisti.

// 1918

Si produce in proprio il primo giornale dei maestri spazzacamini; della redazione si occupa Melchior Dürst di Glarona, che cura anche il neonato servizio del materiale didattico. L'associazione conta 436 membri.

// 1919

L'assemblea generali si tiene nuovamente nel Canton Soletta. La sezione solettese, che organizza, sorprende i delegati con un utile regalo, un cappello a cilindro in rame. Un regalo soggetto comunque ad una condizione; chi se ne trova in possesso in occasione della assemblea generale seguente è tenuto a consegnare il cilindro, con fiori dentro, alla sezione che organizza.

È interessante anche una mozione della sezione di Glarona, che in questa assemblea chiede di dedicare in futuro alla AD due giornate. Dopo le adesioni delle sezioni Appenzello, Sciaffusa, Thurgovia e Zugo la associazione conta ora oltre 500 affiliati. Nel corso dell'anno era stata fondata una centrale del sapone, che consente di avere sapone di buona qualità a prezzi contenuti. Da qui nasce

Verband bereits über 500 Mitglieder. In diesem Jahr war eine Verbands-Seifenzentrale gegründet worden, deren tadellos arbeitende Organisation die Abgabe einer guten Seife zu einem billigen Preis ermöglichte. Dies rief den Gedanken auf den Plan, eine Einkaufsgenossenschaft zu gründen. Das Geschäft wurde an den Zentralvorstand zur weiteren Überarbeitung überwiesen.

In diesem Jahr mussten die Tarife bereits an die Teuerung angepasst werden, so dass im Jahre 1920 auch der Jahresbeitrag zur Diskussion stand. Er wurde neu auf CHF 3.– festgelegt für die Sektionsmitglieder und auf CHF 10.– für Einzelmitglieder. Die Frage des Nachwuchses und dessen einheitliche Ausbildung beschäftigte die Delegierten. Mit Genugtuung konnte davon Kenntnis genommen werden, dass die SUVA einer Prämienreduktion von 10 Promille bei der Unfallversicherung zugestimmt hatte. Andererseits konnten sich die Delegierten nicht für eine Einkaufsgenossenschaft entscheiden.

// 1922

zeigte die Tagung eine Neuerung, welche im ersten Teil verschiedenen Demonstrationen von Firmen gewidmet war. Die gleiche Versammlung nahm den ersten Gesamtarbeitsvertrag sowie die Arbeiten über das Lehrlingswesen an.

zell, Schaffhouse, Thurgovie et Zoug, l'association suisse comptait plus de 500 membres. Au cours de cette année, l'association a fondé sa propre centrale de distribution du savon. Une organisation efficace dont la tâche était de procurer à bon compte des savons de qualité. C'est ainsi qu'est née l'idée d'une coopérative d'achats. Cette affaire a été transmise au comité central pour qu'il en étudie la faisabilité.

Au cours de cette même année, il s'est agi d'adapter les tarifs au renchérissement, ce qui permit, en 1920, de remettre la cotisation annuelle en discussion; elle a été portée à CHF 3.– pour les membres des sections et à CHF 10.– pour les membres individuels. Les questions inhérentes aux apprentis et leur formation uniforme ont préoccupé l'assemblée des délégués. C'est avec satisfaction qu'on nota l'approbation de la CNA (Caisse nationale suisse contre les accidents) d'une réduction des primes de l'assurance accident de 10 pour mille. Ces délégués n'ont cependant pas pu se mettre d'accords sur la fondation d'une coopérative d'achats.

// 1922

L'assemblée était placée sous de nouveaux auspices, permettant, dans sa première partie, de présenter différentes entreprises. Cette assemblée s'est aussi occupé du premier contrat collectif de travail ainsi que des problèmes inhérents aux apprentis.

L'idea di creare una cooperativa per gli acquisti, il cui esame viene affidato al comitato centrale.

In quest'anno le tariffe devono essere adattate al rincaro, per cui nel 1920 si torna a parlare anche della quota sociale, che si fissa a CHF 3.– per i membri delle sezioni e a CHF 10.– per i soci singoli. I delegati si occupano anche della questione legata alle giovani leve e alla loro formazione unitaria a livello nazionale. Si prende atto con una certa soddisfazione del fatto che la SUVA ha deciso una riduzione del 10 per mille dei premi dell'assicurazione contro gli infortuni. La creazione della cooperativa per gli acquisti viene invece rimandata.

// 1922

Fa la sua comparsa una novità: la prima parte dell'incontro è dedicata alle dimostrazioni eseguite da diverse ditte. La stessa assemblea avvia i lavori per la preparazione del primo contratto collettivo di lavoro sia per i dipendenti sia per gli apprendisti.



Zylinder mit Blumen
Cylindre fleuri
Cappello ai fiori

Nr. 1. — 14. Jahrgang. Schweizerische Kaminfegermeister-Zeitung
Glarus, den 1. Januar 1918.
JOURNAL SUISSE DES MAITRES RAMONEURS

Obligatorisches Organ und Eigentum des Schweizerischen Kaminfegermeister-Verbandes.

Abonnementspreis: Halbjährlich Fr. 5.—, halbjährlich Fr. 2.50 Ausland. Jährlich Fr. 7.—, halbjährlich Fr. 3.50. Bei der Post abnommt le 20 Cts. Zuschlag. Inserate: 15 Cts. die stündliche Zeile oder deren Raum. Wiederholungen Rabatt. Jahresaufträge besondere Ermässigung. Erscheint am 1. und 15. jeden Monats.

Organe officiel et propriété de la Société suisse des Maîtres Ramoneurs.

Prix d'abonnement: Suisse: Un an fr. 7.—, 6 mois fr. 2.50. Etranger: Un an fr. 7.—, 6 mois fr. 3.50. Abonnements par la poste 20 cts. en plus. Prix des annonces: 15 cts. la postérieure ou son espace. Rabais sur les répétitions, conditions spéciales sur contrat annuel. Paraissant le 1^{er} et de 15 de chaque mois.

Präsidentlicher Zentralvorstand — Comité central provisoire:
Präsident: Fritz Schwander, Olten, Sekretär: Carl Roggli, Lobsenz, St. Gallen;
Kassier: F. Blanc, Lüsslingen, Mitglieder: Georg Baumann, Liestal, Alfred Vogel, Yverdon a. A., Roman Haller, Reinach (Aargau), Heinrich Stricker, Rapperswil.

Rédaction: Melch. Dürst, Glarus. Expedition, Inseratadministration und Kassastelle:
Ed. Hoffmann-Lang, Glarus. — Postcheck-Konto No. IX a 91.
Telephon Nr. 7.

Zum Jahreswechsel!
Allen Mitarbeitern und Korrespondenten, allen Abonnenten und Inserenten, allen übrigen Förderern, Freunden und Lesern unserer Verbände und Fachblätter wünschen
ein herzliches Glückauf für das Jahr 1918.
Zentralvorstand und Zeitungskommission.
Administration: Ed. Hoffmann-Lang. Rédaction: Melch. Dürst, Glarus.

Pour la nouvelle année!
Nous adressons à tous les collaborateurs et correspondants, à tous les abonnés et bailleurs d'annonces, ainsi qu'à tous les autres amis et lecteurs de notre journal professionnel et d'association
nos meilleurs vœux pour l'année 1918.
Rédaction: Melch. Dürst, Glarus.

«Ne voudrait-il pas mieux préparer un programme des matières à traiter?»
C'est très juste; notre estimé collaborateur voudrait que nos buts soient précisés dans un programme bien déterminé. La rédaction salue avec plaisir cette idée. A côté des comptes-rendus périodiques sur l'activité du comité central, de l'association entière et des sociétés cantonales, nous devons traiter certaines questions selon un programme précis. Nous pensons en premier lieu à l'étude systématique des grandes questions d'association et relatives à notre situation économique qui attendent encore leur réalisation: crédits, assurances, soumissions, sécurité à l'égard des exigences des ouvriers, coopération, apprentissage, règlementation des conditions de travail et d'engagement, questions de tarifs, précautions contre les grèves, représentation de la corporation dans les autorités, encaissements communs, appui de l'Etat pour l'amélioration des

Zielsetzung.
Wie jedes Jahr ist das Ziel das alte Ziel und fragt sich nur, ob wir es wirklich noch erreichen können. Wir sind noch unzufrieden mit dem, was wir bisher erreicht haben und hoffen, dass wir in diesem Jahr noch mehr erreichen können. Wir hoffen wieder am Schlusse eines Jahres! Man sagt sich wohl manchmal, dass die Jahrezeitungen etwas ohne Interesse sind und nicht viel zu sagen haben.

Malgré l'année nouvelle les buts sont les mêmes et se demande si on les atteindra. On se demande si on n'est pas encore mécontent de ce qu'on a pu accomplir jusqu'à présent et si on ne peut pas en faire davantage cette année. On espère encore à la fin de l'année! On se dit parfois que les journaux professionnels sont sans intérêt et qu'ils n'ont rien à dire.

1918: Das neue Erscheinungsbild
1918: La nouvelle présentation
1918: La nuova veste tipografica



Erinnerungen
an Neuenburg
Souvenir de
Neuchâtel
Ricordo di Neuchâtel



1926: Delegierte anlässlich des Comptoir Suisse in Lausanne
 1926: Délégués lors du Comptoir Suisse à Lausanne
 1926: Delegati al Comptoir Suisse a Losanna

Die zweiten 25 Jahre des SKMV

// 1923

erwähnt das Protokoll erstmals eine Übersetzertätigkeit, welche den welschen Kollegen das Mitverfolgen der Verhandlungen ermöglichte. Die Versammlung konnte sich noch nicht auf ein Reglement für die Durchführung einer Einheitsmeisterprüfung einigen, stimmte dagegen einer freiwilligen Sterbekasse zu. Ebenfalls wurde der Lehrlingsvertrag als allgemeinverbindlich erklärt.

// 1924

wurde das erste Ehrenmitglied des Verbandes in der Person von Werner Krebs ernannt. Als Sekretär des Schweiz. Gewerbeverbandes war er ein grosser Förderer des SKMV. Ein neues Bundesgesetz legte fest, dass die Lehrlinge nicht mehr für Nacharbeit eingesetzt werden dürfen. Da dies für die Kaminfeger ein Problem darstellte, wurde der Verbandsleitung der Auftrag erteilt, deshalb beim Bundesamt vorstellig zu werden.

// 1926

wurden zur Delegiertenversammlung nach Lausanne erstmals die Ehefrauen der Kaminfegermeister eingeladen. Es

Deuxième quart de siècle de l'ASMR

// 1923

C'est la première fois qu'on parle, dans un procès-verbal, de traductions en faveur des collègues francophones, devant ainsi leur permettre de mieux suivre les négociations. L'assemblée n'était pas encore en mesure d'arrêter un règlement sur l'exécution uniforme des examens de maîtrise, mais elle accepta l'institution d'une caisse de décès facultative et la mise en vigueur d'un contrat d'apprentissage obligatoire.

// 1924

Le premier membre d'honneur de l'association suisse était nommé en la personne de Monsieur Werner Krebs qui, en tant que secrétaire de l'USAM, était un promoteur avisé de l'ASMR. Une nouvelle loi fédérale interdit le travail nocturne des apprentis. Cette interdiction constituant un handicap pour les ramoneurs, la direction de l'association fut chargée d'intervenir auprès de l'Office fédéral.

// 1926

Al'occasion de l'assemblée des délégués qui se tenait à Lausanne, les épouses des maîtres ramoneurs pouvaient, pour

Secondo quarto di secolo dell'ASMS

// 1923

Il processo verbale fa stato per la prima volta di una traduzione, che consente ai colleghi romandi di seguire i lavori. L'assemblea non riesce ancora a trovare un consenso su un regolamento per la tenuta di un esame unitario di maestria e vota contro una cassa di assicurazione volontaria sulla vita. Il contratto per gli apprendisti viene dichiarato vincolante per tutti.

// 1924

Si nomina il primo membro onorario dell'associazione, nella persona di Werner Krebs; come segretario dell'Unione svizzera arti e mestieri è stato un grande sostenitore dell'ASMS. Una nuova legge federale stabilisce che gli apprendisti non possono più essere impiegati per il lavoro notturno. Dato che tali misure possono creare dei problemi allo spazzacamino, i vertici dell'associazione ricevono l'incarico di prendere contatto in merito con l'Ufficio federale competente.

// 1926

A Losanna per la prima volta si invitano all'assemblea generale le mogli degli

wurde weiterhin am Meisterprüfungsreglement gearbeitet, und Verbesserungen bei der Unfall- und Haftpflichtversicherung wurden angestrebt.

// 1927

Zum 30-Jahr-Jubiläum der Erstgründung lud Luzern ein. Annähernd 100 Kaminfeger und eine illustre Gästeschar, wie man sie bisher noch nie erlebt hatte, fanden sich ein. Anlass zur Freude war sicher auch der Kassenbestand, der nun auf rund CHF 5000.– angestiegen war, so dass der bisherige Beitrag von CHF 3.– belassen werden konnte. Gleichzeitig fand die zweite Lesung des Meisterprüfungsreglementes statt, und ein Antrag des Kantonalverbandes Appenzell zur Gründung einer Pensionskasse wurde verabschiedet. Erwähnt werden auch drei Fachreferate über Brandschutz, Unfallverhütung und Zusammenarbeit mit der Brandversicherung.

In diesem Jahr wurde in St. Gallen die erste Fachschule für Kaminfeger eröffnet. Der schweizerische Verband spendete zur Eröffnung einen Beitrag von CHF 300.–. Die Lehrlinge hatten zu Beginn am Sonntag und später am Samstag zum Unterricht zu erscheinen.

// 1928

konnte das Meisterprüfungsreglement endlich im Entwurf verabschiedet und ein Jahr später gutgeheissen werden.

// 1930

konnte schon eingehend über die Vorbereitungen zur Meisterprüfung informiert werden. Gerügt werden musste dagegen, dass vielerorts immer noch Lehrverträge für die Dauer von nur drei

la première fois, participer à cette rencontre. Le règlement sur les examens de maîtrise était encore à l'ordre du jour et on lorgnait vers une amélioration de l'assurance accident et responsabilité civile.

// 1927

A l'occasion des 30 ans écoulés depuis la première fondation, Lucerne organisa l'assemblée à laquelle près de 100 ramoneurs et un nombre importants d'illustres invités ont participé. C'était une participation record. L'état de la caisse de l'association étayait aussi les réjouissances. La fortune s'était accrue à CHF 5000.– de sorte que la cotisation annuelle de CHF 3.– pouvait être maintenue. On procéda à la deuxième lecture du règlement des examens de maîtrise. L'association cantonale appenzelloise proposa la fondation d'une caisse de pension. L'assemblée y souscrivit. On parle également de trois exposés spécifiques sur la prévention incendie, la prévention des accidents et la collaboration avec l'assurance incendie.

Cette année, Saint-Gall voit s'ouvrir la première école professionnelle pour ramoneurs. L'association suisse fit un don de CHF 300.– à l'occasion de l'inauguration de cette école à laquelle les apprentis devaient se rendre le dimanche d'abord et puis le samedi, pour suivre les leçons.

// 1928

Le projet de règlement sur les examens de maîtrise pouvait enfin être approuvé, pour être mis en vigueur une année plus tard.

// 1930

On pouvait déjà informer, de manière détaillée, sur la préparation des examens

spazzacamini. Si continua a lavorare sul regolamento dell'esame di maestria e si tenta di migliorare l'assicurazione in caso di infortunio e quella per la responsabilità civile.

// 1927

Per i 30 anni della prima fondazione è la volta di Lucerna fare gli onori di casa. Si incontrano un centinaio di spazzacamini ed una folla di ospiti illustri quali non si era mai vista prima. A rendere piacevole il momento contribuisce anche lo stato delle finanze, che ammontano ora a CHF 5000.– e permettono di lasciare immutata a CHF 3.– la quota associativa. Contemporaneamente si rivede per la seconda volta il regolamento per gli esami di maestria, e si approva una richiesta de Canton Appenzello per la fondazione di una casse pensioni. Si citano anche tre conferenze specialistiche sulla protezione contro gli incendi, la prevenzione degli infortuni e la collaborazione con le assicurazioni contro gli incendi.

Durante l'anno apre i battenti a San Gallo la prima scuola professionale per spazzacamini. L'associazione svizzera in occasione della cerimonia di inaugurazione dona CHF 300.–. Al tempo gli apprendisti dovevano frequentare le lezioni di domenica, in seguito di sabato.

// 1928

Finalmente si trova il consenso su una prima versione del regolamento per gli esami di maestria, approvato l'anno successivo.

// 1930

Si può informare nel dettaglio sui lavori di preparazione dell'esame di maestria;



Alter Lehrbrief (1920) | Vieux certificat d'apprentissage (1920) | Vecchio certificato di apprendistato (1920)

Monaten ausgestellt wurden und dass immer noch Meister angestellt würden, welche keine rechte Lehrzeit hinter sich hätten.

// 1932

vertraten die Delegierten die Meinung, dass nach sechsjähriger Vorbereitungszeit nun doch bald mit den Meisterprüfungen begonnen werden sollte. Aufhorden liess auch ein Artikel im Jahresbericht des Schweizerischen Dampfkesselbesitzer-Verbandes, dass dem Kaminfeger die Fähigkeit abgesprochen werden sollte, Dampfkessel zu reinigen. Das Heizpersonal solle dafür besser ausgebildet sein. Dagegen werde man sich zu wehren wissen.

Im Weiteren gaben die neuen Vorschriften über die Betriebs- und Nichtbetriebs-

de maîtrise. Par contre, des griefs devaient être formulés à l'endroit de ceux qui établissaient encore des contrats d'apprentissage de trois mois et du fait que des ramoneurs sans apprentissage étaient encore engagés comme maîtres.

// 1932

Les délégués réunis en assemblée étaient d'avis qu'après un temps de préparation de près de six ans on pourrait tout de même mettre les examens de maîtrise en vigueur. Un article publié dans le rapport annuel de l'association suisse des propriétaires de chaudières à vapeur suscita la vigilance puisqu'il y était question de désavouer aux ramoneurs la compétence de nettoyer des chaudières à vapeur. On prétendait que le chauffeur était mieux formé. A bon entendeur!

si deve invece deprecare che in diversi posti si usano ancora contratti per gli apprendisti di soli tre mesi, e che si continua ad assumere maestri che non hanno alle spalle un tirocinio adeguato.

// 1932

I delegati ritengono che ora, dopo sei anni di lavori preparatori, si debba finalmente iniziare con gli esami di maestria. Fa parlare anche un articolo apparso nella relazione annuale dell'associazione svizzera dei proprietari di caldaie a vapore, in cui si legge che allo spazzacamino si sta per revocare l'autorizzazione ad eseguire la pulizia di questo tipo di impianti, che dovrebbe essere affidata a personale meglio formato.

Al centro dell'attenzione troviamo inoltre le nuove norme sugli infortuni professio-



Geschäftsstelle Flawil
Secrétariat de Flawil
Segretariato a Flawil

unfälle zu reden, die sich aufdrängten, nachdem 1930 allein für Motorradunfälle CHF 2200000 ausgelegt werden mussten. Auch ein Jahr später versuchten die Dampfkesselbesitzer erneut, für die Dampfkesselreinigung ihr eigenes Personal einzusetzen, vorläufig jedoch ohne grossen Erfolg.

// 1934

wurden im SKMV die Weichen neu gestellt. Die Delegierten stimmten der Einführung einer eigenen Geschäftsstelle in Flawil zu. Mit deren Aufsicht und Betreuung wurde Jakob Hasler betraut. Mit Herrn Jenni wurde für die Geschäftsstelle ein halbamtlich eingesetzter Sekretär gefunden, der dieses Amt für ein monatliches Gehalt von CHF 350.– versah. Mit solchen Veränderungen verwundert es nicht, dass der Jahresbeitrag auf CHF 6.– verdoppelt werden musste.

Nach der Verabschiedung des nochmals verbesserten Meisterprüfungsreglementes sollte die Meisterprüfungskommission zu wirken beginnen. Das Prüfungsgeld wurde pro Kandidat auf CHF 70.– festgelegt. Nachdem der Kanton Luzern mit Erfolg Eignungsprüfungen eingeführt hatte, sollten diese nun gesamtschweizerisch übernommen werden.

En outre, les nouvelles prescriptions sur les accidents professionnels et non professionnels ont généré des discussions animées. Les CHF 2200000.– versés en 1930 à la suite d'accidents de motos justifiaient bien une adaptation! Une année plus tard, les détenteurs de chaudières à vapeur tentaient une nouvelle fois d'engager leur personnel pour le nettoyage, toutefois sans grand succès.

// 1934

L'ASMR posait des nouveaux jalons. Les délégués ont accepté la mise sur pied d'un propre secrétariat à Flawil. Jakob Hasler s'en vit confier la responsabilité et l'administration. Monsieur Jenni a été le premier secrétaire engagé à 50% au secrétariat. Son salaire mensuel était de CHF 350.–. On ne sera pas surpris de voir doubler la cotisation annuelle qui passa de CHF 3.– à 6.–, à la suite de telles innovations.

Après l'homologation du règlement sur les examens de maîtrise une fois de plus amélioré, la commission relative pouvait se mettre à pied d'œuvre. L'émolument d'examen a été fixé à CHF 70.– par candidat. Le canton de Lucerne ayant introduit avec succès des examens d'aptitudes, il semblait nécessaire que ceux-ci soient repris à l'échelon Suisse.

// 1935

48 examens de maîtrise ont eu lieu et l'effectif des membres est passé à 565.

// 1936

La décision a été prise de créer un département d'achats dirigé par le comité central.

nali e non, resesi necessarie dopo che nel 1930 per i soli incidenti di motocicletta erano stati sborsati CHF 2200000.–. Anche l'anno seguente i proprietari di caldaie a vapore cercano di usare per la pulizia il loro personale, ma almeno per il momento senza grande successo.

// 1934

Si pongono nuove basi per l'ASMS. I delegati approvano l'istituzione di un segretariato a Flawil, affidato al controllo di Jakob Hasler. Nella persona del signore Jenni si trova un segretario capace che lavora a metà tempo per un compenso mensile di CHF 350.–. Vista la portata dei cambiamenti, non stupisce che la quota annua viene raddoppiata a CHF 6.–.

Una volta approvata un'ulteriore versione del regolamento per gli esami di maestria, dovrebbe ora iniziare il suo lavoro la commissione degli esami. La tassa di iscrizione viene fissata in CHF 70.– per candidato. Visto il successo ottenuto della associazione di Lucerna con l'introduzione di esami attitudinali, si decide di tenerli a livello nazionale.

// 1935

Si annota che si sono tenuti già 48 esami di maestria e che il numero degli affiliati è salito a 565.

// 1936

Si decide di fondare un centro per gli acquisti gestito dal comitato centrale.

Il segretariato da alcuni anni viene criticato, soprattutto a causa dei frequenti cambiamenti di personale voluti dall'amministratore, J. Hasler.

// 1935

wird berichtet, dass schon 48 Meisterprüfungen durchgeführt worden seien und dass der Mitgliederbestand auf 565 gestiegen sei.

// 1936

wurde beschlossen, eine durch den Zentralvorstand geführte Einkaufsstelle zu gründen.

Die Geschäftsstelle stand während einiger Jahre unter Beschuss, was vor allem auf verschiedene durch den Geschäftsführer J. Hasler veranlasste Personalwechselungen zurückgeführt wurde.

// 1939

stand die Delegiertenversammlung bereits unter dem Eindruck des Beginns des Zweiten Weltkrieges. Neue Probleme wie Arbeitseinsatz und Beurlaubung aus dem Dienst gaben zu schaffen. Die Geschäftsstelle war durch die Führung der Lohnausgleichskasse mit Arbeit überhäuft. Daneben einigte man sich auf eine Erhöhung der Meisterprüfungsgelbühr auf CHF 100.–; dagegen musste die Durchführung von Eignungsprüfungen wieder auf die Kantone abgewälzt werden, da sich eine Zentralisierung nicht bewährte. Im Weiteren berieten die Delegierten über Statuten einer Altersversicherung.

// 1940

hatte Herr Hasler wiederum eigenmächtig den Sekretär entlassen, was erneut Missmut über die Geschäftsstelle aufkommen liess. Gleichzeitig waren seit dem Beitritt des Kantonalverbandes Wallis nun alle Kantone vertreten. Eine

Le secrétariat a subi certaines attaques au cours de plusieurs années, dues avant tout aux nombreuses mutations du personnel imputables à l'administrateur J. Hasler.

// 1939

L'assemblée des délégués était empreinte de l'anxiété générée par la Seconde Guerre mondiale. Des nouveaux problèmes de répartition du travail et des congés militaires étaient à l'ordre du jour. Le secrétariat était surchargé de travail, par l'introduction de la caisse de compensation salariale. Ceci mis à part, on s'était mis d'accord pour porter à CHF 100.– l'émolument des examens de maîtrise tandis que les examens d'aptitudes devaient être de nouveau confiés aux cantons du moment que la centralisation n'était pas idoine. De plus, les délégués planchèrent sur la création d'une assurance-vieillesse.

// 1940

Monsieur Hasler, administrateur, avait une fois de plus agi arbitrairement en licenciant le secrétaire, ce qui raviva les rumeurs au sujet du secrétariat. Cette fois, tous les cantons étaient représentés, puisque le Valais avait entre-temps aussi adhéré à l'association suisse. Une caisse de perte de gain a été instituée dont les coûts, endossés par les membres, étaient de CHF 12.– plus deux pour mille sur le volume salarial de chaque entreprise.

Des voix critiques et des plaintes se manifestaient au sujet de la pratique restrictive des commandants d'unités, dans l'octroi de congés et de dispenses militaires. Il fallait tenter d'obtenir une amélioration de cette situation par le biais de l'Office de l'énergie et de la chaleur.

// 1939

L'assemblea generale si tiene mentre in Europa si allungano le ombra della seconda guerra mondiale. Ci si deve occupare di problemi nuovi, come impiego del personale e licenze o esenzione dal servizio attivo. Il segretariato è sotto pressione, soprattutto a causa della tenuta della cassa di compensazione. Si decide di aumentare la tassa per l'esame di maestria a CHF 100.–, mentre l'esame attitudinale viene nuovamente delegato ai cantoni, in quanto la sua centralizzazione non si è rivelata pagante. I delegati si occupano inoltre degli statuti di una assicurazione per la vecchiaia.

// 1940

Dopo che il signor Hasler di propria iniziativa ha licenziato un ennesimo segretario, si esprime apertamente il malcontento per la gestione del segretariato. Contemporaneamente, con l'adesione dell'associazione cantonale vallesana, ora sono rappresentati tutti i cantoni. Si organizza una cassa per la perdita di guadagno; i costi sono di CHF 12.– per ogni membro, cui si aggiunge il 2 per mille del salario globale.

Si esprimono critiche e lamentele per come le autorità militari gestiscono le licenze e le esenzioni dal servizio. Si chiede che tramite l'Ufficio per l'energia e il riscaldamento si facciano pressioni per ottenere condizioni migliori.

// 1941

I delegati rilevano inesattezze nelle finanze, per cui si decide di affidare la contabilità al segretariato. Gli statuti dell'assicurazione per la vecchiaia vengono presentati per l'approvazione; primo passo per l'inizio vero e proprio di una

Verdienstausfallkasse wurde organisiert. Die Kosten betragen pro Mitglied CHF 12.– zuzüglich 2 Promille der Lohnsumme.

Kritische Stimmen und Klagen über die strenge Praxis bei der Gewährung von Urlauben und Dispensationen durch die militärischen Einheiten wurden laut. Es sollte versucht werden, über das Amt für Kraft und Wärme Verbesserungen zu erreichen.

// 1941

stellten die Delegierten Ungereimtheiten im finanziellen Sektor fest. Es wurde deshalb beschlossen, die Führung des Rechnungswesens der Geschäftsstelle zu übertragen. Die Statuten der Altersversicherung lagen zur Genehmigung vor. Dies war der eigentliche Start für eine eigene Altersvorsorge für Arbeitgeber (heute Versicherungskasse). Gleichzeitig wurde einem Reglement für einen Unterstützungsfonds zugestimmt.

// 1942

berichtete das Protokoll über eine Neuregelung des Verhältnisses mit Herrn Hasler. Er erhielt ab 1. Januar eine monatliche Entschädigung von CHF 150.–. Zudem nahm ein neuer Angestellter der Geschäftsstelle seine Arbeit auf. In steter Fühlungnahme mit der Preiskontrolle arbeitete man an einer Verbesserung der Tarife. Die Altersversicherung hatte schon 80 Mitglieder aufgenommen, mit jährlichen Beiträgen von total CHF 20000.–. 87% aller Kaminfegermeister der Schweiz waren inzwischen dem Schweizerischen Kaminfegermeisterverband angeschlossen. Er zählte 685 Mitglieder.

Der vom Schweizerischen Gewerbeverband verlangte Jahresbeitrag wurde von

// 1941

Les délégués ont constaté des confusions dans les comptes de sorte que la décision est prise de confier la tenue de la comptabilité et des finances au secrétariat. Les statuts de l'assurance-vieillesse étaient présentés pour homologation. C'était en fait la première pierre d'une propre caisse de prévoyance vieillesse pour les employeurs (caisse d'assurance actuelle). La même assemblée a approuvé un règlement pour un fonds de secours.

// 1942

Le procès-verbal fait état d'une nouvelle réglementation des rapports de service avec Monsieur Hasler. A partir du premier janvier, une indemnité mensuelle de CHF 150.– lui était allouée. De plus, un nouvel employé entrainé au service du secrétariat. Partant des premiers contacts avec la surveillance des prix, on s'employait à l'amélioration des tarifs. L'assurance vieillesse comptait déjà 80 membres constituant un volume de cotisations de CHF 20000.– par année. Entre-temps, 87% de tous les maîtres ramoneurs suisses avaient adhéré à l'ASMR qui comptait 685 membres.

Deux tiers seulement de la cotisation annuelle de l'Union suisse des arts et métiers ont été approuvés. Une décision importante est prise par l'Office de l'énergie et de la chaleur, en faveur des ramoneurs qui sont désormais en charge de réviser les petites installations de chauffage moyennant une indemnité d'un franc par appartement.

// 1943

On rapporte que le chiffre d'affaires du secrétariat s'est accru à CHF 70000.–,

previdenza per la vecchiaia per i lavoratori autonomi (attuale cassa di assicurazione). Contemporaneamente si approva un regolamento per un fondo di sostegno.

// 1942

Il verbale dell'assemblea parla di una nuova regolamentazione del ruolo del signor Hasler; dal primo gennaio riceve un rimborso mensile di CHF 150.–. Presso il segretariato inizia a lavorare un nuovo dipendente. In costante contatto con il controllore dei prezzi si lavora ad un adattamento delle tariffe. L'assicurazione per la vecchiaia ha già 80 iscritti e gestisce contributi annui per un totale di CHF 20000.–. L'87% di tutti i maestri spazzacamini svizzeri sono affiliati all'ASMS, che conta ora 685 membri.

La quota annua richiesta dall'Unione svizzera delle arti e mestieri è stata approvata solo per due terzi dall'assemblea. L'Ufficio per l'energia e il riscaldamento prende una decisione molto importante per il futuro della professione, in quanto affida agli spazzacamini, per un rimborso di CHF 1.– per appartamento, il compito di provvedere alla revisione degli impianti di riscaldamento di piccole dimensioni.

// 1943

Si legge che nell'anno precedente la cifra d'affari del segretariato è salita a CHF 70000.–; agli otto dipendenti che lavorano presso l'ufficio sono stati versati CHF 26000.– di salario. È ormai giunto il momento di elevare la quota associativa a CHF 10.– di contributo fisso, cui si aggiunge il due per mille della somma di salario lorda. Il comitato centrale ha concluso un nuovo contratto di lavoro collettivo. Si decide di trasformare il fondo di sostegno in una fondazione.

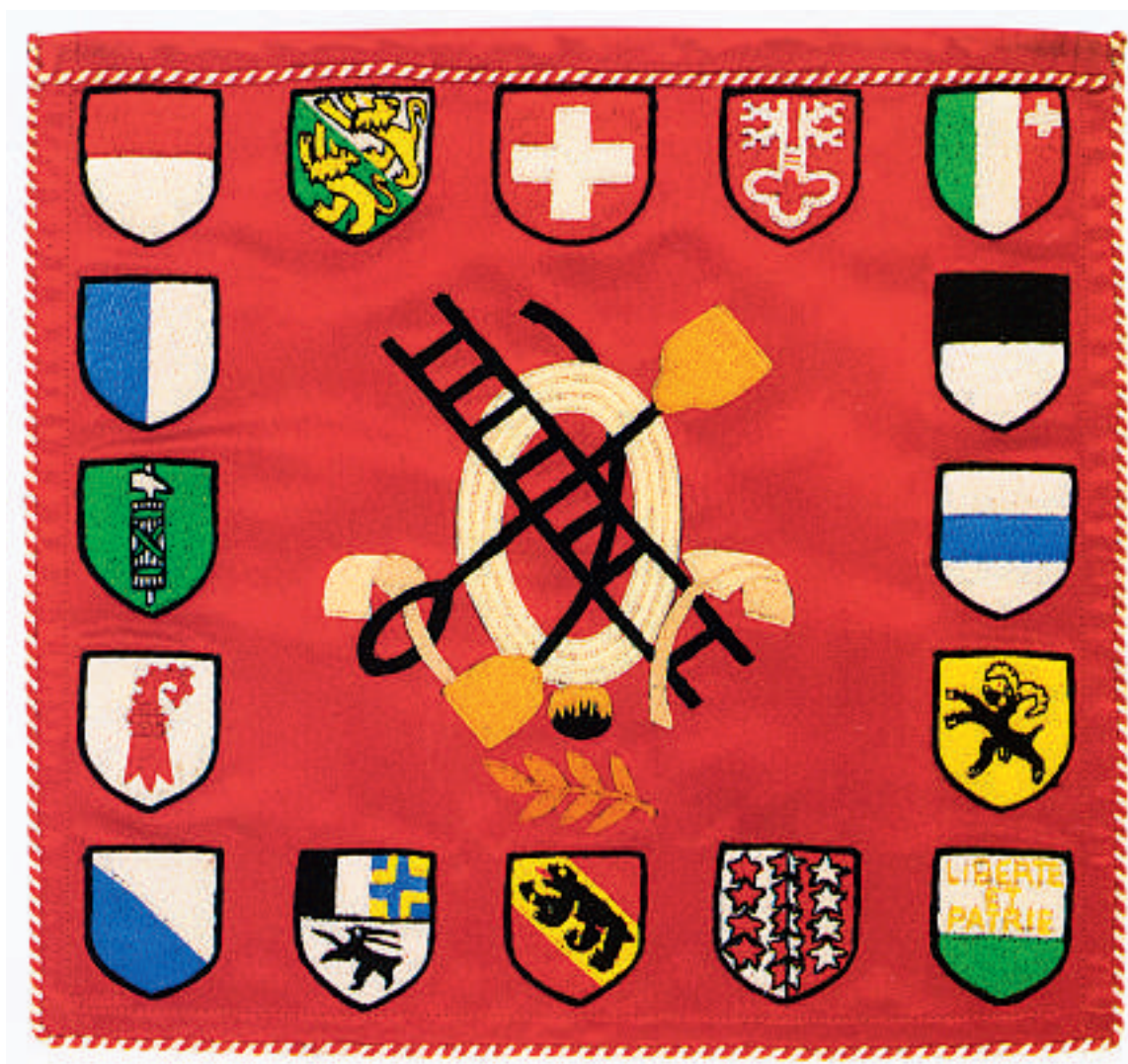


Bild der ersten
Standarte
Image du premier
challenge
Un'immagine del
primo standardo

den Delegierten nur zu zwei Dritteln des Betrages genehmigt. Eine wichtige Entscheidung für die Zukunft der Kaminfeger fällte das Amt für Kraft und Wärme, beauftragte es doch die Kaminfeger, gegen eine Entschädigung von CHF 1.– pro Wohnung die Revision der Kleinfeuerungsanlagen vorzunehmen.

/// 1943

wurde berichtet, dass der Jahresumsatz der Geschäftsstelle im Vorjahr auf CHF 70000.– angestiegen war. An Salären wurden CHF 26000.– ausgerichtet, wobei zeitweilig acht Personen für den Verband arbeiteten. Damit war es an der Zeit, den Jahresbeitrag auf CHF 10.– Grundbeitrag und 2 Promille der Bruttolohnsumme zu erhöhen. Der Zentralvorstand hatte einen neuen Gesamtarbeitsvertrag abgeschlossen. Den Unterstützungsfonds beschloss man in eine Stiftung

ceci par rapport à l'exercice précédent. Les salaires payés représentaient CHF 26000.–. Sachons qu'occasionnellement huit personnes travaillaient pour l'association. Le moment était donc venu d'augmenter la cotisation de base à CHF 10.– plus deux pour mille sur le volume salarial brut de chaque entreprise. Le comité central avait proposé une nouvelle convention collective de travail. La décision a été prise de transformer le fonds de secours en fondation. A l'occasion de l'assemblée des délégués qui se tint à Bâle, la section organisatrice a offert à l'association suisse un challenge assorti du vœu qu'à chaque assemblée à venir, il soit décoré du drapeau cantonal y relatif.

/// 1944

L'assemblée n'a pas eu lieu en raison de la mobilisation générale.

La sezione Basilea Città – in occasione dell'assemblea generale che si tiene in città – regala all'associazione nazionale uno standardo che nel corso delle future assemblee dovrà essere ornato con lo stemma del cantone di volta in volta ospite.

/// 1944

A causa della mobilitazione generale non si tiene l'assemblea generale.

/// 1945

Fa molto parlare di sé una richiesta avanzata dall'associazione dei lavoratori della costruzione e del legno e dell'associazione artigianale svizzera, che vogliono inviare loro esperti all'esame di maestria. Sono coronati dal successo gli sforzi volti alla creazione di altre scuole

umzuwandeln. Die Sektion Basel-Stadt beschenkte den schweizerischen Verband an der Delegiertenversammlung in Basel mit einer Standarte, welche an künftigen Versammlungen jeweils mit dem entsprechenden Kantonswappen geschmückt werden sollte.

// 1944

fiel die Versammlung wegen der Armeemobilmachung aus.

// 1945

gab eine Forderung des Schweizerischen Bau- und Holzarbeiter-Verbandes und der Schweizerischen Fachschaft viel zu reden. Sie wollten sich mit Experten an den Meisterprüfungen beteiligen. Die Bestrebungen zur Gründung weiterer Fachschulen waren von Erfolg gekrönt, bestanden doch nun solche in St. Gallen, Olten, Bern, Freiburg und Lausanne mit total 141 Lehrlingen.

// 1946

Nach Kriegsende nahm die Verbandstätigkeit massiv zu, hatten die Delegierten doch über Gesamtarbeitsvertrag, Ferienkasse, Versammlungsanzeiger, Meisterprüfungsreglement, Kaminfegefachschulen, Lehrverträge und die Verordnung über die Inkraftsetzung des Bundesgesetzes über die berufliche Ausbildung zu befinden.

Brandschutzaufgaben des Kaminfegers
 Tâches de prévention incendie du ramoneur
 Compiti di prevenzione degli
 incendi dello spazzacamino

// 1945

Les revendications du syndicat suisse des travailleurs du bois et du bâtiment ainsi que d'autres travailleurs ont généré un flot de discussions en raison de leur intention de participer avec des experts aux examens de maîtrise. Les efforts visant à instituer d'autres écoles professionnelles étaient couronnés de succès. C'est ainsi que sont nées les écoles de Saint-Gall, Olten, Berne, Fribourg et Lausanne totalisant 141 places pour apprentis.

// 1946

Après la guerre, les activités associatives ont subi un essor substantiel et les délégués devaient se prononcer sur le nouveau contrat collectif de travail, la caisse des vacances, l'échéancier des assemblées, le règlement sur les examens de maîtrise, les écoles professionnelles des ramoneurs, les contrats d'apprentissage et l'ordonnance sur

professionali, e ora si contano quelle di San Gallo, Olten, Berna, Friburgo e Losanna, con un totale di 141 apprendisti.

// 1946

Alla fine della guerra l'attività dell'associazione aumenta drasticamente, e i delegati si trovano a dover decidere su contratto collettivo di lavoro, cassa per le vacanze, scuole professionali per gli spazzacamini, contratti per gli apprendisti e sull'ordinanza di applicazione della legge federale sulla formazione professionale.

// 1947

L'Associazione Svizzera dei Maestri Spazzacamini compie 50 anni. Nei documenti disponibili non si fa comunque cenno a particolari festeggiamenti.

Forse l'avvenimento non è stato ricordato a causa della particolare situazione



// 1947

wurde der Schweiz. Kaminfegermeisterverband 50-jährig. In den Unterlagen ist aber nichts zu finden, dass dieser Geburtstag speziell gefeiert wurde.

Vielleicht waren die speziellen Umstände der Grund, dass man dieses Jubiläum nicht besonders erwähnt hatte. Im Protokoll kann man lesen, dass auf der Geschäftsstelle nicht weniger als zwölf Angestellte eine Nettolohnsumme von CHF 34 400.– bezogen, bei Gesamtkosten von CHF 46 600.–. Leider werden auch von aufgedeckten Verfehlungen von Angestellten berichtet. Man stellte fest, dass der ständige Personalwechsel zu einem Chaos in der Buchhaltung geführt hatte. Ebenfalls als unangenehm wurde der allgemeine Mangel an Arbeitskräften empfunden, was der Abwerbung unter Berufskollegen scheinbar Tür und Tor öffnete. Die hektische Zeit bedingte eine Erhöhung der Zahl der Mitglieder im Zentralvorstand von sieben auf neun.

Andererseits wurde aber auch festgestellt, dass der Kaminfeger durch seine Tätigkeit und seine Monopolstellung ein zuverlässiger Partner für die Behörden und Kunden im Brandschutz geworden sei. Die Ausbildung wurde deshalb in dieser Sparte speziell gefördert.

l'entrée en vigueur de la loi fédérale sur la formation professionnelle.

// 1947

L'association suisse des maîtres ramoneurs fêtait son 50^e anniversaire, bien que rien ne laisse admettre qu'une fête particulière ait été organisée à cette occasion. Peut-être bien que les conditions de l'époque s'opposaient à une fête de jubilé.

Le procès-verbal fait état d'un effectif de douze employés au secrétariat, ce qui représentait un volume salarial de CHF 34 400.–, contre CHF 46 600.– de frais généraux au total. On déplore malheureusement aussi des malversations imputables à des employés. Les imperturbables changements de personnel ont généré un tohu-bohu dans la comptabilité. Le manque préoccupant de travailleurs ouvrait la porte au débâchage entre collègues. Cette période tumultueuse conduit à l'élargissement du comité central qui est porté de sept à neuf sièges.

On constata aussi que, par ses activités, le ramoneur, monopoleur, est un partenaire fiable pour les autorités et la clientèle, en matière de prévention incendie. C'est pourquoi la formation a été accentuée dans cette branche.

del tempo. Nel processo verbale dell'assemblea si può leggere che ben 12 impiegati presso il segretariato costavano CHF 34 400.– in stipendi, mentre il totale delle spese ammontava a CHF 46 600.–. Purtroppo si parla anche di ammanchi di cassa imputabili al personale; il continuo avvicinarsi dei dipendenti aveva portato infatti ad una notevole confusione nella contabilità. Altro spiacevole inconveniente era la scarsità di personale, che a quanto pare causava una dura lotta fra colleghi per contendersi gli spazzacamini meglio qualificati. Il comitato centrale passa in questo periodo da sette a nove membri.

D'altra parte si rileva anche che lo spazzacamino, per via della sua attività e della sua posizione di monopolio, ha assunto la posizione di partner fidato per le autorità ed il cliente per tutti gli aspetti riguardanti la prevenzione degli incendi. Pertanto si provvede a sostenere con attenzione particolare la formazione in questo ambito.

Die dritten 25 Jahre des SKMV

// 1948

stand die Versammlung unter keinem guten Stern. Zentralpräsident Wassermann musste leider bekanntgeben, dass die Buchhaltung vollständig verfahren sei. Trotzdem der Umsatz der Geschäftsstelle die Marke von CHF 100 000.– überschritten hatte, musste mit einem Verlust von rund CHF 10 000.– gerechnet werden. Verhandlungen über eine Krankentaggeldversicherung rundeten die DV ab.

Troisième quart de siècle de l'ASMR

// 1948

L'assemblée de cette année n'allait pas au devant d'une apothéose. Le président central, Wassermann, fit connaître l'état cataclysmique de la comptabilité. Bien que le chiffre d'affaires du secrétariat ait dépassé le seuil des CHF 100 000.–, une perte de CHF 10 000.– en chiffres ronds était présente. Mais les négociations concernant l'assurance d'indemnités journalières en cas de maladie devaient arrondir cette assemblée.

Terzo quarto di secolo dell'ASMS

// 1948

L'assemblea si tiene sotto una cattiva stella; il presidente centrale Wassermann deve purtroppo annunciare che la contabilità è piena di errori. Nonostante il segretariato abbia superato il giro di boa dei CHF 100 000.– di cifra d'affari, si deve denunciare una perdita di circa CHF 10 000.–. L'assemblea analizza anche nel dettaglio una assicurazione di indennità giornaliera per perdita di guadagno in caso di malattia.



Geschäftsstelle Aarau
Secrétariat à Aarau
Il primo segretariato ad Aarau

// 1949

Le malaise perdura encore cette année de sorte que les sections exigèrent une meilleure gestion du secrétariat, de la comptabilité et du département des ventes. Le transfert de Flawil à Aarau était exigé. Le responsable du secrétariat était aussi grandement réprimandé et une meilleure conduite du personnel était exigée de sa part.

// 1949

Il senso di malessere nell'ufficio di segreteria continua anche quest'anno e porta le sezioni a chiedere una gestione più oculata del segretariato, della contabilità e del centro per gli acquisti. Si decide anche il trasferimento degli uffici da Flawil ad Aarau. Al responsabile del segretariato, anch'egli duramente criticato, si chiede in particolare di controllare meglio gli impiegati.

// 1950

Les problèmes du secrétariat étaient au pire. Il fallait prendre connaissance des malversations du comptable qui sera déferé à la justice. Il a été remplacé par Monsieur Fankhauser. Le vérificateur des comptes devait aussi endosser une part de responsabilité, n'ayant pas été à la hauteur de sa tâche. Cette assemblée approuva des nouveaux statuts et l'augmentation à CHF 140.– de l'émolument des examens de maîtrise.

// 1950

Le eterne discussioni sul segretariato toccano il punto più basso in quanto si deve rilevare che il contabile è stato denunciato e sarà processato per sottrazione di fondi. Per sostituirlo si assume il signor Fankhauser. Una parte delle colpe per la gestione precedente ricade sul revisore dei conti, rivelatosi assolutamente inadatto al compito che si era assunto. In occasione di questa assemblea si approvano nuovi statuti e si aumenta a CHF 140.– la tassa per gli esami di maestria.

Ausschnitt aus der Fachzeitung von 1951

Extrait du journal professionnel 1951

Estratto dal giornale 1951



Aarau, 15. Mai 1951

Schweizerische Kaminfegermeister Zeitung

JOURNAL SUISSE DES
MAITRES RAMONEURS

47. Jahrgang
Nr. 10

Obligatorisches Organ und Eigentum des Schweiz. Kaminfegermeister-Verbandes
Organe officiel et propriété de la Société suisse des maîtres-ramoneurs

Abonnementspreis: jährlich Fr. 9.—, halbjährlich Fr. 4.50. — **Inseratenpreis:** die einspaltige Millimeterzeile 14 Cts. Wiederholungen Rabatt. Jahresaufträge besondere Ermäßigung. — **Verlag** (Abonnements- und Inseratenannahme) und **Redaktion:** Geschäftsstelle des Schweiz. Kaminfegermeister-Verbandes, Aarau, Telefon (064) 24444, Postcheck VI 1311. Ferienkasse VI 5481, Versicherungskasse VI 8771.

Erscheint am 1. und 15. jeden Monats

Prix d'abonnement: Un an frs. 9.—, 6 mois frs. 4.50. — **Prix des annonces:** la ligne (un mm.) ou son espace 14 cts. Rabais sur les répétitions, conditions spéciales sur les contrats annuels. — **Administration** (abonnements et annonces) et **rédaction:** Secrétariat de la Société suisse des maîtres-ramoneurs, Aarau, téléphone (064) 24444, chèques postaux VI 1311, Caisse de vacances VI 5481 Caisse d'assurance VI 8771.

Paraissant le 1er et le 15 de chaque mois

Zentralvorstand / Comité central: Präsident: Rudolf Wassermann, Ob. Heuberg 25, Basel, Tel. 487 18; Vizepräsident: Willi Jost, Ahornweg 14, Aarau, Tel. 233 59. Weitere Mitglieder: Ernst Bachmann, Olten; Hans Gut, Bern; Jules Marrel, Vevey; Oskar Portmann, Luzern; Louis Oesch, Embrach, F. Studer, La Chaux-de-Fonds.
Redaktions- und Inseratenschluß: je am 10. und 25. des Monats

Jahresversammlung in Bern, 23./24. Juni 1951

Assemblée annuelle à Berne les 23/24 juin 1951



Der Bärengaben

La fosse aux ours

// 1949

Das Malaise in der Geschäftsstelle hielt auch in diesem Jahr an und führte zu Forderungen der Sektionen auf bessere Ordnung in der Geschäftsstelle, in der Buchhaltung und in der Einkaufsstelle. Man ordnete deshalb eine Verlegung von Flawil nach Aarau an. Der Obmann der Geschäftsstelle, ebenfalls stark kritisiert, sollte im Besonderen über das eingestellte Personal eine bessere Aufsicht führen.

// 1950

erreichten die Verhandlungen über die Geschäftsstelle einen absoluten Tiefpunkt, musste doch zur Kenntnis genommen werden, dass der bisherige Buchhalter infolge Unterschlagungen vor Gericht gebracht wurde. An seiner Stelle wurde Herr Fankhauser angestellt. Eine Schuld am Vorgefallenen trug auch der Revisor, welcher in seiner Aufgabe vollständig versagt hatte. An dieser Versammlung wurden neue Statuten verabschiedet und die Gebühr für die Meisterprüfung auf CHF 140.– erhöht.

// 1951

stand fest, dass der angerichtete Schaden auf der Geschäftsstelle sich auf CHF 50 000.– belief. Immerhin war man froh, das leidige Kapitel nun abschliessen zu können. Herr Jakob Hasler hatte sowohl die Geschäftsstelle wie auch den Verband selbst verlassen. Die nebenamtliche Führung des Büros Aarau ging damit in neue Hände über. Gleichzeitig wurde auch die Drucklegung der Fachzeitung an die Firma Sauerländer & Co. in Aarau übertragen, unter gleichzeitiger Erhöhung des Abonnementspreises auf CHF 11.–. In Abänderung des Meisterprüfungsreglementes wurden die bis-

// 1951

Les investigations ont permis de chiffré à CHF 50 000.– le dommage du secrétariat. On était cependant heureux de pouvoir clore ce sinistre chapitre. Monsieur Jakob Hasler avait quitté de son propre chef le secrétariat et le commerce. La conduite à temps partiel du bureau d'Aarau était ainsi confiée à de nouvelles mains. Avec ce transfert, l'impression du journal professionnel a été confiée à l'imprimerie Sauerländer & Cie à Aarau et le prix de l'abonnement était porté à CHF 11.– par année. En dérogation au règlement sur les examens de maîtrise, les quatre années de pratique exigées jusqu'ici étaient portées à cinq. Depuis le début en 1936, 444 diplômes de maîtrise avaient été remis. Le fonds de secours capitalisait désormais CHF 50 000.–. Pour la première fois, une délégation de cinq personnes était venue d'Autriche.

// 1952

La décision est tombée d'organiser les examens de maîtrise que tout les deux ans et ceci en alternance avec les cours préparatoires. Les collègues tessinois plaidaient en faveur d'une meilleure assistance de la part du comité central, dans les efforts qu'ils entreprenaient afin d'obtenir des conditions d'exercice de la profession meilleures, dans leur canton.

// 1953

L'assemblée des délégués pouvait prendre acte que la fortune de l'association avait augmenté pour atteindre la somme de CHF 96 748.– et que celle du fonds de secours était de CHF 54 737.90. Par contre, les examens de maîtrise organisés selon le nouveau règlement accusaient un déficit de CHF 855.–.

// 1951

Si appura definitivamente che i danni subiti dal segretariato ammontano a CHF 50 000.–, tutti sono comunque contenti di poter considerare finalmente chiuso questo doloroso capitolo. Il signor Jakob Hasler si era precedentemente dimesso sia dal segretariato, sia dalla stessa associazione. La conduzione a tempo parziale degli uffici di Aarau viene quindi affidata ad altra persona. Contemporaneamente per la stampa del giornale professionale si ricorre alla ditta Sauerländer & Co di Aarau, e il prezzo dell'abbonamento sale a CHF 11.– all'anno. Modificando le norme del regolamento per l'esame di maestria, gli anni di esercizio della professione passano da quattro a cinque. Dall'inizio, nel 1936, sono stati consegnati 444 diplomi di maestria. Il fondo di sostegno è salito a CHF 50 000.–. Per la prima volta quest'anno si riceve la visita di una delegazione dall'Austria.

// 1952

Si decide di tenere gli esami di maestria ogni due anni, in alternanza con la tenuta dei corsi di preparazione. I colleghi ticinesi esprimono il desiderio di ricevere un maggiore sostegno da parte dell'associazione centrale nei loro sforzi per ottenere una regolamentazione relativa all'esercizio della professione nel loro cantone.

// 1953

L'assemblea dei delegati viene informata che il patrimonio dell'associazione è salito a CHF 96 748.– e il fondo di sostegno dispone di CHF 54 737.90. A seguito dell'introduzione delle nuove norme l'esame di maestria fa invece registrare un deficit di CHF 855.–.

herigen vier Gesellenjahre auf fünf erhöht. Seit Beginn im Jahre 1936 wurden 444 Meisterdiplome ausgehändigt. Der Unterstützungsfonds war nun auf CHF 50 000.– angewachsen. Erstmals ist auch der Besuch einer Delegation aus Österreich vermerkt.

// 1952

wurde beschlossen, die Meisterprüfung nur noch alle zwei Jahre abwechselnd mit dem Meisterfachkurs durchzuführen. Die Tessiner Kollegen wünschten sich eine bessere Unterstützung durch den Zentralvorstand bei ihren Bemühungen zum Erreichen geordneter Verhältnisse bezüglich der Berufsausübung in ihrem Kanton.

// 1953

konnte der Delegiertenversammlung mitgeteilt werden, dass das Verbandsvermögen auf CHF 96 748.– angewachsen war und der Unterstützungsfonds CHF 54 737.90 ausmache. Demgegenüber ergab die nach neuem Reglement durchgeführte Meisterprüfung ein Defizit von CHF 855.–.

// 1954

Anlässlich der Delegiertenversammlung in Liestal vernahm man die Überschreitung von CHF 100 000.– in Bezug auf das Gesamtvermögen. Speziell vermerkt sei, dass auf der Geschäftsstelle nun endlich Ruhe eingekehrt war.

Ein Jahr später liest man erstmals über die Sorgen der Abwanderung in andere Berufe, begründet durch den saisonbedingten Einsatz und die höheren Löhne in der Industrie.

// 1954

Lors de l'assemblée des délégués qui se tenait à Liestal, le dépassement de CHF 100 000.– par rapport à la fortune globale était annoncé. Au secrétariat le calme était retrouvé.

L'année suivante on entendit parler pour la première fois de l'abandon de la profession au profit d'un autre travail et ceci en raison du travail saisonnier et des meilleurs salaires payés par l'industrie.

// 1957

On parle d'améliorations des contrats cadres passés avec les différentes compagnies d'assurance, et des rapports au niveau des apprentis et de leur formation. Après moult efforts, il a aussi été possible de générer une collaboration avec les établissements cantonaux d'assurance contre l'incendie dont l'association avait déjà édité un tarif de ramonage réproposé par les responsables de l'association. La commission tarifaire mise sur pied avait pour tâche d'élaborer un contre-projet qui, après approbation par la Conférence des présidents, devait être soumis aux offices compétents.

// 1958

Le secrétariat faisait une fois de plus couler de l'encre. La place était trop restreinte et il fallait trouver un autre emplacement à Aarau. En mai, une variante souriante semblait poindre. La coopérative de l'imprimerie populaire voulait se défaire de son immeuble, situé à Aarau. Après avoir planché sur l'offre, la commission instituée à cette fin jugea la somme trop élevée. La visite des trois autres immeubles montra que l'immeuble de cette coopérative était le plus idoine, mais il fallait renégocier le prix.

// 1954

Nel corso dell'assemblea di Liestal si apprende che è stata superata la fatidica soglia dei CHF 100 000.– di patrimonio. In particolare è da notare che ora nel segretariato tutto sembra funzionare al meglio.

L'anno successivo si legge per la prima volta delle preoccupazioni causate dalla fuga verso altre professioni, a causa del carattere prettamente stagionale dell'attività e dei salari più alti pagati dall'industria.

// 1957

Si parla di miglioramenti nei contratti quadro con diverse assicurazioni e nel trattamento degli apprendisti e nella loro formazione. Dopo innumerevoli sforzi si era inoltre giunti ad una collaborazione con l'associazione degli Istituti Cantionali di Assicurazione Antincendio. Questa istituzione aveva già emanato una tariffa provvisoria per i lavori dello spazzacamino, rifiutata però dai vertici dell'associazione. Ad una apposita commissione tariffaria si affida il compito di elaborare un controprogetto che una volta approvato dalla conferenza dei presidenti dovrebbe essere inoltrato alle istituzioni competenti.

// 1958

Si torna a parlare del segretariato in quanto lo spazio disponibile risponde sempre meno alle effettive esigenze, e pertanto ci si mette alla ricerca di una soluzione adatta, sempre ad Aarau.

In maggio sembra profilarsi una soluzione adeguata, in quanto la cooperativa editrice popolare offre in vendita i suoi immobili. Dopo un attento esame

Heutige

Geschäftsstelle in Aarau
 Secrétariat **actuel** à Aarau
 La sede **attuale** ad Aarau

40

// 1957

rapportiert über Verbesserungen in den Rahmenverträgen mit verschiedenen Versicherungen und in der Lehrlingshaltung sowie deren Ausbildung. Ebenfalls war nach etwelchen Bemühungen eine Zusammenarbeit mit der Vereinigung kantonaler Brandversicherungsanstalten zustande gekommen. Diese Institution hatte bereits einen Richtlinienentwurf für Kaminfegertarife erlassen, dem die Verantwortlichen des Verbandes jedoch die Zustimmung versagten. Die eingesetzte Tarifkommission erhielt die Aufgabe, einen Gegenentwurf zur erarbeiten, der nach Genehmigung durch die Präsidentenkonferenz an die zuständigen Stellen weitergeleitet werden sollte.

// 1958

war wiederum die Geschäftsstelle im Gespräch. Die Platzverhältnisse waren unbefriedigend, und man suchte nach einem neuen Standort in Aarau. Im Mai schien sich nun eine günstige Variante anzubahnen, indem die Volksdruckereigenossenschaft ihre Liegenschaft in Aarau zum Kauf anbot. Nach Prüfung



Fritz Gasser



Après des pourparlers ardu, on s'est mis d'accords pour le prix de CHF 320000.-. Le 25 octobre 1958 le contrat était signé et le délai de changement de main fixé pour le premier semestre de l'année 1959. L'association suisse des maîtres ramoneurs venait de poser un jalon important dans son évolution. L'assemblée des délégués nomma Fritz Gasser de Schaffhouse à la présidence centrale de l'association.

// 1959

L'assemblée des délégués avait naturellement lieu à Aarau afin de pouvoir célébrer convenablement l'achat de l'immeuble Renggerhof. Les locaux surnuméraires ont pu être loués à long terme et certains restèrent loués par l'imprimerie Dengler qui s'occupa de l'impression du journal des maîtres ramoneurs. Ainsi l'organe de l'association était produit dans notre propre immeuble. Malgré cet investissement immobilier, la fortune globale s'est accrue pour atteindre CHF 142404.-.

dell'offerta, però, l'apposita commissione giudica il prezzo troppo elevato. Nel frattempo si erano visitati anche altri immobili, e l'ex stamperia risultava la più indicata, anche se non si era ancora raggiunto un accordo sul prezzo.

Dopo lunghe trattative ci si mette finalmente d'accordo su CHF 320000.- e il 25 ottobre 1958 si può firmare il contratto di acquisto, con effettivo trapasso della proprietà per la prima metà del 1959. Con questa operazione l'Associazione Svizzera dei Maestri Spazzacamini ha posto una pietra miliare della propria.

L'assemblea generale elegge un nuovo presidente centrale nella figura di Fritz Gasser, di Sciaffusa.

// 1959

L'assemblea generale si tiene ovviamente ad Aarau, per festeggiare degnamente l'inaugurazione del «Renggerhof».

der Offerte beurteilte die eingesetzte Liegenschaftskommission jedoch den Preis als zu hoch. Eine weitere Besichtigung dreier Liegenschaften zeigte, dass das Gebäude der Druckerei eindeutig am geeignetsten erschien, einzig über den Preis war man sich noch nicht einig.

Nach zähen Verhandlungen wurde es dann aber möglich, sich bei CHF 320000.– zu finden. Am 25. Oktober 1958 konnte der Kaufvertrag unterzeichnet werden, und der Übernahmetermin wurde auf die erste Hälfte des Jahres 1959 festgelegt. Mit diesem Kauf setzte der Schweizerische Kaminfegermeisterverband einen Markstein in der Geschichte seiner Entwicklung.

Die Delegiertenversammlung wählte zum neuen Zentralpräsidenten Fritz Gasser, Schaffhausen.

// 1959

fand die Delegiertenversammlung natürlich in Aarau statt, um die Einweihung des «Renggerhofes» gebührend zu feiern. Die nicht selbst benutzten Räume konnten langfristig vermietet werden. Einige Räume blieben der Druckerei Dengler vorbehalten. Sie übernahm den Druck der Schweizerischen Kaminfegermeister-Zeitung, so dass fortan das Verbandsorgan «im eigenen Gebäude» erschien. Das Gesamtvermögen hatte sich trotz dieser Investition auf CHF 142404.– erhöht.

// 1960

Als bekannt wurde, dass der Umzug in den «Renggerhof» planmässig erfolgte, herrschte bei den Delegierten grosse Freude. Der Umsatz der Geschäftsstelle stieg auf CHF 136500.–. Die Schweizerische Mobiliarversicherung stellte für die

// 1960

Les délégués étaient heureux de savoir que le déménagement au «Renggerhof» s'était fait sans heurts. Le chiffre d'affaires du secrétariat a atteint la somme de CHF 136 500.–. La Mobilière Suisse, assurances, mit un montant de CHF 2000.– à disposition pour la formation. La commission tarifaire s'est vue confié la pénible tâche d'illustrer, de manière éloquent, le dur et salissant labeur du ramoneur, afin de justifier une adaptation adéquate de sa rémunération. On espérait ainsi freiner l'exode de la profession et sauvegarder le bon fonctionnement des installations de chauffage.

// 1961

Pour la première fois, un traducteur est officiellement connu dans les rangs de l'association. Il s'agissait de Monsieur Jean-Rodolphe Christen de Berne. Dans son exposé persuasif, Ernst Baumann expose la nécessité d'instituer une caisse complémentaire de vieillesse et survivants en faveur des travailleurs. La perception des primes et le versement des prestations devaient se faire par le



Emil Gafner

I locali non utilizzati vengono affittati con contratti a lunga scadenza, e alcuni restano riservati per la Tipografia Dengler, la quale si occupa ora della stampa del giornale dei maestri spazzacamini, che diventa un vero bollettino «fatto in casa». Il patrimonio totale nonostante gli investimenti si aggira ora sui CHF 142404.–.

// 1960

I delegati accolgono con molto piacere la notizia che il passaggio alla nuova sede procede secondo i piani. La cifra d'affari del segretariato sale a CHF 136 500.–.

La Mobiliare Svizzera mette a disposizione la somma di CHF 2000.– per la formazione professionale. Alla commissione tariffaria si affida il duro compito di descrivere al meglio e dettagliatamente il lavoro dello spazzacamino; su questa base poi si vuole ottenere una retribuzione giusta ed adeguata dei singoli lavori. In tal modo si spera di frenare un'ulteriore emorragia di forza lavoro qualificata, essenziale per poter garantire la sicurezza ed il corretto funzionamento degli impianti.

// 1961

Per la prima volta, con Jean-Rodolphe Christen di Berna, viene utilizzato un interprete. Ernst Baumann informa con un intervento molto seguito sui motivi che parlano a favore di una assicurazione complementare per la vecchiaia e i superstiti per chi lavora come spazzacamino. La riscossione dei premi e il versamento delle prestazioni avvengono tramite l'ufficio AVS di Berna.

Si trattava del primo passo verso la costituzione di una cassa di previdenza professionale per i nostri collaboratori; i premi ammontavano a CHF 80.– al mese

Berufsausbildung einen Betrag von CHF 2000.– zur Verfügung. Der Tarifkommission wurde die schwierige Aufgabe übertragen, die schmutzige und schwere Arbeit des Kaminfegers in drastischer Weise zur Darstellung zu bringen. Damit sollte seine Entlohnung in Zukunft auch entsprechend gerecht und angepasst erfolgen. Man hoffte so, einer weiteren Abwanderung vom Beruf Einhalt zu bieten, wenn nicht die Sicherheit und das gute Funktionieren der Feuerungsanlagen künftighin in Frage gestellt werden sollten.

// 1961

stand erstmals in der Person von Herrn Jean-Rodolphe Christen aus Bern ein offizieller Übersetzer im Einsatz. Ernst Baumann informierte in einem viel beachteten Referat über die Gründe einer zusätzlichen Alters- und Hinterlassenenversicherung für die Angestellten im Kaminfegergewerbe. Der Prämieinzug und die Auszahlung der Leistungen erfolgten über die AHV-Geschäftsstelle in Bern. Dies war der Beginn einer Vorsorgekasse für unsere Mitarbeiter. Die Prämie betrug pro Arbeiter CHF 80.– im Monat, wobei die Zahlung zu 50% von Arbeitgebern und Arbeitnehmern vorgenommen wurden.

Die günstige Jahresrechnung erlaubte zusätzliche Abschreibungen auf der Liegenschaft Renggerhof. Besonders interessierte zudem die Orientierung über Tarifrichtlinien der VKF.

Infolge Rücktritt des bisherigen Zentralpräsidenten Fritz Gasser, Schaffhausen, wählte die Delegiertenversammlung einstimmig Emil Gafner aus Zug zum neuen Vorsitzenden des Verbandes. Gleichzeitig wurde Alfred Siegrist aus Solothurn auf den 1. Juli 1961 zum neuen Geschäftsführer gewählt.

bureau de la caisse AVS à Berne. C'était le début d'une caisse de prévoyance pour nos employés. La prime était de CHF 80.– par mois et collaborateur. Elle était partagée à parts égales entre employeur et travailleur.

Les comptes annuels favorables permettaient d'amortir l'immeuble Renggerhof. L'orientation au sujet des directives tarifaires de l'AEAI intéressait l'auditoire.

En raison de la démission du président central, Fritz Gasser de Schaffhouse, l'assemblée des délégués élit à l'unanimité Emil Gafner de Zoug à la tête de l'association. Alfred Siegrist de Soleure était, lui, élu administrateur et son entrée en fonction fixée au premier juillet 1961.

// 1962

L'introduction de l'assurance vieillesse et survivants complémentaire à l'AVS était au cœur des décisions de cette assemblée. Par cette introduction, l'association prouvait une fois de plus sa bienveillance et son progressisme en faveur de ses travailleurs. De plus, on discutait des problèmes de la prévention des accidents dans la branche du ramonage. Le manuel professionnel venait de paraître. Au cours de l'exercice et pour la première fois, un cours préparatoire à la maîtrise, auquel onze candidats de langue française étaient inscrits, pouvait avoir lieu à Neuchâtel.

// 1963

L'assemblée des délégués s'est tenue à Sarnen où, une fois de plus, on arborait des comptes réjouissants. Dans leur rapport, les vérificateurs des comptes soulignent tout spécialement la bonne tenue de la comptabilité et la rigoureuse observation des prescriptions statutaires



Alfred Siegrist

per ogni impiegato, versati per metà ciascuno da lavoratore e datore di lavoro.

Il favorevole andamento dei conti annuali consente ulteriori ammortamenti sull'immobile del Renggerhof. Altro punto molto seguito è l'informazione sulle direttive dell'AICAA in materia di tariffe.

In seguito alle dimissioni del presidente centrale Fritz Gasser, di Sciaffusa, l'assemblea elegge all'unanimità Emil Gafner di Zugo alla più alta carica dell'associazione. Contemporaneamente per il primo luglio 1961 si elegge come nuovo amministratore Alfred Siegrist di Solletta.

// 1962

Al centro dell'attenzione durante i lavori dell'assemblea troviamo la decisione di introdurre l'assicurazione AVS complementare come previdenza per la vecchiaia per gli spazzacamini. Con questa decisione l'associazione mostra ancora una volta un atteggiamento esemplare e comprensivo nei confronti dei collaboratori. Si parla inoltre della prevenzione

// 1962

stand im Mittelpunkt der Versammlung die Beschlussfassung über die Einführung der AHV-Zusatzversicherung als Altersvorsorge für die Gesellen. Mit dieser Einführung bewies der Verband einmal mehr seine fortschrittliche und verständnisvolle Haltung gegenüber den Mitarbeitern. Zudem kamen die Probleme der Unfallverhütung im Kaminfegergewerbe zur Sprache. Kurz zuvor war das Fachbuch über den Kaminfegerberuf erschienen. Im Berichtsjahr konnte erstmals in Neuenburg ein Meisterfachkurs für elf Teilnehmer französischer Zunge durchgeführt werden.

// 1963

fand die Delegiertenversammlung in Sarnen statt, wo man sich über die ausgezeichnete Finanzlage des Verbandes freuen konnte. Besonders hob der Revisorenbericht die ordnungsgemäss, sauber und den gesetzlichen Bewertungsvorschriften entsprechend geführte Buchhaltung hervor. Der gute Abschluss erlaube wiederum, die Schuld auf der Geschäftsliegenschaft zu verringern. Es war in diesem Jahr auch möglich, das Nachbarhaus Schaffner zu kaufen und die längst gewünschte Arrondierung des Verbandssitzes auf 2042 m² zu vollziehen. Der weitverbreitete Arbeitermangel machte auch vor der Türe des Geschäftsführers Alfred Siegrist in Solothurn nicht halt, so dass sich dieser ernsthaft fragen musste, ob ihm die nebenamtliche Erfüllung der übertragenen Aufgabe in Zukunft noch möglich sei. Diskutiert wurde ein grosse Beachtung findender Bericht über Gesundheitsschäden durch Ölrusseinswirkung, der sogar die SUVA beschäftigte. Auf Grund der Teuerung waren in diesem Jahr auch die Vergütungsansätze für Sitzungsgelder und die Löhne der Angestellten in Aarau anzupassen.

et légales. Une fois de plus, un amortissement de la dette hypothécaire pouvait être envisagé. Il a aussi été possible d'acheter, cette année, la maison voisine des Schaffner et d'arrondir ainsi à 2042 m² le siège de l'association. La pénurie de travailleurs touchait aussi l'administrateur Alfred Siegrist de Soleure de sorte qu'il se demandait si à l'avenir il lui sera encore possible d'assumer sa fonction à temps partiel. On discuta aussi du rapport tant prisé sur les dommages de la santé dus à la suie du mazout qui préoccupait également la CNA. En raison du renchérissement, il s'agissait d'adapter les jetons de présence et les salaires des employés du secrétariat à Aarau.

// 1964

Cette fois, il fallait trouver une solution dans la conception tarifaire avec l'AEAI et ce n'était pas le nouveau système d'horoponctuation qui était prioritaire, mais bien plus l'adaptation du tarif indicatif. C'était une nécessité absolue du fait qu'au cours des quatre dernières années, les salaires et les charges sociales se sont accrus de 60% tandis que les augmentations tarifaires ne comportaient que 20%. Les cotisations des membres reflétaient une sensible augmentation des salaires de CHF 500 000.-, ce qui renforce les propos tenus. La question du versement du salaire pendant le service militaire constituait une affaire de taille qui aboutit à la décision de verser le salaire, à partir du premier janvier 1965, mais aux dépens des travailleurs et de ne pas adhérer, pour le moment tout au moins, à une caisse de compensation.

// 1965

Les délégués se sont vus confrontés à un ordre du jour copieux, en effet, il s'agis-

degli infortuni nella professione dello spazzacamino. Poco prima era uscito un libretto monografico sul lavoro dello spazzacamino. Nell'anno di esercizio per la prima volta si è tenuto a Neuchâtel un corso per l'esame di maestria, cui hanno partecipato 11 colleghi francofoni.

// 1963

L'assemblea generale si tiene a Sarnen. Motivo di soddisfazione è l'ottima situazione finanziaria dell'associazione; in particolare il rapporto dei revisori dei conti evidenzia come la contabilità sia tenuta in modo chiaro, preciso e conforme alle norme di legge. Grazie al buon andamento si può ancora una volta alleggerire il peso finanziario sull'immobile di Aarau. Nel corso dell'anno si è potuto acquistare anche la casa Schaffner, confinante, allargando come da tempo desiderato la sede sociale a 2042 m². La scarsità di personale si fa sentire anche nella ditta di Alfred Siegrist a Soletta, per cui anch'egli deve chiedersi se gli sarà ancora possibile svolgere un lavoro benevolo a favore dell'associazione. Si parla con molta attenzione di un rapporto sui danni della fuliggine della nafta, di cui si occupa anche la SUVA. A causa del rincaro si decide di ritoccare anche i gettoni di presenza per i funzionari dell'associazione e le retribuzioni del personale di Aarau.

// 1964

Il compito principale era la soluzione della questione relativa alla tariffa, pendente con l'AICAA. In particolare si trattava di concordare non l'uso di una tariffa a punti, ma piuttosto l'ormai urgente adattamento della tariffa indicativa, che si rendeva necessario non foss'altro per il fatto che negli ultimi quattro anni i salari, oneri sociali inclusi, erano aumentati del 60%, mentre l'aumento delle tariffe

// 1964

stand als Hauptaufgabe die Lösung der Tarifgestaltung mit der VKF im Vordergrund, wobei sicher nicht in erster Linie die Anwendung eines neuen Zeitpunkt-systems im Vordergrund stand, sondern die dringende Anpassung des Richtlini-entarifs. Dies drängte sich schon deshalb auf, weil die Löhne einschliesslich der Sozialleistungen innerhalb der letzten vier Jahre um 60% gestiegen waren, die Erhöhung der Tarife dazu jedoch im Maximum 20% betrug. Aus den Mitgliederbeiträgen ergab sich eine ersichtliche Zunahme der Lohnsumme um CHF 500000.–, was obige Aussage noch unterstützt. Die Frage der Lohnzahlungen während des Militärdienstes bildete ein grosses Geschäft, wobei beschlossen wurde, die Zahlungen ab 1. Januar 1965 auf Kosten der Arbeitgeber vorzunehmen, sich vorläufig aber keiner Ausgleichskasse anzuschliessen.

// 1965

wurde den Delegierten eine reich befrachtete Traktandenliste präsentiert, galt es doch, die Anpassung der Haftpflichtsummen und den Abschluss einer Krankentaggeldversicherung zu diskutieren. Natürlich fehlten auch die Verhandlungen über die Tariferhöhungen nicht, wobei die eine Seite der andern Verschleppungstaktiken vorwarf.

// 1966

wurde die Abnahme der Meisterprüfung neu organisiert, indem die Fachkurse in Bern und die theoretischen Prüfungen in Olten konzentriert wurden.

Anlässlich der Generalversammlung der Versicherungskasse konnte 1966 deren 25-jähriges Bestehen gefeiert werden.

sait de l'adaptation de la couverture de l'assurance responsabilité civile et de passer un contrat d'assurance d'indemnités journalières en cas de maladie. Les négociations tarifaires étaient encore en cours alors que de part et d'autre on s'accusait d'obstructionnisme.

// 1966

Les examens de maîtrise étaient restructurés de sorte que les cours professionnels avaient lieu à Berne tandis que l'examen théorique était concentré à Olten.

A l'occasion de son assemblée générale, la caisse d'assurance pouvait fêter ses 25 ans d'existence. La chronique fait état, à l'époque, de 296 membres et d'un volume de primes de CHF 199 080.– ainsi que d'une somme totale, assurée de CHF 5338397.–.

// 1967

Septante ans après la première constitution, Emil Gafner fit un aperçu du développement de notre association et en loua les mérites. 1967 était aussi marqué par un ardent désir d'améliorer les possibilités de formation. Sous réserve de la faisabilité financière, il devait être assouvi d'une part par l'utilisation des locaux de formation du centre de Froburg de l'association suisse des maîtres poëliers, fumistes et carreleurs et, de l'autre, par la participation aux cours destinés aux cadres d'entreprises organisés par l'USAM. Une statistique publiée par l'Office fédéral des arts et métier et du travail (OFIAMT) stipulait qu'en 1934, 710 maîtres ramoneurs ont été diplômés. Selon le même office, le nombre des malchanceux à cet examen était de 50%.

ammontava ad un massimo del 20%. Dalle quote dei soci risultava un notevole aumento dei volumi salariali a CHF 500000.– il che non fa che confermare quanto affermato in precedenza. La questione relativa al versamento dei salari durante il servizio militare costituiva un oggetto molto importante, al cui proposito si decise di procedere ai pagamenti a partire dal primo gennaio 1965 a carico dei datori di lavoro, senza però per il momento aderire ad alcuna cassa di compensazione.

// 1965

I delegati si trovano davanti una lista delle trattande particolarmente ricca, in quanto si deve discutere dell'adattamento delle somme per la responsabilità civile e della stipulazione di un'assicurazione per la perdita di guadagno a seguito di malattia. Naturalmente non mancano accenni alle trattative sull'adattamento delle tariffe, in cui le parti si rimproverano a vicenda un atteggiamento attendista.

// 1966

Si riorganizzano gli esami di maestria, concentrando i corsi specialistici a Berna e le prove teoriche ad Olten.

In occasione dell'assemblea generale della cassa di assicurazione, nel 1966 si festeggiano i 25 anni dell'organismo. Per la cronaca ricordiamo le cifre: 296 assicurati, per un volume totale di premi di CHF 199080.– ed una somma assicurata globale di CHF 5338397.–.

// 1967

A 70 anni dalla prima fondazione, a Emil Gafner si presenta la possibilità di ricordare ed onorare le tappe salienti della storia

Im Jubiläumsjahr meldete die Chronik 296 Mitglieder mit einem jährlichen Prämienvolumen von CHF 199'080.– und einer versicherten Summe von total CHF 533'8397.–.

// 1967

Im 70. Jahr nach der ersten Gründung bot sich Emil Gafner die Gelegenheit, die Entwicklung des Verbandes zu werten und zu würdigen. Daneben war 1967 gekennzeichnet durch einen Drang nach besseren Schulungsmöglichkeiten, der einerseits durch die Benützung des Schulungszentrums Froburg des Hafnermeisterverbandes und andererseits durch die Beschickung der Unternehmerschulung des Schweiz. Gewerbeverbandes befriedigt werden sollte, sofern sich die Kosten in einem vertretbaren Rahmen bewegten. Eine soeben publizierte Statistik des BIGA erwähnte, dass seit 1934 total 710 Kaminfegermeister diplomiert werden konnten. Die Zahl der Kandidaten ohne Erfolg an der Prüfung war gleichzeitig mit rund 50% aufgeführt.

// 1968

befasste sich die Technische Kommission erstmals mit einem neuen chemischen Reinigungsverfahren, doch musste mit einer eingehenden Berichterstattung bis an die Berufstagung gewartet werden. Dem Bericht der Meisterprüfungskommission ist zu entnehmen, dass sich zwar 70 Kandidaten zur Beurteilung stellten, jedoch eine beachtliche Zahl von Prüflingen mangelhaft vorbereitet war und nur auf gutes Glück hin antrat. Der Zentralvorstand beschloss in diesem Jahr, den Angestellten in Aarau den freien Samstag zu gewähren.

// 1968

Pour la première fois, la commission technique était chargée d'examiner un nouveau procédé de nettoyage chimique. Il a toutefois fallu attendre jusqu'à la session professionnelle pour obtenir un rapport exhaustif. Le rapport de la commission des examens de maîtrise fait état de 70 candidats, mais déplore le manque de préparation d'un grand nombre d'entre eux. Le comité central décida d'octroyer la semaine de cinq jours aux employés du secrétariat à Aarau.

// 1969

Pour l'association, s'était l'acmé. En effet, la nouvelle image de la profession venait de paraître. Une nouvelle nomenclature des surfaces de chauffe était encore en élaboration et les essais des nouveaux produits chimiques de nettoyage devaient être poursuivis. Il s'est aussi agi de prendre acte de la diminution des ventes, au commerce et du journal professionnel de sorte que, compte tenu de l'augmentation des coûts, le prix initial de CHF 10.– pratiqué pendant 26 ans devait être porté à CHF 20.–.

Le 6 octobre 1969, le nouveau règlement sur la formation et l'exécution des examens d'apprentissage dans la profession de ramoneur étaient approuvés et mis en vigueur par le Conseil fédéral. Après s'être engagé pendant huit ans pour l'association, le président central décida de démissionner. Il était suivi du membre du comité central Jean Armand de Genève qui avait aussi consacré de nombreuses années à la vie associative. L'assemblée des délégués qui siégeait à Zoug a élu, à la présidence de l'association, Ernst Baumann de Berne, et comme nouveaux membres du comité central, Heinrich Moser d'Obererlinsbach et Bruno Gasser de Morat.

dell'associazione. Il 1967 è inoltre caratterizzato dalla ricerca di migliori possibilità di formazione, che si volevano offrire da un lato usando il centro di formazione dell'associazione dei fumisti «Froburg» e dall'altro tramite la scuola imprenditoriale dell'Unione Svizzera delle Arti e Mestieri, a condizione che i costi rimanessero contenuti. Una statistica del tempo pubblicata dall'UFIAML rilevava che dal 1934 avevano ottenuto un diploma un totale di 710 maestri spazzacamini. Il numero dei candidati bocciati alle prove era indicato intorno al 50% dei partecipanti.

// 1968

Per la prima volta la commissione tecnica si occupa del nuovo procedimento per la pulizia chimica, anche se per un rapporto completo si deve poi attendere la giornata professionale. Nella relazione della commissione degli esami di maestria si legge che si sono presentati all'esame 70 candidati, molti dei quali mal preparati e di conseguenza bocciati. Il comitato centrale decide di concedere il sabato libero ai dipendenti del segretariato di Aarau.

// 1969

L'associazione vive momenti febbrili, in quanto si parla della creazione di una nuova immagine professionale, si studia una lista delle superfici riscaldanti e si proseguono i tentativi con prodotti per la pulizia chimica. Contemporaneamente però si devono segnalare diminuzioni nelle vendite e nella gestione del giornale professionale, per cui dopo 26 anni la quota di base viene aumentata da 10 a 20 franchi.

Il 6 ottobre 1969 viene approvato dal Consiglio federale ed entra in vigore il nuovo regolamento per la formazione e



// 1969

erlebte der Verband einen Höhepunkt, wird doch erstmals über die Schaffung eines neuen Berufsbildes berichtet. Auch ein neues Heizflächenverzeichnis war in Vorbereitung, und die Versuche mit chemischen Reinigungsmitteln wurden weitergeführt. Gleichzeitig mussten jedoch Einnahmerückgänge im Handel und bei der Fachzeitung verzeichnet werden, so dass – auch wegen der weiteren gestiegenen Kosten – der Grundbeitrag nach 26 Jahren von CHF 10.– auf CHF 20.– erhöht wurde.

Am 6. Oktober 1969 wurde das neue Reglement über die Ausbildung und die Lehrabschlussprüfung für den Beruf des Kaminfegers vom Bundesrat genehmigt und in Kraft gesetzt. Zentralpräsident Emil Gafner reichte dem Verband nach acht arbeitsreichen Jahren seine Demission ein und mit ihm ebenfalls das langjährige und rege Zentralvorstandsmitglied Jean Armand aus Genf. Die Delegiertenversammlung in Zug wählte zum neuen Zentralpräsidenten Ernst Baumann, Bern, und Heinrich Moser, Obererlinsbach, sowie Bruno Gasser, Murten, zu neuen Zentralvorstandsmitgliedern.

// 1970

reichte die Sektion Baselland einen Antrag ein, welcher die Amtszeit der Zentralvorstandsmitglieder beschränken sollte. Der Antrag fand aber wenig Gehör und Unterstützung und wurde mit überwiegender Mehrheit zurückgewiesen. Der Zentralvorstand arbeitete an einem Entwurf für einen Landesmantelvertrag. Die Delegierten konnten sich noch nicht zum Beitritt in die Europäische Schornsteinfeger-Föderation entschliessen, da die Statuten noch nicht erarbeitet waren. Der Entscheid, die 75-Jahr-Feier in zwei

// 1970

La section de Bâle-Campagne présente une proposition visant à limiter la durée de fonction des membres du comité central. Cette proposition n'a pas eu beaucoup de succès; elle fut rejetée par une forte majorité de voix. Le comité central s'employait à l'élaboration d'un nouveau projet de contrat national. Les délégués n'étaient pas disposés à adhérer à la Fédération européenne du ramonage qui jusqu'ici n'avait pas de statuts. La décision prise de fêter le 75^e anniversaire de l'association à Berne ouvrait la possibilité d'entreprendre les premiers préparatifs.

// 1971

Le projet du nouveau contrat national a été rejeté et la proposition faite de mettre un contrat-type à la disposition des sections, en guise de recommandation. Partant de la précarité de la situation sur le marché du travail, l'assemblée des délégués plancha sur la question d'engager éventuellement des manœuvres spécialisés ainsi que sur l'organisation d'un examen pour contremaître. La présentation filmique de la profession élaborée par la section zurichoise a eu un écho très favorable. Le chiffre d'affaires était entre-temps monté à CHF 357348.–. Certaines ruineurs prétendaient que la situation financière était fragile alors que l'état de la fortune chiffrait CHF 210 000.–.

gli esami di fine tirocinio per la professione dello spazzacamino. Il presidente centrale Emil Gafner inoltra dopo otto anni di intenso lavoro le proprie dimissioni, e con lui Jean Armand, di Ginevra, anch'egli attivo per anni nel comitato centrale. L'assemblea dei delegati di Zugo elegge come nuovo presidente Ernst Baumann, di Berna; nel comitato centrale sono chiamati Heinrich Moser, Obererlinsbach, e Bruno Gasser, Morat.

// 1970

La sezione Basilea Campagna inoltra una richiesta volta a limitare la durata in carica dei membri del comitato centrale, che però viene accolta con scarso entusiasmo e respinta a larga maggioranza. Il comitato centrale lavora al progetto di un contratto quadro a livello nazionale. I delegati non si pronunciano ancora sull'adesione alla federazione europea degli spazzacamini, dato che gli statuti non sono ancora stati elaborati. La decisione di tenere a Berna i festeggiamenti per i 75 anni dell'associazione consente di preparare per tempo l'appuntamento.

// 1971

La proposta di contratto quadro nazionale viene respinta, mentre si propone di elaborare per le sezioni uno schema di contratto che possa servire da base. A causa della situazione sul mercato del lavoro, che continua ad essere precaria, l'assemblea dei delegati affronta la questione dell'utilizzazione in ditta di personale con formazione ridotta al posto degli spazzacamini, e quella della creazione di un esame per capisquadra. Un filmato sulla professione elaborato dalla sezione zurighese viene accolto con entusiasmo. Negli ultimi anni la cifra d'affari del reparto vendite è aumentata fino a raggiungere CHF 357348.–. Alcu-

Jahren in Bern durchzuführen, leitete die ersten Schritte für eine rechtzeitige Vorbereitung ein.

// 1971

wurde der Entwurf eines Landesmantelvertrages abgelehnt und vorgeschlagen, den Sektionen einen Basisvertrag als Wegleitung zu erarbeiten. Auf Grund der nach wie vor prekären Lage auf dem Arbeitsmarkt befasste sich die Delegiertenversammlung mit der Frage des Einsatzes von angelernten Kräften anstelle gelernter Kaminfeger sowie mit dem Vorschlag zur Schaffung einer Prüfung für Vorarbeiter. Ein von der Sektion Zürich geschaffener Berufsfilm wurde sehr positiv aufgenommen. Der Warenumsatz war inzwischen auf CHF 357348.– angestiegen. Gewisse Stimmen sprachen zwar von einer schlechten Finanzlage des Verbandes, wobei sich das bestehende Gesamtvermögen auf CHF 210000.– stellte. Zustimmung erhielt dieses Jahr der Beitritt zur Europäischen Schornsteinfegermeister-Föderation. Wiederum standen Anträge zur Amtszeitbeschränkung des Zentralvorstandes und eine Erhöhung der Mitgliederbeiträge zur Diskussion. Da nicht alle Abstimmungen den gestellten Erwartungen entsprachen, beschloss der Zentralvorstand, eine ausserordentliche Delegiertenversammlung im Oktober 1971 durchzuführen. Diese legte dann die Amtszeit des Zentralvorstandes auf zwölf Jahre fest und belies den Mitgliederbeitrag auf der Höhe des Vorjahres. Gleichzeitig gab sie ihrem grossen Befremden Ausdruck über die Unterstellung des Verbandes auf den 1. Januar 1972 unter die Warenumsatzsteuer. Aus der Versicherungskasse vernahm man eine Zunahme der Versicherten auf 318 Mitglieder mit einer totalen Versicherungssumme von CHF 8064285.–. Die gute Entwicklung gestattete erstmals, die Leistungen im Umfang von CHF 420000.– zu erhöhen.

Cette année, la proposition d'adhérer à la Fédération européenne était acceptée. Une fois de plus, des propositions de réduction de la période des mandats ainsi que l'augmentation des cotisations des membres devaient être débattues. Du moment que les votations n'ont pas toutes abouti aux résultats escomptés, le comité central décida de convoquer, en octobre 1971, une assemblée des délégués extraordinaire. Cette dernière décida de limiter à douze ans la durée des mandats des membres du comité central et de ne pas changer le montant des cotisations des membres. Cette assemblée exprima aussi sa réprobation quant à l'assujettissement de l'association à l'ICHA (impôt sur le chiffre d'affaires), à partir du premier janvier 1972. La caisse d'assurance se réjouissait d'une augmentation des membres. Porté à 318, cet effectif constituait une somme globale d'assurance de CHF 8064285.–. Cette évolution favorable permettait, pour la première fois, d'augmenter les prestations pour un volume financier de CHF 420000.–.

ni parlano di precarie finanze dell'associazione, smentiti dal patrimonio di CHF 210000.–. Quest'anno si decide di entrare a far parte della Federazione europea degli spazzacamini. Ancora una volta sono state presentate richieste volte ad una limitazione temporale delle cariche nel comitato centrale e si è parlato dell'aumento delle quote associative. Dato che non sempre l'andamento del voto corrisponde alle aspettative, il Comitato centrale decide di convocare un'assemblea straordinaria per l'ottobre del 1971. In essa si è deciso di limitare la durata delle cariche ad un massimo di 12 anni e di mantenere invariata la quota. Contemporaneamente l'assemblea esprime la propria protesta per la decisione di assoggettare i membri – a partire dal primo gennaio 1972 – alla imposta sulla cifra d'affari. La cassa di assicurazione segnala un aumento a 318 membri per una somma assicurata totale di CHF 8064285.–. La positiva evoluzione ha consentito per la prima volta di aumentare le prestazioni.

Die vierten 25 Jahre des SKMV

// 1972

fand die 55. Delegiertenversammlung zusammen mit der 75-Jahr-Feier des Verbandes im Kursaal Bern statt. Die Jubiläumsfeier wurde mit grossem Erfolg durchgeführt, sind doch 507 Damen und Herren aus der ganzen Schweiz an dieses Fest nach Bern gereist. Die Delegiertenversammlung fand im Rathaus Bern statt und brachte in der Verbandsleitung verschiedene Änderungen. Die Kollegen Joseph Bächler, Eschenbach, Jakob Bänziger, Elgg, und Alfred Siegrist, Solothurn, waren als langjährige Mitglieder des Zentralvorstandes zurückgetreten. Auch der Posten des Geschäftsführers musste nach dem Rücktritt von Alfred Siegrist neu besetzt werden.

Die Versammlung wählte als neue Zentralvorstandsmitglieder Max Christen, Kloten, Hans Bühler, Luzern, und Rudolf Wassermann, Basel. Heinrich Moser wurde einstimmig als neuer Geschäftsführer gewählt.

1972 war auch gekennzeichnet durch eine massive Teuerung der Lebenshaltungskosten. Gleichzeitig führten der Bund beim Bundespersonal und die Kantone und Gemeinden für ihre Angestellten den 13. Monatslohn ein.

Dies bedeutete auch für das Gewerbe, dass man reagieren musste. Nebst dem 13. Monatslohn mussten die Teuerung von 7% sowie 3–5% infolge des neuen Arbeitsvertragsrechts auf den Tarif überwältigt werden. Zusätzlich brachte die AHV-Revision erhöhte Arbeitgeberbeiträge.

An der Jubiläumsfeier selbst, im Kursaal Bern, konnte Zentralpräsident Ernst

Quatrième quart de siècle de l'ASMR

// 1972

La 55^e assemblée des délégués coïncidait avec le 75^e anniversaire de l'association ce qui justifiait bien une fête grandiloquente, au Kursaal de Berne. Cette fête à laquelle ont participé 507 hommes et femmes venus de toute la Suisse, a été couronnée de succès. L'assemblée des délégués qui s'est tenue au Rathaus bernois, a généré diverses modifications pour l'association. Les collègues Josef Bächler d'Eschenbach, Jakob Bänziger d'Elgg et Alfred Siegrist de Soleure, tous membres de longue haleine du comité central, ont démissionné. Le poste de l'administrateur devait aussi être pourvu, après le départ d'Alfred Siegrist.

L'assemblée a élu, comme nouveaux membres du comité central, Max Christen de Kloten, Hans Bühler de Lucerne et Rudolf Wassermann de Bâle. Heinrich Moser a été élu administrateur, à l'unanimité.

Cette année a été marquée par un renchérissement massif des coûts de la vie. La Confédération, les cantons et les communes ont introduit le 13^e salaire annuel pour les fonctionnaires.

Ceci signifiait aussi pour l'artisanat qu'il fallait réagir. Mis à part le 13^e salaire, le renchérissement de 7% ainsi que de 3 à 5% en raison de la nouvelle législation sur le travail, devaient passer par le tarif. De plus, la révision de l'AVS avait engendré une augmentation de la part patronale de la prime.

Heinrich Moser

La storia recente dell'ASMA

// 1972

Si tiene presso il Kursaal di Berna la 55^o assemblea generale, caratterizzata dai festeggiamenti per i 75 anni dell'associazione. Alla cerimonia partecipano 507 signore e signori arrivati da tutta la Svizzera per l'occasione. L'assemblea generale si tiene presso il Rathaus e comporta diversi cambiamenti ai vertici dell'associazione. I colleghi Joseph Bächler, Eschenbach, Jakob Bänziger, Elgg, e Alfred Siegrist, Soletta, per anni membri del comitato centrale, avevano presentato le proprie dimissioni, e anche il posto dell'amministratore era rimasto vacante con l'uscita di scena di Alfred Siegrist.

L'assemblea elegge nel comitato centrale Max Christen, Kloten, Hans Bühler, Lucerna, e Rudolf Wassermann, Basilea. Heinrich Moser viene eletto all'unanimità nuovo amministratore.

Il 1972 è stato caratterizzato da una brusca impennata del costo della vita. Con-





24./25. Juni 1972

Bern

75 Jahre/Ans

Schweiz. Kaminfegermeister-Verband
Delegiertenversammlung

Société suisse des maîtres ramoneurs
Assemblée des délégués

Jubiläumsfeier in Bern
Fête d'anniversaire à Berne
I festeggiamenti per l'anniversario a Berna

Baumann wiederum 420 Kollegen mit ihren Gattinnen und eine grosse Anzahl Gäste recht herzlich willkommen heissen. Die einfache und würdige Feier schloss nach den Ansprachen der Behördenvertreter und Gäste mit einer besinnlichen Totenehrung.

Nach dem Jubiläum trat Jean-Rodolphe Christen als Übersetzer zurück und wurde durch Rémy Kohler, Studen, ersetzt, der noch heute sowohl für Simultanübersetzungen wie für schriftliche Übersetzungen beim SKMV verantwortlich ist.

Jeder Teilnehmer durfte als Geschenk einen schönen handgemalten Teller mit nach Hause nehmen.

// 1973

Die Delegiertenversammlung in Luzern stand ganz im Zeichen der Weiterbildung. Grössere Städte und Gemeinden führten die amtliche Feuerungskontrolle ein, um der Luftverschmutzung durch Öl-Heizungen zu begegnen. Auch wenn der Verband der Öl- und Gasbrennerfabrikanten VSO diese Kontrollen als

Lors de l'assemblée d'anniversaire, au Kursaal bernois, le président central, Ernst Baumann, a eu le plaisir de saluer 420 collègues accompagnés de leur épouse ainsi qu'un grand nombre d'invité. Cette cérémonie, sobre et plaisante à la fois, se termina, après les discours des représentants des autorités et invités, par un hommage aux défunts.

Après cet anniversaire, Jean-Rodolphe Christen qui assumait la traduction s'est retiré. Il a été remplacé par Rémy Kohler de Studen qui aujourd'hui encore répond de la traduction des documents et de l'interprétariat des séances de l'ASMR.

A l'issue de cette manifestation, chaque participant a pu emporter, comme souvenir, une assiette peinte à la main.

// 1973

L'assemblée des délégués qui avait lieu à Lucerne était imprégnée du perfectionnement professionnel, c'est-à-dire la formation continue. Les villes et communes d'une certaine importance introduisaient les contrôles officiels des chauffages, afin d'endiguer la pollution de l'air par les effluents des chauffages à huile. Même si l'association des fabricants de brûleurs à huile et à gaz considérait ces contrôles comme superflus, on enregistrait au début jusqu'à 30% de réclamations. En très peu de temps, ce taux est descendu à 20%. Ces contrôles étaient faits avec la pompe Bacharach et portaient sur les gris de suie et les imbrûlés huileux.

Teller als Geschenk zum 75-Jahr-Jubiläum
 L'assiette commémorative
 du 75^e anniversaire
 Piatto regalato per i 75 anni dell'ASMS

temporaneamente la Confederazione ed i Cantoni hanno introdotto per il rispettivo personale 13^a mensilità.

Ciò significava anche per il settore artigiano essere costretti a reagire rapidamente. Oltre alla 13^a si doveva garantire un 7% di caro vita e un aumento dal 3 al 5% come conseguenza della nuova legge sul contratto di lavoro, tutto da scaricare sulle tariffe alla clientela. Non va inoltre dimenticato che la revisione dell'AVS comportava quote maggiori a carico dei datori di lavoro.

In occasione dei festeggiamenti il presidente Ernst Baumann saluta 420 colleghi con le mogli ed un gran numero di ospiti. La cerimonia, semplice e allo stesso tempo solenne, dopo i discorsi delle autorità e degli ospiti si conclude con un breve ricordo dei compagni scomparsi.

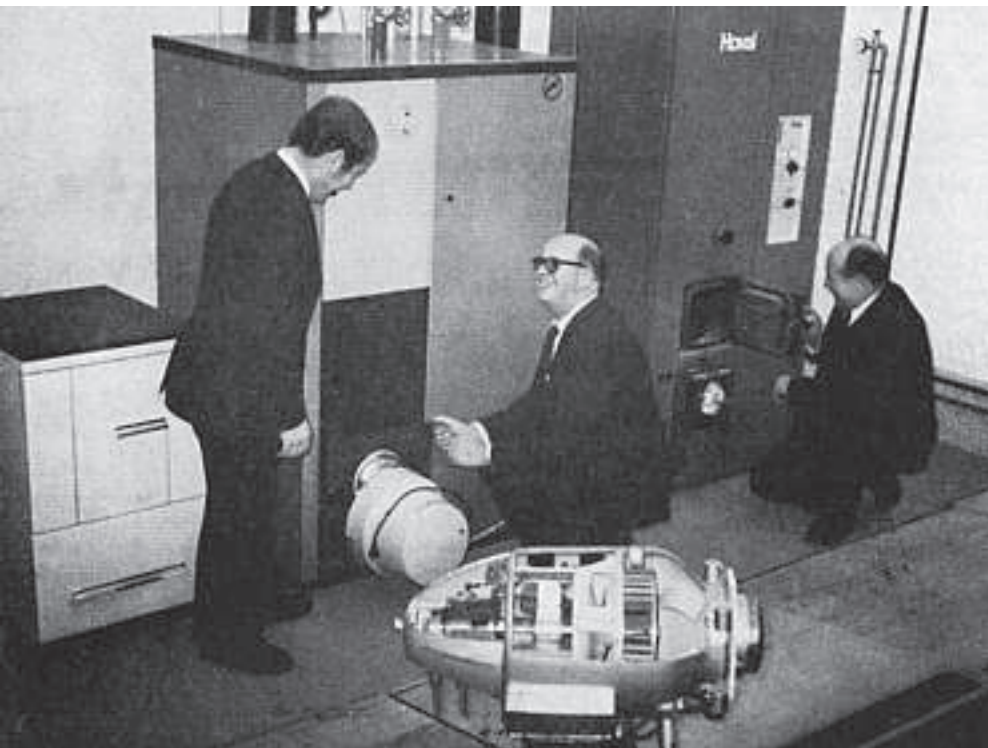
Dopo questo anniversario Jean-Rodolphe Christen si ritira e viene sostituito da Rémy Kohler, di Studen, ancor oggi responsabile sia dell'interpretariato che delle traduzioni scritte in seno all'ASMS.

Ciascuno dei partecipanti riceve come ricordo un piatto dipinto a mano.

// 1973

L'assemblea dei delegati a Lucerna è interamente dedicata al perfezionamento professionale. Le città ed i comuni principali introducono il controllo ufficiale degli impianti di combustione per far fronte all'inquinamento causato dai riscaldamenti a nafta. Anche se l'associazione dei fabbricanti dei bruciatori a gas e a nafta VSO definisce tali controlli inutili, sin dalle prime fasi si rileva che un 30% circa degli impianti presentano gravi carenze. In breve tempo la percentuale cala poi al 20%. I controlli vengono eseguiti con la pompa Bacharach e com-





Schulungsraum Bern
Classe des ramoneurs à Berne
Locali di formazione a Berna

prendono il rilevamento della fuliggine e delle particelle di olio incombuste nei fumi di scarico.

Sempre più spazzacamini frequentano corsi di perfezionamento per gli impianti atmosferici a gas. Il gas metano si vede attribuire un'importanza sempre maggiore, soprattutto nelle città, dove nelle vecchie tubature viene ora pompato il metano proveniente dai giacimenti del Mare del Nord.

La 56^a assemblea generale decide inoltre che a partire dal primo dicembre 1973 il giornale esca solo una volta al mese, ma con più pagine.

I membri approvano la creazione di una commissione tecnica, guidata dall'amministratore, Heinrich Moser. Nel comitato centrale si ritira Ernst Brüderli, TG, sostituito da Karl Lenz, SH.

Nel resoconto annuale il presidente centrale Ernst Baumann ha fatto notare quanto esigue siano le retribuzioni nella professione dello spazzacamino, che si situano mediamente il 24,6% al di sotto di quelle di altre professioni artigianali. Il 14 dicembre 1973 è stato inaugurato presso la scuola professionale di Bena il nuovo locale per la formazione degli spazzacamini.

// 1974

Quest'anno l'assemblea si è tenuta a Friburgo. Il contratto con la società di assicurazione La Suisse in materia di indennità giornaliera è stato resiliato. Su richiesta del comitato centrale i delegati approvano la stipulazione di un contratto analogo a partire dal primo gennaio 1975 con la cassa malati Artisana. Le prestazioni per i nostri affiliati sono notevolmente migliorate. Fra l'altro si ha la possibilità di assicurare a partire dal

unnötig bezeichnete, wurden zu Beginn bis zu 30% Beanstandungen registriert. Innert kurzer Zeit konnten sie auf 20% reduziert werden. Die Kontrollen wurden mit der Bacharach-Pumpe vorgenommen und umfassten die Feststellung der Russzahl und der unverbrannten Ölannteile in den Abgasen.

Immer mehr Kaminfeger besuchten Weiterbildungskurse für atmosphärische Gasgeräte. Erdgas bekam eine immer grössere Bedeutung, vor allem in den Städten, in denen die Stadtgas-Werke ersetzt und Erdgas aus der Nordsee in die Leitungen eingespiesen wurde.

Im Weiteren beschloss die 56. Delegiertenversammlung, dass die Fachzeitung ab 1. Dezember 1973 nur noch monatlich, aber mit mehr Seiten gedruckt wird.

Die Mitglieder stimmten der Gründung einer Technischen Kommission zu. Sie wurde vom Geschäftsführer Heinrich Moser geführt. Im Zentralvorstand trat Ernst Brüderli, TG, zurück und wurde durch Karl Lenz, SH, ersetzt.

Im Jahresbericht wies Zentralpräsident Ernst Baumann auf die zu geringen Löhne im Kaminfegergewerbe hin. Im Durchschnitt lagen sie 24,6% unter

Le nombre des ramoneurs participants aux cours de perfectionnement sur les appareils à gaz atmosphériques était toujours plus grand. Le gaz naturel gagnait de l'importance, surtout dans les villes dans lesquelles les usines à gaz devaient être fermées. Le gaz naturel arrivant par gazoducs de la mer du Nord, pouvait alimenter les conduites ménagères.

En outre, la 56^e assemblée des délégués a décidé de réduire à une parution par mois, à partir du premier décembre 1973, le journal professionnel qui cependant devait être plus étoffé.

Les membres ont adopté la création d'une commission technique. Elle sera gérée par l'administrateur Heinrich Moser. Ernst Brüderli, TG, a démissionné du comité central. Il est remplacé par Karl Lenz, SH.

Dans son rapport annuel, le président central, Ernst Baumann, critique le bas niveau des salaires dans la profession qui sont en moyenne 24,6% inférieurs à ceux payés dans les autres branches artisanales. Le 14 décembre 1973, l'école professionnelle de Berne pouvait inaugurer la nouvelle classe destinée aux ramoneurs.

den Löhnen in anderen gewerblichen Berufen. Am 14. Dezember 1973 konnte in der Gewerbeschule Bern der neue Schulungsraum für die Kaminfeger eingeweiht werden.

// 1974

wurde die 57. Delegiertenversammlung in der Stadt Freiburg abgehalten. Der Taggeldversicherungsvertrag mit der La-Suisse-Versicherung wurde gekündigt. Die Delegierten stimmten dem Antrag des Zentralvorstandes zu, ab 1. Januar 1975 die Kranken-Taggeldversicherung mit der Artisana-Krankenversicherung abzuschliessen. Die Leistungen erfuhren eine wesentliche Verbesserung für unsere Mitarbeiter. Man konnte ab dem 1. oder 3. Tag 80% des Lohnes versichern. Die Prämien betragen 2,65 bzw. ab 3. Tag 2,45%. Der Grundbeitrag beim Verbandsbeitrag wurde neu auf CHF 50.- festgelegt, dazu kamen noch 2% der Lohnsumme. In den Fachschulen wurde der Berufskundeunterricht durch die Atom- und Kernphysik erweitert.

// 1975

reisten die Delegierten nach Liestal zur Delegiertenversammlung. Der Zentralpräsident Ernst Baumann ehrte Ernst Fankhauser zum 25-Jahr-Jubiläum als Buchhalter beim SKMV. Er musste aber auch über den Tod von Alfred Siegrist informieren. Eine grosse Trauergemeinde nahm auf dem Friedhof Solothurn Abschied von einem sehr initiativen Berufskollegen. Er bekleidete während 28 Jahren im Kanton Solothurn das Amt des Kantonalpräsidenten. Im Schweiz. Kaminfegermeisterverband bekleidete er während 18 Jahren das Amt des Geschäftsführers und war gleichzeitig Mitglied im Zentralvorstand. 1972 wurde er zum Ehrenmitglied ernannt.

// 1974

L'assemblée des délégués de cette année avait lieu à Fribourg. Le contrat d'assurance d'indemnités journalières entretenu avec La Suisse, assurances, a été résilié. Les délégués ont fait droit à la proposition du comité central de confier cette assurance à l'Artisana - assurance-maladie. Les prestations devaient subir une augmentation considérable, pour tous les collaborateurs. Il était possible d'assurer 80% du salaire, à partir du premier jour, pour une prime de 2,65% du salaire ou du troisième jour pour 2,45%. La cotisation de base a été portée à CHF 50.- plus 2% du volume salarial. Dans les écoles professionnelles, l'enseignement était enrichi de la physique nucléaire et atomique.

// 1975

L'assemblée des délégués s'est tenue à Liestal. Le président central, Ernst Baumann, honora le 25^e anniversaire d'entrée au service de l'ASMR en qualité de comptable de Monsieur Ernst Fankhauser. Il avait aussi le pénible devoir de communiquer la mort d'Alfred Siegrist. Une importante délégation accompagna ce vaillant collègue professionnel à sa dernière demeure, au cimetière de Soleure. Pendant 28 ans, il a assumé la



primo o dal terzo giorno di assenza l'80% del salario; i premi sono del 2.65%, o a partire dal terzo giorno del 2.45%.

La quota di base per l'associazione viene portata a CHF 50.-, a cui si aggiunge ancora il 2 per mille del salario. Nelle scuole specializzate le lezioni sulla professione in generale sono state integrate con elementi di fisica nucleare ed atomica.

// 1975

I delegati tengono l'assemblea a Liestal. Il presidente centrale onora Ernst Fankhauser per i suoi 25 anni come contabile dell'ASMS.

Purtroppo viene annunciata anche la morte di Alfred Siegrist, al cui funerale partecipano un gran numero di colleghi. Per 28 anni era stato presidente dell'associazione cantonale solettese; nell'Associazione Svizzera dei Maestri Spazzacamini per 18 anni era stato amministratore e contemporaneamente membro del Comitato centrale. Nel 1972 era stato eletto membro onorario.

// 1976

Si decide una revisione degli statuti; la modifica principale consiste nella limitazione a 12 anni delle cariche di presidente e membro del comitato centrale.

Nel rapporto annuale presentato a Sciafusa si parla di una crisi congiunturale; la recessione ha portato all'eliminazione di 200 000 posti di lavoro. Quali elementi positivi per noi vanno citati la migliore disciplina sul lavoro e l'aumento della domanda di posti di apprendistato.

Ernst Fankhauser

// 1976

wurde einer Statutenrevision zugestimmt. Die Einführung einer Amtszeitbeschränkung von zwölf Jahren für den Zentralvorstand und den Zentralpräsidenten war die grösste Änderung.

Im Jahresbericht in Schaffhausen wurde von einer konjunkturellen Wende gesprochen. Die angebrochene Rezession kostete 200 000 Arbeitsplätze. Dabei durften aber auch die verbesserte Arbeitsdisziplin in unserem Gewerbe und die vermehrte Nachfrage nach Lehrstellen positiv erwähnt werden.

// 1977

Auf den 1. April 1977 wurde gesamtschweizerisch die obligatorische Arbeitslosenversicherung eingeführt. Sämtliche Arbeiter sind seit diesem Datum gegen unverschuldete Arbeitslosigkeit versichert. Die Prämien werden zwischen Arbeitgeber und Arbeitnehmer geteilt.

Auf der Geschäftsstelle wurde mit Herrn Beney ein neuer Bürochef angestellt, nachdem Herr Fankhauser in den Ruhestand getreten ist.

Als wichtigste Traktanden an der Versammlung in Davos standen die revidierten Statuten und der Rahmenvertrag des SKMV zur Diskussion und Abstimmung. Beiden Vorlagen wurde zugestimmt.

// 1978

versammelten sich die Delegierten in Sitten im Kanton Wallis zur Jahrestagung. Einer Prämienerrhöhung auf CHF 100.– pro Monat bei der AHV-Zusatzversicherung für unsere Arbeitnehmer wurde zugestimmt. Damit wurden natürlich auch die Leistungen verbessert.

présidence de l'association cantonale soleuroise. Au sein de l'association suisse, il a été durant 18 ans l'administrateur du secrétariat, période durant laquelle il était aussi membre du comité central. En 1972 il fut nommé membre d'honneur.

// 1976

Une révision des statuts était approuvée et la modification essentielle était la limitation de la durée des mandats des membres du comité et du président central.

Dans le rapport annuel présenté à Schaffhouse, il est question d'un tournant conjoncturel. La récession qui venait de commencer coûta 200 000 places de travail. Dans notre profession, elle généra aussi une meilleure discipline au travail ainsi qu'une plus forte demande de places d'apprentissage.

// 1977

En Suisse, l'assurance chômage a été déclarée obligatoire pour tout le pays et mis en vigueur au premier avril 1977. A partir de cette date, tous les travailleurs et travailleuses ont droit à des prestations de chômage lorsque celui-ci ne leur est pas imputable. Les cotisations sont payées à parts égales par le travailleur et l'employeur.

En raison de la mise à la retraite de Monsieur Fankhauser, Monsieur Beney est entré au service de l'ASMR en qualité de chef de bureau.

Les statuts révisés et le contrat-cadre de l'ASMR étaient les pièces maîtresses de l'ordre du jour. Ces deux objets ont été acceptés à l'unanimité par l'assemblée des délégués qui siégeait à Davos.

// 1977

Per il primo aprile 1977 in tutta la Svizzera si introduce l'assicurazione obbligatoria contro la disoccupazione. A partire da questa data tutti i lavoratori sono protetti dalla disoccupazione (se non ne sono loro la causa); i premi vengono suddivisi fra lavoratori e datori di lavoro.

In seguito al pensionamento del signor Fankhauser viene assunto come nuovo responsabile dell'ufficio il signor Beney.

Le trattande principali dell'assemblea di Davos, da discutere e votare, erano le revisioni statutarie e il contratto quadro dell'ASMS. Ambedue gli oggetti sono stati accettati.

// 1978

I delegati si riuniscono per l'assemblea annuale a Sitten, in Vallese. Si approva un aumento a CHF 100.– al mese nell'assicurazione AVS complementare per i nostri dipendenti. Grazie ad esso migliorano chiaramente anche le prestazioni.

L'11 dicembre 1978 si inaugura presso la scuola Pestalozzi di Rorschach un locale per le dimostrazioni per gli spazzacamini.

// 1979

Nel corso dell'assemblea generale di Romanshorn il presidente centrale Ernst Baumann riferisce del positivo andamento delle trattative con la SSIGA, sfociate in un accordo che regola il controllo e la pulizia degli impianti di riscaldamento a gas atmosferici a cura degli spazzacamini. La commissione tecnica dell'ASMS, guidata da Heinrich Moser, ha organizzato corsi per preparare a

Am 11. Dezember 1978 fand die Eröffnung eines Demo-Raumes für Kaminfeger im Pestalozzischulhaus in Rorschach statt.

// 1979

An der Delegiertenversammlung in Romanshorn konnte Zentralpräsident Ernst Baumann vom positiven Abschluss einer Vereinbarung mit dem SVGW berichten. Darin wurden die Kontrolle und Reinigung der atmosphärischen Gasheizungen durch die Kaminfeger geregelt. Die Technische Kommission des SKMV unter der Leitung von Heinrich Moser bot Kurse für diese Arbeiten an. Nur Kaminfeger, welche den Kurs besuchten, dürfen in der Praxis diese Arbeiten ausführen.

// 1980

An der Jahresversammlung auf dem Bürgenstock wurde über das neue Bundesgesetz über die Berufsbildung orientiert. Die wesentlichste Neuerung war, dass die Berufsverbände generell innerhalb von sieben Jahren Einführungskurse für Lehrlinge organisieren und anbieten mussten. Neu wurde auch die Möglichkeit einer Anlehre für schwächere Jünglinge gefordert, besonders im theoretischen Bereich.

Im Weiteren stimmten die Delegierten einem Kredit von CHF 225 000.– für den Ausbau und die Möblierung des Sitzungszimmers zu. Zugleich wurden Renovationen und Änderungen im Bürobereich und im Warenlager vorgenommen.

Im Dezember des Jahres 1980 konnte im Renggerhof das neue Sitzungszimmer eingeweiht werden. Seither schmückt der Heilige Florian, Schutzpatron der Kaminfeger, das Sitzungszimmer.

// 1978

Les délégués se sont réunis en assemblée à Sion, capitale du canton du Valais. Une augmentation portant à CHF 100.– la cotisation mensuelle pour l'assurance complémentaire à l'AVS des travailleurs a été acceptée. Les prestations étaient naturellement aussi améliorées.

Le 11 décembre 1978, le local de démonstration destiné aux ramoneurs était inauguré au collège Pestalozzi, à Rorschach.

// 1979

Lors de l'assemblée des délégués, à Romanshorn, le président central, Ernst Baumann, a pu faire savoir à l'auditoire qu'une convention régissant les contrôles et le nettoyage des brûleurs à gaz atmosphériques avait abouti avec la SSIGE (Société suisse de l'industrie du gaz et des eaux). La commission technique de l'ASMR, présidée par Heinrich Moser, offrait des cours pour ces travaux. Seuls les ramoneurs qui avaient suivi le cours étaient habilités à exécuter ces travaux sur le terrain.

// 1980

Au cours de l'assemblée des délégués, au Bürgenstock, les participants ont été informés au sujet de la nouvelle loi fédérale sur la formation professionnelle. L'obligation pour les associations professionnelles de mettre sur pied des cours d'introduction à l'attention des apprentis, dans un délai de sept ans, en était la principale innovation. Il y était aussi question d'un apprentissage pratique uniquement, pour les jeunes moins doués en théorie.

questi lavori. Soltanto gli spazzacamini che hanno frequentato il corso possono svolgere tali lavori.

// 1980

All'assemblea generale sul Bürgenstock si è discusso della nuova legge federale sulla formazione professionale. La novità principale era che le associazioni professionali sono tenute ad organizzare e a tenere entro sette anni corsi di introduzione per gli apprendisti. Altro elemento nuovo è la possibilità di una formazione empirica per gli apprendisti meno bravi, soprattutto nei settori dove conta molto la teoria.

Inoltre i delegati hanno approvato un credito di CHF 225 000.– per l'ampliamento e l'arredamento della sala riu-



St. Florian



Einfache Messgeräte zur Bestimmung von Russ- und CO₂-Gehalt
Appareils rudimentaires pour la détermination des gris de suie et le CO₂
Strumenti di misurazione per la determinazione del tenore dei fuliggine e CO₂

nioni. Contemporaneamente si è dato il via a modifiche negli uffici e nei locali del magazzino.

Nel dicembre del 1980 si è potuta inaugurare la nuova sala riunioni presso il Renggerhof; abbellita fra l'altro da una immagine di San Floriano, patrono dello spazzacamino.

Quest'anno la commissione tecnica ha organizzato i primi corsi per la misurazione presso gli impianti termotecnici per la determinazione del coefficiente di sfruttamento termico. Con queste misure vari Cantoni e Comuni volevano costringere i proprietari di impianti vecchi e inquinanti a cambiarli. Ciò ha offerto agli spazzacamini la possibilità di impegnarsi ancor più nella protezione dell'ambiente. In tutta la Svizzera sono stati organizzati corsi per preparare lo spazzacamino a questo impegnativo compito.

Come membri del corpo insegnante sono stati attivi nella Svizzera romanda Bertrand Charmillot e Claude Lambelet. Nella Svizzera tedesca i corsi sono stati organizzati dai colleghi Armin Zünd e Heinrich Moser.

// 1981

Molti colleghi ed amici commossi hanno dato l'estremo saluto al nostro presidente centrale Ernst Baumann. Il Cantone Berna e le associazioni svizzera ed europea dei maestri spazzacamini hanno perso con lui un eccellente rappresentante e sostenitore della nostra professione.

Dal 1958 Ernst Baumann ricopriva nelle associazioni degli spazzacamini diverse e prestigiose cariche:

/ dal 1958 al 1981 presidente cantonale a Berna

In diesem Jahr wurden von der Technischen Kommission die ersten Kurse organisiert für die Messung an wärmetechnischen Anlagen zur Ermittlung des feuerungstechnischen Wirkungsgrades. Verschiedene Gemeinden und Kantone wollten mit dieser Messung die Besitzer von schlechten und alten Heizkesseln zu deren Auswechslung zwingen. Dies ermöglichte dem Kaminfegergewerbe, sich noch vermehrt im Umweltschutz zu engagieren. Gesamtschweizerisch wurden Kurse für die Vorbereitung der Kaminfeger auf die neue Aufgabe ausgeschrieben.

Als Fachlehrer amtierten in der Romanandie Bertrand Charmillot und Claude Lambelet. In der Deutschschweiz wurden die Kurse durch die Kollegen Armin Zünd und Heinrich Moser angeboten.

// 1981

In tiefer Erschütterung mussten viele Freunde und Berufskollegen am Grab von unserem äusserst aktiven Zentralpräsidenten Ernst Baumann Abschied nehmen. Der Kanton Bern, das schweizerische und europäische Kaminfegergewerbe haben mit ihm einen grossartigen Förderer unseres Berufes verloren.

Seit 1958 bekleidete Ernst Baumann im Kaminfegergewerbe verschiedene wichtige Posten:

/ ab 1958 bis 1981 Kantonalpräsident Bern

/ ab 1959 bis 1981 Zentralvorstandsmitglied und ab 1969 Zentralpräsident

En outre, les délégués ont approuvé un crédit de CHF 225 000.- pour l'aménagement et l'ameublement de la salle des conférences. L'opportunité de rénover et transformer en même temps les bureaux et le magasin à été saisie.

La nouvelle salle des conférences, au Renggerhof, a été inaugurée en décembre 1980. Depuis, Saint Florent, patron des ramoneurs, veille sur cette salle des conférences.

Cette année, la commission technique a organisé les premiers cours de mesurage des chauffages afin d'en déterminer le degré de rendement technique. Diverses communes et cantons voulaient, par cette mesure, animer les propriétaires d'installations obsolètes de chauffage à les changer. Une fois de plus, le ramoneur pouvait s'engager pour la protection de l'environnement. Des cours permettant de préparer les ramoneurs à leurs nouvelles tâches ont été publiés à l'échelon national.

Ces cours étaient donnés par les enseignants des branches professionnelles; en Romandie par Bertrand Charmillot et Claude Lambelet et, en Suisse allemande, Armin Zünd et Heinrich Moser.

// 1981

Plongés dans une consternation presque absolue, nombreux collègues professionnels ont accompagné notre président central, Ernst Baumann, à sa dernière demeure. Tant le canton de Berne que l'association suisse et la Fédération



- / Experte an den Meisterprüfungen und ab 1960 Präsident
- / Vorstandsmitglied der Versicherungskasse des SKMV

Die Delegiertenversammlung fand im Juni in Lugano statt. Sie war gekennzeichnet vom Tod des Zentralpräsidenten Ernst Baumann im Januar des gleichen Jahres. Die Versammlung wurde von Vizepräsident Georges Genoud geleitet.

Folgende Zentralvorstandsmitglieder mussten aufgrund der Amtszeitbeschränkung für den Zentralvorstand zurücktreten und wurden dafür mit der Ehrenmitgliedschaft geehrt:

- / Georges Genoud, Waadt
- / Bruno Gasser, Freiburg
- / Emil Kohler, St. Gallen
- / Heinrich Moser, Aargau

Als neuer Zentralpräsident wurde Hans Bühler, Luzern, gewählt. Folgende neue Mitglieder nahmen Einsitz im Zentralvorstand:

- / Urs Abt, Baselland
- / Bertrand Charmillot, Jura
- / Georges Huber, St. Gallen
- / Kurt Nacht, Bern
- / José Pittet, Genf

Verschiedene Mutationen machten auch Wahlen in verschiedenen Kommissionen notwendig. Die folgenden Kommissionen wurden neu geleitet von:

- / Meisterprüfungskommission
Armin Zünd, St. Gallen
- / Technische Kommission
Heinrich Moser, Aargau
- / Fachlehrervereinigung
Peter Steinmann, Bern
- / Militärdienstentschädigungskasse
Kurt Nacht, Bern

européenne ont perdu un promoteur engagé de notre profession. Depuis 1958, Ernst Baumann a assumé différentes fonctions importantes dans la profession de ramoneur:

- / de 1958 à 1981 il a été président cantonal bernoise
- / de 1959 à 1981 il était membre du comité central et à partir de 1969 président central
- / expert des examens de maîtrise et depuis 1960 président
- / membre du comité de la caisse d'assurance de l'ASMR

L'assemblée des délégués qui se tenait en juin à Lugano était encore affligée de la mort, en janvier, du président central Ernst Baumann. C'est Georges Genoud, vice-président, qui présida cette assemblée.

Les membres suivants du comité central devaient être remplacés en raison de la limitation des mandats. Il s'agissait de:

- / Georges Genoud, Vaud
- / Bruno Gasser, Fribourg
- / Emil Kohler, Saint-Gall
- / Heinrich Moser, Argovie

qui ont été nommés membres d'honneur, pour les mérites qu'ils se sont acquis.

La présidence centrale a été confiée à Hans Bühler de Lucerne et les membres suivants ont été élus au comité central:

- / Urs Abt, Bâle-Campagne
- / Bertrand Charmillot, Jura
- / Georges Huber, Saint-Gall
- / Kurt Nacht, Berne
- / José Pittet, Genève

Diverses mutations ont aussi généré des élections dans différentes commissions. Il s'est agi des commissions suivantes qui ont été restructurées:

- / dal 1959 al 1981 membro del comitato centrale e dal 1969 presidente centrale
- / esperto agli esami di maestria e dal 1960 presidente
- / membro del comitato centrale della cassa di assicurazione dell'ASMS

L'assemblea generale si è tenuta in giugno a Lugano, adombrata dalla morte del presidente centrale, avvenuta nel gennaio precedente. I lavori sono stati presieduti dal vicepresidente, Georges Genoud.

In seguito alla limitazione di durata delle cariche i seguenti membri del comitato centrale si sono dimessi dal comitato centrale e sono stati nominati membri onorari:

- / Georges Genoud, Vaud
- / Bruno Gasser, Friburgo
- / Emil Kohler, San Gallo
- / Heinrich Moser, Argovia

È stato eletto nuovo presidente Hans Bühler, di Lucerna. Entrano invece a far parte del comitato centrale:

- / Urs Abt, Basilea Campagna
- / Bertrand Charmillot, Giura
- / Georges Huber, San Gallo
- / Kurt Nacht, Berna
- / José Pittet, Ginevra

Am 1. Januar 1981 nahm die Militärdienstentschädigungskasse (MEK) die Tätigkeit auf. Die Bezahlung eines Teils des Lohnes während des Militärdienstes wurde vor allem von der öffentlichen Hand stark vorangetrieben. Dies war bei vielen Jünglingen auch der Grund, den Beruf nach der Lehre zu wechseln. Mit dieser MEK-Kasse wollte man diese Abwanderung stoppen. Die Prämien wurden zu Beginn auf 1,8 Lohnprozente festgelegt. Damit konnten vor allem bei Rekrutenschulen und Kaderschulen zusätzliche Leistungen zur EO ausbezahlt werden.

Die Leistungen betragen:

- / 50 % bei Rekrutenschule und Kaderschulen
- / 80 % bei Wiederholungskursen, ZS-Kursen usw. bei ledigen Wehrmännern
- / 100 % bei Wiederholungskursen, ZS-Kursen usw. bei verheirateten Wehrmännern

// 1982

versammelten sich die Mitglieder der Europäischen Schornsteinfegermeister-Föderation zu ihrer Jahrestagung in Aarau. Die Mitglieder wurden von Zentralpräsident Hans Bühler und Geschäftsführer Heinrich Moser begrüsst. Nebst der Arbeit an den Sitzungen wurde auch ein interessantes Besichtigungsprogramm angeboten.

- / Commission des examens de maîtrise
Armin Zünd, Saint-Gall
- / Commission technique
Heinrich Moser, Argovie
- / Union des membres du corps enseignant
Peter Steinmann, Berne
- / CIM
Kurt Nacht, Berne

La CIM (Caisse d'indemnités en cas de service militaire) est devenue active à partir du premier janvier 1981. Le versement d'une partie du salaire pendant le service militaire était avant tout soutenu par les autorités publiques. L'absence d'une telle prestation incitait un grand nombre de jeunes à quitter la profession après l'apprentissage. Au début, les primes étaient de 1,8 pour cent du salaire. Ainsi, il était possible de verser des prestations supplémentaires à l'APG pendant l'école de recrue ou les écoles de cadres.

Les prestations étaient les suivantes:

- / 50 % du salaire pendant l'école de recrue ou les écoles de cadres
- / 80 % du salaire pendant les cours de répétition, cours de protection civile, etc. pour les célibataires
- / 100 % du salaire pendant les cours de répétition, cours de protection civile, etc. pour les personnes mariées

Si sono rese necessarie anche sostituzioni in diverse commissioni. I nuovi presidenti sono:

- / Commissione degli esami di maestria
Armin Zünd, San Gallo
- / Commissione tecnica
Heinrich Moser, Argovia
- / Unione dei membri del corpo insegnante
Peter Steinmann, Berna
- / Cassa di compensazione militare
Kurt Nacht, Berna

In data primo gennaio 1981 ha iniziato l'attività la cassa di compensazione militare (CIM). Il versamento di una parte del salario durante il servizio militare è stato sostenuto da più parti, soprattutto nel settore pubblico. Per molti giovani ciò rappresentava uno dei motivi per cambiare lavoro una volta finito l'apprendistato. Con la cassa CIM si voleva mettere un freno a questa fuga di manodopera. Inizialmente i premi sono stati fissati all' 1,8 % del salario; con essi durante la scuola reclute e quelle per quadri si possono pagare prestazioni complementari a quelle EO.

Le prestazioni ammontano a:

- / 50 % per le scuole reclute o formazioni successive
- / 80 % per corsi di ripetizione, corsi PC ecc. per i celibi
- / 100 % per corsi di ripetizione, corsi PC ecc. per sposati



Ivan Stern (YU) und Fredi Kampert (BRD)
an der Eschfö-Tagung in Aarau
Ivan Stern (YU) et Fredi Kampert (BRD)
à l'assemblée de l'Eschfö à Aarau
Ivan Stern (YU) e Fredi Kampert (BRD)
alla Seduta Eschfrö ad Aarau

// 1983

konnte an der Delegiertenversammlung die Eröffnung des neuen Ausbildungszentrums für Kaminfeger in Rorschach bekanntgegeben werden. Unter der Regie von Fachlehrer Armin Zünd entstand ein modernes Zentrum, vor allem für die praktische Ausbildung an den wärmetechnischen Anlagen.

Gemäss Berufsbildungsgesetz musste auch für den Kaminfegerberuf ein Modell-Lehrgang erstellt werden. Die Technische Kommission unter der Leitung von Heinrich Moser und Fritz Wermuth machte sich an die Arbeit. Das gelungene Werk fand auch Anerkennung und Anwendung bei der eidg. Meisterprüfung.

Für die Erarbeitung sowohl des neuen Lehrlings-Lehrganges und des Modell-Lehrganges für alle drei Sprachen budgetierte der Zentralvorstand Kosten von CHF 180000.– bis 240000.–. Ausgaben in dieser Höhe für die Aus- und Weiterbildung waren für das Kaminfegergewerbe erstmalig.

Beim Renggerhof in Aarau konnte die neue Einstellhalle mit zwölf Plätzen eröffnet werden, und das Einfamilienhaus wurde saniert.

Erste Verhandlungen wurden mit verschiedenen EDV-Firmen geführt. Eine umfangreiche Evaluation wurde gestartet, denn die Erfahrungen mit der EDV waren noch sehr unvollständig. Das Pflichtenheft verlangte die Verarbeitung der Sekretariatsarbeiten, des Handels

Ausbildungszentrum Rorschach
Centre de formation à Rorschach
Centro di formazione a Rorschach

// 1982

L'assemblée de la Fédération européenne a lieu, cette année, à Aarau. Les membres ont été salués par le président central Hans Bühler et l'administrateur Heinrich Moser. Mis à part le travail au sein des séances, un programme d'excursions intéressantes avait été mis sur pied.

// 1983

L'assemblée des délégués de cette année pouvait prendre connaissance de l'ouverture du centre de formation des ramoneurs, à Rorschach. Armin Zünd, enseignant, s'est employé à la réalisation d'un centre de formation moderne, spécialisé dans les installations techniques de chauffage.

Selon la loi sur la formation professionnelle, la corporation des ramoneurs devait aussi éditer un manuel pilote. La commission technique, dirigée par Heinrich Moser et Fritz Wermuth, s'est mise

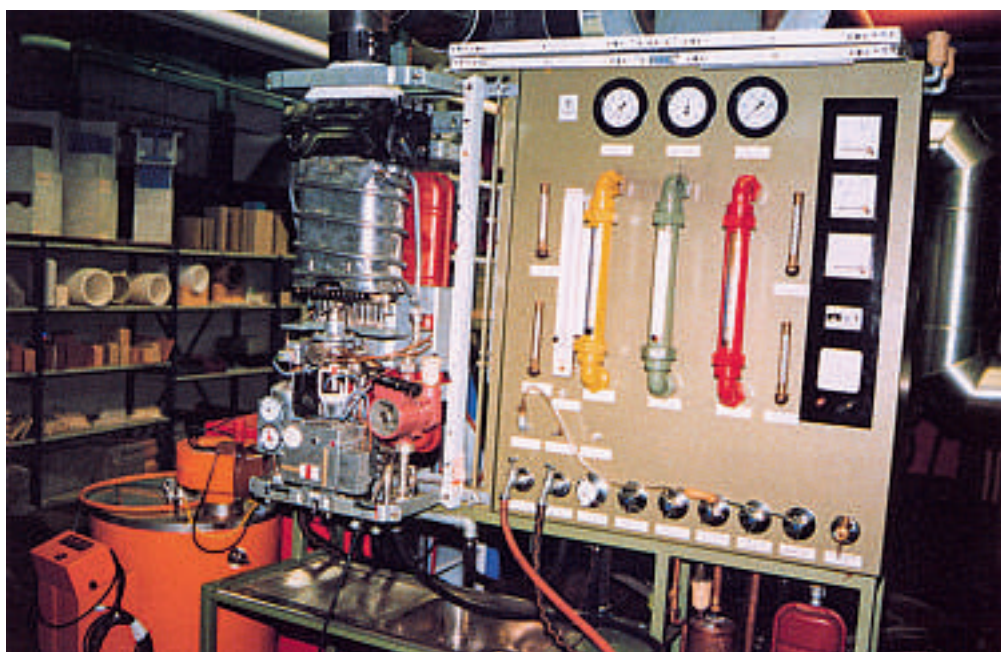
// 1982

I delegati dell'Associazione europea degli spazzacamini hanno tenuto la loro riunione annuale ad Aarau, accolti dal presidente centrale Hans Bühler e dall'amministratore Heinrich Moser. Oltre al lavoro e alle sedute i partecipanti hanno avuto modo di godere di un programma di contorno organizzato nei minimi dettagli.

// 1983

Nel corso dell'assemblea è stata annunciata l'apertura del nuovo centro di formazione per spazzacamini a Rorschach. Sotto la guida del maestro Armin Zünd è nato un centro moderno, all'avanguardia soprattutto per la formazione pratica sugli impianti termotecnici.

Ai sensi della legge sulla formazione professionale, anche per la professione dello spazzacamino si è dovuto preparare un corso modello. La commissione tecnica guidata da Heinrich Moser e Fritz





Kurt Nacht

und der Vorsorgekassen für Arbeitgeber und Arbeitnehmer.

// 1984

wurde dann der EDV-Entscheid gefällt. Die NCR-Lösung wurde gewählt und mit den nötigen Programmen eingerichtet. Ein wichtiger Entscheid für den Verband, denn die Delegiertenversammlung in Basel beschloss auch, dass der SKMV ab dem 1. Januar 1985 die obligatorische berufliche Vorsorge (2. Säule) als verbandseigene Versicherung in Aarau verwalten sollte. Ohne EDV wäre dies kaum zu bewerkstelligen gewesen.

Zum Präsidenten der Personalvorsorgekasse (PVK) wurde Kurt Nacht, Bern, und zum Präsidenten der Anlagekommission Josef Süess, Zürich, gewählt.

Die Verwaltung und das Kapital von ca. CHF 7 Mio. der AHV-Zusatzversicherung wurden von dessen Geschäftsstelle an den SKMV transferiert. Die Delegierten folgten den Argumenten von Kurt Nacht, Bern, welcher folgende Vorteile einer verbandseigenen Versicherung vorstellte;

/ klare Kalkulationsgrundlagen bei Tarifverhandlungen. Die Prämie konnte ab dem 25. Altersjahr für alle Versicherten gleich hoch angesetzt werden (Solidaritätseffekt);

à pied d'œuvre. L'ouvrage que l'on peut qualifier de réussite a aussi trouvé sa place dans la préparation des examens de maîtrise.

Tant pour l'élaboration du manuel pilote que pour les manuels didactiques destinés aux apprentis, le comité central a mis un budget à disposition de CHF 180 000.– à CHF 240 000.–. Un tel montant n'avait jusqu'ici jamais été investi pour la formation et le perfectionnement professionnel des ramoneurs.

Au cours de la même année, le Renggerhof pouvait désormais disposer des douze nouvelles places de parc; la maison familiale a aussi été assainie.

Les premières négociations ont été entamées avec diverses maisons spécialisées dans l'informatique. Une évaluation d'envergure devait être faite du moment que les expériences dans ce domaine n'étaient pas très profondes. Le cahier des charges de cette nouvelle installation prévoyait l'allègement des travaux administratifs du secrétariat, du commerce et des caisses de prévoyance des employeurs et des travailleurs.

// 1984

La décision sur l'acquisition d'un ordinateur a été prise. La solution offerte par la maison NCR a été acquise ainsi que les logiciels nécessaires. C'était une décision importante, pour l'association car, l'assemblée des délégués qui a eu lieu à Bâle avait aussi décidé d'instituer la prévoyance professionnelle, obligatoire à partir du premier janvier 1985 (deuxième pilier) et de créer une assurance propre aux ramoneurs dont le siège devait être domicilié au secrétariat, à Aarau. Sans informatique, il n'eut guère été pensable de réaliser une telle entreprise.

Wermuth si è messa al lavoro, e ben presto vedeva la luce un'opera apprezzata da tutti ed usata anche in occasione degli esami di maestria.

Per l'elaborazione della nuova formazione degli apprendisti e del corso modello nelle tre lingue il comitato centrale ha preventivato costi fra CHF 180 000.– e CHF 240 000.–. Si trattava della prima volta che nella professione dello spazzacamino si investivano cifre simili per la formazione. Presso il Renggerhof ad Aarau è stato inaugurato il nuovo garage con 12 posti ed è stata risanata la casa unifamiliare.

Si sono presi i primi contatti con diverse ditte di elettronica e si è proceduto ad attente valutazioni per fare la scelta migliore anche se le esperienze erano abbastanza ridotte. Il sistema doveva poter svolgere lavori nell'ambito della segreteria, del dipartimento vendite, della gestione del magazzino, della cassa di previdenza per dipendenti e autonomi.

// 1984

Si è presa una decisione in merito al sistema EED, scegliendo la soluzione NCR, dotata dei programmi adeguati. Una decisione importante per l'associazione, perché l'assemblea generale di Basilea decide anche che a partire dal primo gennaio 1985 l'ASMS amministra in proprio presso gli uffici di Aarau la previdenza professionale obbligatoria (secondo pilastro). Senza un sistema computerizzato ciò sarebbe stato praticamente impossibile.

Kurt Nacht, Berna, è stato eletto presidente della Cassa di previdenza per il personale (CPP), Josef Süess, Zurigo, presidente della commissione degli investimenti.



MUBA-Ausstellungsstand des SKMV
MUBA: stand d'exposition de l'ASMR
Stand espositivo ASMS alla MUBA

- / eigene Anlagekommission und damit Einflussnahme auf die Vermögenslage und Verzinsung des Kapitals;
- / das Inkassosystem kann selbst gewählt werden;
- / persönliche Beratungen und Informationen sowohl an den Arbeitgeber wie Versicherungsnehmer;
- / individueller Ausbau der Leistungen möglich;
- / keine Versicherungswechsel bei Stellenwechsel im Beruf;

An der Delegiertenversammlung trat nach nur dreijähriger Amtszeit Hans Bühler, Luzern, als Zentralpräsident zurück. Zum neuen Zentralpräsidenten wählte die Versammlung Kurt Nacht, Bern.

1984 schickte das Bundesamt für Umweltschutz, aufgrund des Umweltschutzgesetzes von 1983, die Luftreinhalteverordnung in die Vernehmlassung. Sie enthielt die Ausführungsbestimmungen für die obligatorische Feuerungskontrolle und die Typenprüfung von Brennern und wärmetechnischen Anlagen für die gesamte Schweiz.

Die Mustermesse Basel eröffnete eine Ausstellung mit dem Hauptthema «Energie – Energiesparen». Der SKMV war mit einem Stand an der Ausstellung erfolgreich präsent.

Le président de la caisse de prévoyance en faveur du personnel (CPP) a été élu en la personne de Kurt Nacht de Berne tandis que la présidence de la commission des placements a été confiée à Josef Süess de Zurich.

La gestion du capital de la caisse complémentaire à l'AVS, représentant la coquette somme de 7 mio. de francs en chiffres ronds, a été transférée à Aarau, au secrétariat de l'ASMR. Les délégués ont souscrit aux propos de Kurt Nacht qui arborait les avantages suivants, d'une propre caisse d'assurance:

- / la clarté dans les bases de calcul pour les négociations tarifaires à venir. La prime pouvait être identique pour tous, à partir du 25^e anniversaire (effet de solidarité);
- / propre commission chargée des placements, offrant ainsi la possibilité d'intervenir sur l'évolution de la fortune et les bonifications d'intérêts sur les capitaux;
- / détermination interne du mode d'encaissement des primes;
- / accès à l'information et aux conseils, tant pour les travailleurs que les employeurs;
- / possibilités d'élargir les prestations individuellement;

L'amministrazione e il capitale di circa 7 milioni di franchi della assicurazione complementare AVS sono stati trasferiti all'ASMS. I delegati hanno accettato le argomentazioni di Kurt Nacht, che aveva elencato come vantaggi di una soluzione intera:

- / chiare basi di calcolo nel corso delle trattative tariffarie. Il premio a partire dai 25 anni viene calcolato uguale per tutti (effetto solidarietà);
- / commissione per gli investimenti interna e pertanto influenza diretta sul piazzamento del capitale e sul suo rendimento;
- / libera scelta del sistema d'incasso;
- / consulenze ed informazioni personalizzate, sia per il lavoratore che per l'assicurato;
- / possibilità di configurazione personalizzata delle prestazioni;
- / non cambia l'assicurazione se si cambia datore di lavoro rimanendo nella professione.

In occasione dell'assemblea generale, dopo soli tre anni, Hans Bühler, Lucerna, si dimette dalla carica di presidente centrale; al suo posto viene eletto Kurt Nacht, Berna.

Nel 1984 l'Ufficio federale per la protezione dell'ambiente, sulla base della legge per la protezione ambientale del 1983, invia in consultazione l'ordinanza contro l'inquinamento atmosferico, che contiene le disposizioni di applicazione per quel che riguarda il controllo obbligatorio degli impianti e l'omologazione di bruciatori ed impianti termotecnici per tutta la Svizzera. La Fiera campionaria di Basilea ha ospitato un'esposizione dedicata principalmente al tema energia e risparmio energetico. L'ASMS ha partecipato con uno stand che ha registrato un notevole successo.

// 1985

führte der Kanton Appenzell AR die Delegiertenversammlung in Herisau durch. Der Vortrag des Direktors des Bundesamtes für Energiewirtschaft, Dr. Kiener, interessierte die Zuhörer sehr. Sein Vortrag stand im Hinblick auf die energetischen Messungen gemäss LRV unter dem Titel «Der Kaminfeger im Dienste des Energiesparens».

// 1986

fand die Versammlung im Klosterdorf Einsiedeln im Kanton Schwyz statt.

Der Schweiz. Kaminfegermeisterverband bekam Post vom BIGA, welches das Gesuch des SKMV ablehnte, die Lehrlinge von der Teilnahme an Einführungskursen zu befreien. Dies veranlasste den Zentralvorstand zu handeln. Vor allem in der Zentralschweiz suchte man Räumlichkeiten, um solche Kurse anzubieten. Ende 1986 konnte dann an der Von-Roll-Strasse in Olten ein älteres Objekt erworben werden. Unter der Leitung von Georges Huber, St. Gallen, nahm eine neue Kommission Einführungskurse ihre Arbeit auf.

// 1987

Im Renggerhof in Aarau wurden grössere Umbauarbeiten in Angriff genommen. Das Verkaufslokal wurde neu strukturiert und der Keller ebenfalls als Ausstellungsraum einbezogen. Das neue Prüflabor wurde eingerichtet, und die ersten 300 Messgeräte wurden von Heinrich Moser geprüft.

Die 70. Delegiertenversammlung wurde in Genf durchgeführt. Erfreuliches konnte der Zentralpräsident in Bezug auf die Finanzierung des EK-Zentrums Olten berichten. Die Personalvorsorgekasse

/ pas de transfert d'une compagnie à une autre en cas de changement de place de travail, dans la profession.

Lors de l'assemblée des délégués, Hans Bühler de Lucerne, démissionna après trois ans de présidence centrale. La barre a été reprise par le bernois Kurt Nacht que cette assemblée a nommé.

C'est aussi en 1984 que l'Office fédéral de la protection de l'environnement ouvrit la consultation sur la nouvelle ordonnance sur l'hygiène de l'air (OPair) de 1983 qui contient les dispositions rendant obligatoires les contrôles des combustions et l'homologation des brûleurs et des installations techniques de chauffage, sur le plan national.

La foire d'échantillons de Bâle présentait pour la première fois un stand consacré à l'énergie et l'économie d'énergie. L'ASMR était aussi représentée avec un stand qui a connu un plein succès.

// 1985

L'assemblée des délégués de cette année avait lieu à Herisau, où elle avait été organisée par la section cantonale de l'Appenzell Rhodes-Extérieures. L'exposé présenté par Monsieur Kiener, directeur de l'office fédéral de l'économie énergétique, dont le thème était «Le ramoneur au service de l'économie de l'énergie» intéressa grandement l'assistance. Il s'agissait alors déjà des relevés énergétiques selon l'OPair.

// 1986

Cette année-ci, les délégués s'étaient réunis en assemblée à Einsiedeln, situé dans le canton de Schwyz.

// 1985

Il Canton Appenzello AR organizza ad Herisau l'assemblea dei delegati. La relazione del direttore dell'Ufficio federale dell'energia, Dott. Kiener, viene seguita con grande interesse. L'argomento scelto con l'occhio rivolto alle misurazioni energetiche previste nell'OIAI è infatti: «Lo spazzacamino al servizio del risparmio energetico».

// 1986

L'assemblea si tiene a Einsiedeln, paese nei pressi del famoso monastero, a Svitto.

L'UFIAML comunica all'ASMS che è stata respinta la richiesta di esonerare gli apprendisti spazzacamini dalla frequenza dei corsi di introduzione. Il comitato centrale si risolve quindi ad agire, mettendosi alla ricerca, soprattutto nella regione della Svizzera centrale, di locali adatti alla tenuta di questi corsi. Per la fine del 1986 si trova un vecchio immobile sulla Von-Roll-Strasse a Olten. Sotto la guida di Georges Huber, San Gallo, una neocostituita commissione per i corsi introduttivi si mette quindi al lavoro.



EK-Raum in Olten

Local des cours d'introduction à Olten

Locali CI a Olten

(PVK) hatte sich zu 80% an der Finanzierung beteiligt und dies zu einem Vorzugszins.

// 1988

konnten die Delegierten in St. Gallen über die intensiven Vorarbeiten und über die notwendigen Ausbildungen der Instrukturen informiert werden. Die Einführungskurse wurden in den vier verschiedenen Zentren gestartet:

- / Romandie: in Colombier
- / Zentralschweiz inkl. Kanton Bern: in Olten
- / Ostschweiz inkl. Kanton Zürich: in Rorschach
- / Tessin: in der Fachschule Lugano und in privaten Räumlichkeiten

Auf europäischer Ebene fand eine Wahlablösung statt. Zum neuen Präsidenten der Europäischen Schornsteinfeger-Föderation (Eschfö) wurde der neue Bundesinnungsmeister Eugen Steichele gewählt. Er überbrachte der Versammlung die Grüsse sowohl der deutschen Kollegen wie auch als Präsident der Eschfö.

An der Delegiertenversammlung der Eschfö wurde unser Geschäftsführer Heinrich Moser zum neuen Vizepräsidenten gewählt.

// 1989

wurde in Solothurn den Delegierten das neue Leitbild des SKMV vorgestellt. Unter dem Slogan «Mit dem SKMV ins Jahr 2000» wurde dieses Werk in drei Sprachen veröffentlicht. Die Kommission stand unter der Leitung von Zentralvorstandsmitglied Max Früh.

In der Praxis wurden die ersten LOW-Nox-Brenner installiert. Das Ziel dieser

L'association suisse des maîtres ramoneurs s'est vu refusée la demande de dispense des cours d'introduction des apprentis ramoneurs, qu'elle avait présentée à l'OFIAMT. Le comité central devait donc agir. On chercha tout d'abord des locaux appropriés en Suisse centrale. Vers la fin de l'année 1986, une ancienne bâtisse à la Rue von Roll, à Olten, pouvait être acquise de sorte que sous la présidence de Georges Huber, de Saint-Gall, la nouvelle commission des cours d'introduction pouvait se mettre à pied d'œuvre.

// 1987

Des travaux de transformation importants ont été mis en chantier au Renggerhof, à Aarau. Le local du département des ventes a été restructuré et la cave transformée en salle d'exposition. Le nouveau laboratoire d'essais et d'étalonnage a été installé et très tôt déjà, les 300 premiers appareils d'analyse des combustions pouvaient être testés par Heinrich Moser.

L'assemblée des délégués de cette année à Genève, était la 70^e des 90 années d'existence de l'association. Le président central pouvait rapporter des faits satisfaisants quant au financement du centre des cours d'introduction d'Olten. En effet, la caisse de pension du personnel employé dans la profession de ramoneur (CPP) avait souscrit à une participation de 80% au financement, à des conditions hypothécaires préférentielles.

// 1988

L'état de préparation et la nécessité de former des instructeurs ont été exposés aux délégués réunis en assemblée à Saint-Gall. Les cours d'introduction ont été organisés dans quatre centres de formation, à savoir:

// 1987

Presso il Renggerhof di Aarau sono stati intrapresi notevoli e impegnativi lavori di risanamento; il locale di vendita è stato ristrutturato e comprende ora anche parte dello scantinato, destinato a locale per l'esposizione dei prodotti. Si è organizzato il nuovo laboratorio di prova, e i primi 300 strumenti di misurazione sono già passati fra le mani di Heinrich Moser.

L'assemblea dei delegati numero 70 si è tenuta a Ginevra, caratterizzata da positive novità da parte del presidente centrale riguardo al finanziamento del centro per i CI di Olten. La cassa di previdenza per il personale (CPP) ha partecipato per l'80% al finanziamento, concesso a tassi privilegiati.

// 1988

I delegati accorsi a San Gallo sono stati informati sullo stato degli intensi lavori preparatori e sulla necessaria formazione degli istruttori. I corsi introduttivi sono stati avviati in quattro diversi centri:

- / Svizzera romanda a Colombier
- / Svizzera centrale incl. Canton Berna a Olten
- / Svizzera orientale incl. Canton Zurigo a Rorschach
- / Ticino presso la scuola professionale di Lugano e in locali privati

A livello europeo si è avuto un cambio della guardia; a nuovo presidente della Europäische Schornsteinfeger-Föderation (Eschfö) è stato eletto Eugen Steichele, intervenuto a San Gallo portando i saluti sia dei colleghi tedeschi sia quelli della stessa Eschfö.

Nell'ambito dell'assemblea dei delegati dell'Eschfö il nostro amministratore Heinrich Moser è stato eletto vicepresidente.



neuen Technologie ist, die Stickoxyd-Emissionen weiter zu senken.

Für uns völlig überraschend kündigte der Sekretär des SKMV, Edmont Beney, auf den 1. Oktober 1989 seine Stelle. Es gelang, in der Person von Urs Grossenbacher einen versierten neuen Sekretär einzustellen.

An der Delegiertenversammlung konnte die neue Tonbildschau über den Kaminfegerberuf vorgeführt werden. Die Realisierung stand unter der Leitung der Technischen Kommission.

// 1990

An der Delegiertenversammlung in Zug musste der Zentralpräsident einige Mutationen bekanntgeben. Heinrich Ulmann, OK-Präsident der DV, gab seinen Rücktritt aus dem Zentralvorstand bekannt. Er wurde auf Antrag des ZV zum Ehrenmitglied ernannt. Er war massgebend beim Umbau des EK-Zentrums in Olten tätig. Auch sein Engagement als Meisterprüfungsexperte und Organisator von praktischen Meisterexpertenkursen wurde speziell erwähnt.

Als neues Zentralvorstandsmitglied wurde Stefan Lüpold aus dem Kanton Luzern gewählt.

Ebenfalls wurde Fritz Wermuth aus Biglen, Kanton Bern, für seine jahrelange Tätigkeit in der Technischen Kommission geehrt.

Der Zentralpräsident konnte aber auch den ehemaligen Zentralpräsidenten des SKMV, Emil Gafner, in seinem Heimatkanton Zug recht herzlich begrüßen und willkommen heissen.

Auf Antrag des Kantons Zug wurden auf den 1. Januar 1990 die Leistungen

- / à Colombier pour la Romandie
- / à Olten pour la Suisse centrale et le canton de Berne
- / à Rorschach pour la Suisse occidentale et
- / au Tessin, à l'école professionnelle de Lugano et dans des locaux privés

Sur le plan européen, la présidence changea de main. Le nouveau président de la Fédération du ramonage (Eschfö) a été confiée à Eugen Steichele, maître de la guilde du ramonage. Invité à l'assemblée des délégués, suisse, il y présenta les salutations de ses collègues allemands ainsi que de l'Eschfö.

Cette année, lors de l'assemblée des délégués de l'Eschfö, l'administrateur de l'ASMR, Heinrich Moser, a été nommé vice-président de cet important organisme européen.

// 1989

La nouvelle Chartres professionnelle de l'ASMR a été présentée à l'assemblée des délégués qui siégeait à Soleure. Placé sous l'adage «Vers l'an 2000 avec l'ASMR», ce document a été publié en trois langues. La commission responsable était présidée par Max Früh, membre du comité central.

Sur le terrain les premiers brûleurs LOW Nox (pauvres en azote) étaient installés. L'objectif de cette nouvelle technologie était de réduire au minimum les azotes résiduels de la combustion.

Quelle n'a pas été la surprise de recevoir, avec effet à la fin d'octobre 1989, la résiliation du secrétaire de l'ASMR, Edmont Beney. Il nous a cependant été donné de trouver en Urs Grossenbacher un successeur, expérimenté.

L'assemblée des délégués a aussi eu le plaisir de visionner le nouveau dia-

// 1989

Ai delegati riuniti a Soletta è stata presentata la nuova concezione dell'ASMA; un interessante opuscolo pubblicato in tre lingue con il titolo «Con l'ASMS verso il 2000». La commissione è stata guidata da Max Früh, membro del comitato centrale.

Dal punto di vista pratico si assiste all'arrivo sul mercato dei primi bruciatori LOW Nox, che hanno lo scopo dichiarato di diminuire sensibilmente le emissioni di ossido d'azoto. Cogliendo tutti di sorpresa, per il primo ottobre 1989 il signor Beney ha lasciato il posto di segretario dell'ASMS. Con Urs Grossenbacher siamo riusciti a trovare un nuovo segretario valido e polivalente.

All'assemblea dei delegati è stato presentato il nuovo materiale audiovisivo sulla professione dello spazzacamino, realizzato sotto la guida della commissione tecnica.

// 1990

All'assemblea dei delegati di Zugo il presidente centrale comunica alcune modifiche nell'organico. Heinrich Ulmann, che ha organizzato l'assemblea stessa, si è dimesso da membro del comitato centrale, e su richiesta dello stesso CC viene nominato membro onorario. Ha contribuito in modo sostanziale alla realizzazione del centro CI a Olten e si è

der Militärdienst-Entschädigungskasse verbessert. Bei den Rekruten- und Kadernschulen wurde die Entschädigung auf 75 % angehoben, und bei den anderen Dienstleistungen wurde die Entschädigung zu 100 % beschlossen.

Leistungsverbesserungen wurden auch für die Versicherten der PVK beschlossen. Die BVG-Invalidenrente wurde um 10 % erhöht. Gleichzeitig wurde die Prämienbefreiung nach dem dritten Monat Arbeitsunfähigkeit beschlossen. Nach dieser Frist übernimmt die PVK die Prämienleistung.

Nachdem vom BIGA das neue Prüfungsreglement für die Berufsprüfung Feuerungskontrolleur genehmigt wurde, fanden im Herbst 1990 die ersten Prüfungen statt. Durch diese Prüfungen sollen der Wert der Feuerungskontrolle verbessert und der Kontrolleur mit dem Service-Fachmann auf dieselbe Stufe gehoben werden.

Die Arbeit des Verbandes hatte in den vergangenen Monaten massiv zugenommen. Deshalb musste den Delegierten ein Antrag gestellt werden, die Mitgliederbeiträge um CHF 100.– zu erhöhen. Dem Antrag wurde einstimmig zugestimmt.

// 1991

feierte die Eidgenossenschaft ihren 700. Geburtstag. Die Regierung des Kantons Solothurn lud alle Kaminfeger aus der Schweiz zur Eröffnung des Festjahres am 1. Januar 1991 nach Solothurn ein.

Frau Regierungsrätin Cornelia Füg, Herr Marco Solari als Delegierter des Bundesrates und der Zentralpräsident Kurt Nacht begrüßten die 250 anwesenden Kaminfeger, welche aus der ganzen Schweiz nach Solothurn gereist waren,

porama sur la profession de ramoneur dont la réalisation avait été confiée à la commission technique.

// 1990

Le président central avait pour tâche de publier certaines mutations, lors de l'assemblée des délégués qui siégeait à Zoug. Heinrich Ulmann, président du comité d'organisation, a démissionné du comité central. A la demande du dit comité, il a été nommé membre d'honneur de l'ASMR. C'est à lui que revenait les mérites de la transformation du centre des cours d'introduction à Olten. Son engagement en qualité d'expert des examens de maîtrise et son talent d'organisateur des cours pratiques pour les experts des examens supérieurs étaient particulièrement soulignés.

Le siège ainsi vacant a été dévolu à Stefan Lüpold, ressortissant du canton de Lucerne. Fritz Wermuth de Biglen, canton de Berne, qui avait œuvré des années au sein de la commission technique où il s'est particulièrement distingué, était aussi sur la liste des honorariats.

C'est avec une joie particulière que le président central souhaite la bienvenue au président central d'antan de l'ASMR, Emil Gafner, originaire du canton de Zoug.

A la demande de l'association zougoise, les prestations de la caisse d'indemnités en cas de service militaire ont été améliorées, avec effet au premier janvier 1990. Tant pour les recrues que pour les militaires des écoles de cadres, l'indemnité a été portée à 75 pour cent et pour tous les autres assujettis, à 100 pour cent.

Des améliorations des prestations de la caisse de pension en faveur du personnel ont également été convenues. La caisse

adoperato con successo come esperto negli esami di maestria e organizzatore delle prove pratiche per gli stessi. Come nuovo membro del comitato centrale è stato eletto Stefan Lüpold, di Lucerna.

Si è ringraziato anche Fritz Wermuth, di Biglen, nel Canton Berna, per la sua lunga attività nella commissione tecnica.

Con particolare piacere il presidente centrale ha salutato poi un suo predecessore, Emil Gafner, proveniente proprio dal Canton Zugo.

Su richiesta di Zugo a partire dal primo gennaio 1990 le prestazioni della cassa di compensazione per servizio militare sono state migliorate; sia per le scuole reclute sia per le altre formazioni il rimborso è stato portato al 75 %, per gli altri servizi al 100 %.

Anche per gli assicurati della CPP sono state decise delle prestazioni migliori. La rendita di invalidità LPP è stata aumentata del 10 % e contemporaneamente si è decisa la sospensione del pagamento dei premi dopo tre mesi di incapacità lavorativa. Una volta trascorso questo periodo infatti i premi vengono pagati dalla CPP.

Dopo che l'UFIAML ha approvato il nuovo regolamento d'esame per la professione di controllore di impianti di combustione con attestato professionale federale, nell'autunno del 1990 si sono tenuti i primi esami. Con essi si intende rivalorizzare il controllo degli impianti e porre su uno stesso piano il controllore e l'esperto di manutenzioni.

Il lavoro dell'associazione nei mesi precedenti è aumentato notevolmente, per cui si deve chiedere ai delegati di approvare un aumento delle quote associative di CHF 100.–. La richiesta viene approvata all'unanimità.

700-Jahr-Feier in Solothurn
700 ans à Soleure
La festa del 700° a Soletta



aufs herzlichste. Zentralpräsident Kurt Nacht konnte dem Vorsteher eines Behindertenheimes einen Check über CHF 5000.– als Dank für die Einladung übergeben.

Zur Delegiertenversammlung reisten die Kaminfeger im Juni in den Hauptort des Kantons Jura nach Delsberg. Die Organisatoren konnten einen neuen Besucher-

en cas d'invalidité de la LPP (Loi sur la prévoyance professionnelle) a augmenté ses prestations de 10 pour cent tandis que la libéralisation des cotisations à partir du 90^e jours et la prise en charge de celles-ci par la caisse étaient décidées.

Après l'homologation du nouveau règlement sur les examens professionnels

// 1991

La Confederazione festeggia i suoi 700 anni. Il governo cantonale di Soletta ha invitato tutti gli spazzacamini svizzeri alla cerimonia di apertura del primo gennaio 1991.

La consigliera di stato Cornelia Füeg, il delegato del Consiglio federale Mar-

rekord melden. Die DV war vorbildlich organisiert und konnte mit einem grossen Erfolg durchgeführt werden.

Die Versicherungskasse des SKMV konnte ihren 50. Geburtstag feiern. Der Präsident Josef Süess durfte die Gratulation von Zentralpräsident Kurt Nacht zu dieser erfolgreichen Kasse entgegennehmen.

Beschlossen wurde an dieser DV, dass der Modell-Lehrgang und der Lehrgang für die Lehrlingsausbildung überarbeitet werden. Die Broschüre «Berufswunsch Kaminfeger» wurde ebenfalls neu gestaltet.

// 1992

An der Delegiertenversammlung in Neuenburg wurde die 75. Versammlung im 95. Verbandsjahr durchgeführt. Der Zentralpräsident konnte dem Kantonalverband Neuenburg zu seinem 100. Geburtstag gratulieren.

Auch unser Übersetzer Rémy Kohler feierte sein 20-Jahr-Jubiläum beim SKMV und konnte ebenfalls mit einem Präsent geehrt werden. Die Delegierten genehmigten die revidierten Statuten.

// 1993

fand die Delegiertenversammlung in Zürich statt und hatte wichtige Mutationen zu verzeichnen. Nach über 20-jähriger Tätigkeit für den SKMV trat altershalber Heinrich Moser aus den folgenden Chargen zurück:

- / Geschäftsführer
- / Redaktor der Verbandszeitung
- / Präsident der Technischen Kommission
- / Mitglied des Stiftungsrates und der Anlagekommission PVK

Vorstand anlässlich des 50. Geburtstags der VK
Le comité lors du 50^e anniversaire de la CA
Il comitato centrale in occasione
dei 50 anni della cassa

des contrôleurs des chauffages par l'OFIAMT, les premiers examens pouvaient avoir lieu en automne 1990 déjà. Cet examen a pour but de valoriser les contrôles des chauffages et de mettre à égalité les contrôleurs et les techniciens de maintenance.

Le travail de l'association s'est massivement accru au cours des mois écoulés. C'est pourquoi l'assemblée des délégués devait être appelée à accepter une augmentation des cotisations des membres de CHF 100.– chose à laquelle l'assistance a souscrit unanimement.

// 1991

La Confédération Suisse fêtait son 700^e anniversaire. Le gouvernement soleurois avait invité tous les ramoneurs à participer aux festivités organisées à Soleure, le premier janvier 1991.

La conseillère d'Etat, Madame Cornelia Füeg, Monsieur Marco Solari, délégué du Conseil fédéral, et le président central, Kurt Nacht, ont eu la joie de saluer près de 250 ramoneurs présents en habits noirs, symbolisant le bonheur inhérent à la profession. Le président central, Kurt Nacht, a remis au responsable d'un home de handicapés un chèque de CHF 5000.– en guise de remerciement pour l'invitation à cette manifestation.

Quant à l'assemblée des délégués, celle-ci a permis aux ramoneurs de siéger, en juin, dans la capitale du canton du Jura, soit à Delémont. Les organisateurs ont eu le plaisir d'enregistrer un record de participation. L'organisation de cette rencontre était exemplaire et le succès n'a pas manqué.

La caisse d'assurance de l'ASMR fêtait cette année son cinquantième anniversaire. Le président, Josef Süess, a été



co Solari ed il presidente centrale Kurt Nacht hanno salutato calorosamente i 250 maestri spazzacamini arrivati a Soletta da tutta la Svizzera. Kurt Nacht ha consegnato al direttore di un centro per handicappati un assegno di CHF 5000.– come ringraziamento per l'invito.

L'assemblea dei delegati si è tenuta in giugno nella capitale giurassiana, Delémont. Gli organizzatori si sono trovati davanti un numero eccezionale di partecipanti. L'AD era stata curata fino nei minimi dettagli e si è rivelata un successo.

La cassa di assicurazione dell'ASMS ha festeggiato il suo 50^e anniversario; il presidente centrale Kurt Nacht si è vivamente complimentato con il presidente della cassa, Josef Süess.

Nell'ambito di questa assemblea si è deciso che il corso modello e lo schema di formazione per gli apprendisti vanno rielaborati. Anche l'opuscolo per invogliare i giovani alla professione viene completamente rinnovato.

// 1992

In occasione dell'assemblea generale di Neuchâtel il presidente ha potuto congratularsi con gli ospiti per il primo secolo di vita della loro associazione cantonale.

Il nostro traduttore Rémy Kohler dal canto suo festeggia i 20 anni con noi, sottolineati con un piccolo regalo. I delegati approvano le modifiche apportate agli statuti.

Zentralpräsident Kurt Nacht ehrte Heinrich Moser für diesen enormen Einsatz mit einem Geschenk.

Heinrich Moser erklärte sich bereit, in Zukunft weiterhin den Prüfstand zu betreuen.

Zum neuen Geschäftsführer wurde unser Sekretär, Urs Grossenbacher, gewählt, der jedoch von Beruf nicht Kaminfeger, sondern Kaufmann ist.

Die Zeitungsredaktion übernahm Urs Abt, der bereits seit längerer Zeit Berichte über verschiedene Sitzungen in der Fachzeitung veröffentlichte.

Die Stelle Heinrich Mosers im Stiftungsrat und in der Anlagekommission PVK wurde durch Peter Steinmann besetzt.

Zum neuen Präsidenten der Technischen Kommission wählten die Delegierten Hanspeter Heiniger.

Die Vereinigung kantonaler Feuerversicherungen VKF überraschte die Kaminfeger mit neuen verlängerten Reinigungsfristen. Für uns eine grosse Herausforderung, im Gespräch dem Kunden die Vorteile einer zusätzlichen Reinigung für den Umweltschutz und das Energiesparen zu empfehlen.

Nach zwei Jahren intensiver Arbeit mit der VKF und der OBT wurde ein neuer Richttarif ausgearbeitet. Verschiedene Verbesserungen konnten realisiert werden. Die Präsidentenkonferenz lehnte aber den Tarif in der vorliegenden Form ab und verlangte den Rücktritt des Präsidenten der Tarifkommission, Kurt Nacht, um die Verhandlungen auf einer neuen Basis wieder aufzunehmen. Die Präsidenten wählten schlussendlich Andreas Winter, AG, zum neuen Präsidenten der Tarifkommission.

félicité par le président central, Kurt Nacht, du succès que glane cette institution.

Cette assemblée des délégués a décidé de réviser le manuel pilote et les manuels didactiques destinés aux apprentis. La brochure «Un métier de choix, ramoneur» devait aussi faire peau neuve.

// 1992

L'assemblée des délégués, à Neuchâtel, était la 75^e des 95 années d'existence de l'ASMR. Le président central a aussi eu le plaisir de féliciter l'association cantonale neuchâteloise pour son centième anniversaire.

Notre traducteur et interprète, Rémy Kohler, fêtait ses vingt ans d'activité pour l'ASMR et reçut à cette occasion un présent. Les délégués ont approuvé les nouveaux statuts.

// 1993

C'est à Zurich que se sont réunis les délégués pour traiter les importantes mutations qui figuraient à l'ordre du jour. Après 20 ans d'activité au profit de l'ASMR, Heinrich Moser s'est retiré des fonctions suivantes:

- / administrateur
- / rédacteur du journal professionnel
- / président de la commission technique
- / membre du conseil de la fondation et de la commission des placements de la CPP

Le président central, Kurt Nacht, a rendu hommage à Heinrich Moser et l'a remercié de ce gigantesque engagement au profit de notre institution en lui remettant un cadeau.

// 1993

L'assemblea generale si tiene a Zurigo e vede parecchi cambiamenti di rilievo. Dopo oltre 20 anni di attività per l'ASMS, per raggiunti limiti di età, Heinrich Moser lascia le seguenti cariche:

- / amministratore
- / redattore del giornale professionale
- / presidente della commissione tecnica
- / membro del consiglio di fondazione e della commissione degli investimenti della CPP

Il presidente centrale Kurt Nacht gli rende il dovuto onore per l'impegno profuso, consegnandogli un ricordino.

Heinrich Moser si è detto disposto a continuare ad occuparsi del laboratorio di prova.

Nuovo amministratore viene eletto il nostro segretario Urs Grossenbacher, che non è spazzacamino, ma impiegato di commercio.

L'incarico di redattore è andato a Urs Abt, che già da tempo redigeva per il giornale resoconti di diverse sedute.

Il posto di Heinrich Moser nel consiglio di fondazione e nella commissione degli investimenti è stato occupato da Peter Steinmann.

Nuovo presidente della commissione tecnica è stato nominato Hanspeter Heiniger.

L'associazione degli istituti cantonali per l'assicurazione antincendio AICAA sorprende gli spazzacamini decidendo di punto in bianco nuove scadenze per la pulizia, più lunghe. Per noi ciò significa un grande impegno per convincere il cliente dei vantaggi di una pulizia accessoria sotto il profilo della protezione

// 1994

reisten die Delegierten an den Lac Léman nach Montreux. Wir erlebten eine erfolgreiche Delegiertenversammlung, die durch die waadtländer Kollegen im Centre des Congrès et d'Exposition vorbildlich organisiert war.

Unser Redaktor überraschte uns in der Mai-Ausgabe mit einem neuen Titelblatt und der Präsentation der Zeitung in den drei Sprachen Deutsch, Französisch und Italienisch. Ich glaube, dass damit nicht nur die Kollegen aus der Romandie und dem Tessin besonders profitieren werden, sondern auch die Kollegen in den Nachbarländern Frankreich und Italien. Damit leistet der Schweiz. Kaminfegermeisterverband einen wesentlichen Beitrag zur Verständigung der Berufskollegen in den Eschfö-Ländern.

Die Delegierten stimmten einem Projektierungskredit zu für die Umgestaltung des Renggerhofes bzw. die Umsiedlung des SKMV-Sekretariates in einen Neubau.

Der Zentralpräsident berichtete, dass der SKMV in der Person von Herrn Peter Scherer einen Teilzeit-Fachlehrer für die Aus- und Weiterbildung eingestellt hatte.

Im Weiteren wurden die Vor- und Nachteile des Kaminfegermonopols intensiv diskutiert. Vor allem beeindruckte der Vortrag von Eugen Steichele, Eschfö-Präsident und Bundesinnungsmeister Deutschland, zu diesem Thema. Der Grund waren die Diskussionen in verschiedenen kantonalen Parlamenten dazu. Der Schweiz. Kaminfegermeisterverband vertritt klar die Ansicht, dass das Monopol für den Kunden und die Behörden wichtige Vorteile bringt. Vor allem, wenn man an die umfassende Kontrolle im Brandschutz denkt. Klar äusserte sich dazu auch Herr Direktor

Übergabe des Geschenkes an Heinrich Moser
Remise du cadeau à Heinrich Moser
La consegna del regalo ad Heinrich Moser

Heinrich Moser a déclaré qu'il serait encore disposé de s'occuper du banc d'essais et d'étalonnage, sis à Aarau.

La succession a été confiée au secrétaire Urs Grossenbacher qui a été élu administrateur, bien qu'il ne soit pas ramoneur, mais employé de commerce.

La rédaction du journal a été confiée à Urs Abt qui depuis longtemps déjà rédigeait et publiait des comptes rendus des différentes séances des commissions.

Le poste de Heinrich Moser, au conseil de la Fondation et de la commission des placements de la caisse de prévoyance en faveur du personnel a été confié à Peter Steinmann.

En outre, les délégués ont élu Hanspeter Heiniger à la présidence de la commission technique.

L'association des établissements cantonaux d'assurance contre l'incendie (AEAI) a surpris les ramoneurs en décrétant la prolongation des espaces des ramonages. Un défi immense, qu'il fallait relever en discutant avec la clientèle à qui il fallait expliquer que chaque nettoyage supplémentaire constituait une économie d'énergie et d'argent ainsi qu'un apport substantiel à l'environnement.

Après deux années de travail intense avec l'AEAI et la fiduciaire OBT, il nous a enfin été donné de disposer d'un nouveau tarif indicatif de ramonage. Différentes améliorations ont pu être réalisées. La conférence des présidents a toutefois refusé le tarif présenté et exigé que le président de la commission tarifaire, Kurt Nacht, démissionne de sorte que les négociations puissent reprendre sur des bases nouvelles. Les présidents ont finalement élu président de la commission tarifaire Andreas Winter, AG.



dell'ambiente e del risparmio energetico.

Dopo due anni di intenso lavoro con l'AlCAA e la OBT è stata elaborata una nuova tariffa indicativa, che contiene miglioramenti di diverso tipo. La conferenza dei presidenti però non accetta la tariffa e chiede le dimissioni del presidente della commissione tariffaria Kurt Nacht, per poter riprendere le trattative su una base completamente nuova. Alla fine i presidenti eleggono a nuovo presidente della commissione delle tariffe Andreas Winter, AG.

// 1994

I delegati si recano sul Lemano, a Montreux, per un congresso organizzato a regola d'arte dai colleghi vodesi presso il Centre des Congrès et d'Exposition.

Nell'edizione di maggio il nostro redattore ci ha sorpresi con una copertina nuova e con un contenuto trilingue, in tedesco, francese ed italiano. Personalmente sono convinto che ne approfitteranno non solo i colleghi della Svizzera romanda ed italiana, ma anche quelli delle vicine Francia ed Italia. E con ciò l'Associazione Svizzera dei Maestri Spazzacamini porta il suo valido contributo alla comprensione fra i colleghi dei paesi dell'Eschfö.

L'assemblea approva un credito per un progetto di ristrutturazione del Renggerhof o per la costruzione di una nuova sede.

Marty, Direktor der VKF, welcher sich nicht nur für das Monopol der Kaminfeiger, sondern auch das der Gebäudeversicherungen aussprach.

Auf den 1. Januar 1994 wurde der lange diskutierte Rahmenvertrag in Kraft gesetzt. Als wesentliche Änderung beinhaltete er einen paritätischen Fonds, der sowohl vom Arbeitgeber wie vom Arbeitnehmer mit Lohnpromillen gespiessen wird. Er ermöglicht den Kantonen, jährliche Weiterbildungskurse für die Mitarbeiter zu organisieren.

An der Delegiertenversammlung der Eschfö in Prag trat Heinrich Moser aus dem Vorstand zurück und wurde mit dem Titel Ehrenpräsident der Eschfö geehrt.

// 1995

organisierte der Kantonalverband Bern die Delegiertenversammlung in Interlaken. Frau Regierungsrätin Elisabeth Zölch, Volkswirtschaftsdirektorin des Kantons Bern, hielt die Festansprache. Sie verteidigte sowohl das Kaminfeiger- wie das Gebäudeversicherungsmonopol. Auch im Kanton Bern wurden diese Monopole im Parlament diskutiert und mit einer kleinen Liberalisierung beim Kaminfeigergewerbe beibehalten.

Erstmals wurde die Ausstellung, welche unter der Leitung von Hanspeter Heiniger hervorragend organisiert war, ebenfalls mit gutem Erfolg für das breite Publikum geöffnet.

Die Präsidentenkonferenz stimmte dem neuen Richttarif zu, der mit der Vereinigung Kantonaler Gebäudeversicherungen und dem Preisüberwacher erarbeitet wurde. Man hoffte, dass dieser Tarif in den kommenden Jahren durch die Kantone übernommen würde.

// 1994

Les délégués se sont réunis sur la Riviera lémanesque à Montreux où les attendait une organisation exemplaire assurée par les collègues vaudois, au Centre des Congrès et d'Exposition. Il va sans dire que l'atmosphère a déteint sur l'assemblée des délégués.

La surprise que nous avait réservée notre rédacteur a été grande et réjouissante à la fois. En effet, à partir du mois de mai, notre journal n'avait pas seulement une nouvelle page de couverture. Les textes y sont imprimés sur trois colonnes dans les langues nationales, soit allemand, français et italien. Ainsi, non seulement les collègues de la Romandie et du Tessin, mais aussi de la France voisine et de l'Italie du Nord peuvent en profiter pleinement. L'association n'apporte-t-elle pas ainsi une substantielle contribution à la compréhension des pays de l'Europe et en particulier des membres de l'Eschfö.

Les délégués ont aussi accepté un crédit pour l'élaboration d'un projet de réorganisation du Renggerhof, resp. de transfert du secrétariat dans un nouvel immeuble.

L'assemblée a également pris acte de l'engagement à temps partiel de Monsieur Peter Scherer, qui se vouera à la formation et au perfectionnement professionnel.

Les avantages et inconvénients du monopole du ramonage ont aussi été discutés intensément et le discours d'Eugene Steichele, président de l'Eschfö, à ce sujet, était très intéressant. Ce thème a été abordé car il faisait déjà la Une des discussions au sein des différents parlements cantonaux. L'association suisse des maîtres ramoneurs est indéniablement d'avis que ce monopole a de gros

Il presidente centrale annuncia che l'ASMS nella persona del signor Peter Scherer ha assunto un insegnante a tempo parziale per la formazione e il perfezionamento professionali.

Inoltre si discute approfonditamente di vantaggi e svantaggi della posizione di monopolio per lo spazzacamino. Particolarmente interessante a questo proposito si rivela l'intervento di Eugen Steichele, presidente dell'Eschfö. Alla base del dibattito ci sono le discussioni che si svolgono in vari parlamenti cantonali su questo tema. L'Associazione Svizzera dei Maestri Spazzacamini è senza mezzi termini del parere che il monopolio porta chiari vantaggi sia per le autorità, sia per i clienti, soprattutto se si pensa al controllo nel suo complesso. In proposito si è espresso chiaramente anche il direttore dell'AICAA, Marty, che si è detto favorevole non solo al monopolio dello spazzacamino, ma anche a quello delle assicurazioni immobiliari.

A partire dal primo gennaio 1994 entra in vigore il tanto discusso contratto quadro, che come innovazione sostanziale comprende un fondo paritetico alimentato con millesimi salariali sia dal lavoratore sia dal datore di lavoro, e consente ai cantoni di organizzare corsi annuali di perfezionamento professionale destinati ai collaboratori.

Nel corso dell'assemblea dei delegati dell'Eschfö a Praga Heinrich Moser si dimette da membro del comitato e viene ricompensato con la nomina a presidente onorario della federazione per il lavoro svolto nel corso degli anni.

// 1995

L'associazione cantonale bernese organizza l'assemblea dei delegati a Interlaken. La signora Zölch, consiglie-

Die Präsidentenkonferenz beschloss auf Antrag der Ostschweizer Verbände, eine Betriebsanalyse durch die Firma Walker, Sempach, erstellen zu lassen. Man war der Meinung, dass auf der Geschäftsstelle zu wenig effizient gearbeitet würde.

// 1996

Der Redaktor unserer Fachzeitung Urs Abt titelte in der Juli-Ausgabe:

«Ein Romand wird höchster Kaminfegermeister»

An der Delegiertenversammlung in Murten wählten die Delegierten nach einigen Überraschungen Pierre-Paul Bujard von Lutry VD einstimmig zum neuen Zentralpräsidenten des Schweiz. Kaminfegermeisterverbandes.

Zusätzlich wurden die Kollegen Hansrudolf Christen, ZH, Lucien Nigg, SG, und Gerhard Trüssel, BE, zu neuen Zentralvorstandsmitgliedern gewählt.



Pierre-Paul Bujard

avantages pour la clientèle et les autorités, notamment lorsque l'on pense aux importants contrôles de prévention-incendie. Ce propos a été soutenu par le directeur de l'AEAI, Monsieur Marty, qui s'est prononcé non seulement en faveur du monopole ramonage mais aussi des établissements cantonaux d'assurance des immeubles.

Le contrat cadre tant discuté a été mis en vigueur au premier janvier 1994. Une des modifications principales, c'est la constitution d'un fonds paritaire national alimenté par les employeurs et les travailleurs, moyennant un taux en pour milles des salaires. Il permet ainsi aux cantons d'organiser des cours de perfectionnement annuels destinés aux travailleurs.

A l'occasion de l'assemblée des délégués de l'Eschfö qui se tenait à Prag, Heinrich Moser s'est retiré du comité et a été nommé président d'honneur de cette organisation.

// 1995

L'association cantonale bernoise a organisé l'assemblée des délégués. Madame Zölch, conseillère d'Etat et directrice du département de l'économie publique, a présenté, à Interlaken, son discours cérémonial. Elle plaïda en faveur des monopoles du ramonage et des établissements cantonaux d'assurance, débattus au parlement bernois qui les a maintenus, partant d'une petite libéralisation concernant le ramonage.

C'était la première fois que l'exposition, admirablement organisée par Hanspeter Heiniger, était ouverte à un large public.

Le nouveau tarif indicatif, fruit de la collaboration avec les établissements

ra di stato, direttrice del dipartimento cantonale dell'economia pubblica, nel suo intervento si pronuncia a favore del monopolio sia per lo spazzacamino che per le assicurazioni immobiliari. Anche nel Canton Berna su questo monopolio c'è stato un dibattito in parlamento, conclusosi con una apertura parziale senza intaccare la sostanza.

Per la prima volta l'esposizione, ottimamente organizzata da Hanspeter Heiniger, era aperta al pubblico, accorso numeroso.

La conferenza dei presidenti approva la nuova tariffa indicativa elaborata in collaborazione con il controllore dei prezzi e l'associazione degli istituti cantonali di assicurazione antincendio. Si spera che questa tariffa venga ripresa negli anni a venire da parte dei cantoni.

La conferenza dei presidenti decide su richiesta delle associazioni della Svizzera orientale di chiedere alla ditta Walker, di Sempach, un'analisi d'impresa. Si era espresso il dubbio che presso il segretariato si lavorasse con scarsa efficienza.

// 1996

Ecco il titolo scelto dal nostro redattore per il numero di giugno:

«Un romando alla massima carica degli spazzacamini!»

All'assemblea dei delegati di Morat dopo alcune sorprese, i presenti eleggono all'unanimità Pierre-Paul Bujard di Lutry, VD, alla carica di presidente centrale dell'Associazione Svizzera dei Maestri Spazzacamini.

Inoltre vengono eletti nel comitato centrale i colleghi Hansrudolf Christen, ZH, Lucien Nigg, SG, e Gerhard Trüssel, BE.



Ehrenmitglieder 1996 in Murten
Membres d'honneur 1996 à Morat
Membri onorari 1996 a Morat

I dimissionari Max Früh e Reto Schläpfer sono stati nominati membri onorari. Lo stesso onore – anche se rimangono in carica – è toccato a Armin Zünd, presidente della commissione degli esami di maestria, e a Josef Süess, a capo della cassa di assicurazione, per il loro impegno a favore dell'associazione e della professione. Il presidente uscente Kurt Nacht viene nominato presidente onorario.



Note positive sono giunte dal settore della formazione e del perfezionamento professionali nella professione dello spazzacamino; Armin Zünd presenta alla conferenza dei presidenti la nuova concezione dell'istruzione, accolta molto favorevolmente.

Essa prevede in particolare una certa pressione verso altri esami professionali (spazzacamino, controllore di impianti, bruciatorista) una volta finito l'apprendistato. L'esame professionale superiore (maestria) poi riguarderà solo le materie teoriche e la conduzione dell'azienda.

In giugno presso la scuola professionale di Olten, dopo lavori durati mesi, alla presenza di ospiti e colleghi si è potuto inaugurare il centro di perfezionamento. Sotto la guida di Peter Scherer è nato un centro ottimale per la formazione pratica di controllori di impianti, bruciatoristi e spazzacamini, e in cui si trovano impianti con le diverse fonti energetiche, nafta, gas e legna, e dotato delle più moderne tecnologie. I lavori sono stati interamente finanziati con un contributo di CHF 250 000.– versato dalla Cassa di compensazione militare (CIM).

Nella conferenza dei presidenti autunnale si è presa visione e si è commentato il rapporto della ditta Walker. Alcuni maestri spazzacamini del Canton Zurigo non riescono ad accettare una decisione,

Ausbildungszentrum Olten | Centre de formation Olten | Centro di formazione Olten

Die zurücktretenden Kollegen Max Früh und Reto Schläpfer wurden zu Ehrenmitgliedern ernannt. Aber auch die Präsidenten der Meisterprüfungskommission, Armin Zünd, und der Versicherungskasse, Josef Süess, welche weiterhin im Amt verblieben, wurden für ihren jahrelangen Einsatz für den Verband und den Beruf zu Ehrenmitgliedern ernannt. Der abtretende Zentralpräsident Kurt Nacht wurde zum Ehrenpräsidenten des SKMV gekürt.

Positives gab es über die Aus- und Weiterbildung im Kaminfegergewerbe zu berichten. Armin Zünd stellte an der

cantonaux d'assurance et le bureau du préposé à la surveillance des prix, a enfin passé la rampe de la conférence des présidents. Il ne reste qu'à espérer qu'il soit adopté par les cantons ces prochaines années.

La conférence des présidents, faisant droit à une requête des associations de la Suisse occidentale, a accepté de faire élaborer une analyse d'entreprise par la maison Walker de Sempach, compte tenu de certains avis selon lesquels on ne travaillait pas avec suffisamment d'efficacité au sein du secrétariat de l'ASMR.

Präsidentenkonferenz das neue Ausbildungskonzept vor, welches auf ein positives Echo stiess.

Es sieht vor allem die Forcierung von zusätzlichen Berufsprüfungen (Kaminfeger, Feuerungskontrolleur, Feuerungsfachmann) nach der Lehre vor. Die höhere Fachprüfung (Meisterprüfung) wird dann nur noch die theoretischen Fächer und die Geschäftsführung umfassen.

Im Juni konnte in der Gewerbeschule Olten nach mehrmonatiger Arbeit das Weiterbildungszentrum vor zahlreichen Gästen und Berufskollegen eröffnet werden. Unter der Leitung von Herrn Peter Scherer ist ein Zentrum entstanden, welches für die praktische Ausbildung von Feuerungskontrolleuren, Feuerungsfachmännern und Kaminfeuern keine Wünsche offen lässt. Alle drei Energien – Holz, Öl, Gas – sind vertreten und mit grosser Technik aufgebaut. Finanziert wurde das Zentrum ausschliesslich durch einen Beitrag von CHF 250 000.– aus der Militärdienstentschädigungskasse. An der Herbst-Präsidentenkonferenz wurde der Bericht über den Verband und die Geschäftsstelle von der Firma Walker übergeben und kommentiert.

Einige Kaminfegermeister aus dem Kanton Zürich konnten sich einem demokratischen Entscheid nicht anpassen und setzten durch einen Anwalt durch, dass der Rahmenvertrag ungültig erklärt wurde. Anschliessend wurde er vom SKMV gekündigt. Für eventuelle Tarifverhandlungen nicht die besten Voraussetzungen, war doch der Rahmenvertrag stets die Basis der Verhandlungen.

Die beschlossene ausserordentliche Delegiertenversammlung im November musste abgesagt werden. Das Projekt für eine neue Geschäftsstelle beim Bahnhof in Aarau war nicht abstimmungsreif, weil Verzögerungen durch die Landbesitzer

// 1996

«Le plus éminent maître ramoneur, un Romand»

C'était la manchette du journal de l'ASMR de juin.

Réunis en assemblée à Morat, les délégués ont élu à l'unanimité, après quelques surprises, Pierre-Paul Bujard de Lutry, VD, à la présidence de l'association suisse des maîtres ramoneurs.

Les collègues Hansrudolf Christen, ZH, Lucien Nigg, SG, et Gerhard Trüssel, BE, ont été nommés pour renforcer les rangs du comité central.

Max Früh et Reto Schläpfer, membres sortants, ont été nommés membres d'honneur ainsi que les collègues Armin Zünd, président de la commission des examens supérieurs, et Josef Süess de la caisse d'assurance, bien qu'ils demeurent en fonction. Sachons qu'ils se sont particulièrement distingués par leur altruisme et engagement. Le président central sortant, Kurt Nacht, a été nommé président d'honneur de l'ASMR.

La formation et le perfectionnement professionnel ont fait l'objet de comptes rendus très élogieux. Armin Zünd a présenté le nouveau concept de formation, à la conférence des présidents qui en a été ravie.

Ce concept prévoit l'augmentation des examens professionnels pouvant être passés après l'apprentissage de base (ramoneur, contrôleur des chauffages, spécialiste en chauffage). L'examen supérieur (de maîtrise) ne touchera alors plus que les branches théoriques et la gestion d'entreprise.

Après plusieurs mois de travaux, l'école professionnelle d'Olten a pu, en juin, pré-

anche se presa democraticamente, e si sono rivolti ad un avvocato per annullare il contratto collettivo di lavoro.

Alla fine la stessa ASMS lo resilia, anche se ciò può avere delle conseguenze negative sulle trattative per le tariffe.

L'assemblea generale straordinaria decisa per novembre deve essere evocata, in quanto il progetto per una nuova sede ad Aarau non era ancora pronto per i ritardi causati dal proprietario del sedime. Si era sperato di poter inaugurare una nuova sede nell'anno del centenario, ma comunque poco male, perché si tratta di un semplice ritardo che non intacca il progetto.

Per il primo gennaio 1996 viene a cadere il monopolio nei cantoni di Zugo e Svitto; mentre a Zugo si continua a pretendere per la conduzione di una ditta il diploma di maestro spazzacamino, a Svitto la professione è stata completamente liberalizzata e si richiede solo l'attestato federale di capacità. L'associazione cantonale di Zugo ha reagito positivamente alla novità, venendo a capo con successo della situazione.

A Svitto le ditte di spazzacamino sono praticamente raddoppiate; non è più garantito un controllo della pulizia e pertanto si trascurano indubbiamente gli aspetti relativi a prevenzione degli incendi e protezione dell'ambiente.

// 1997

Nell'anno del centenario l'Associazione Svizzera dei Maestri Spazzacamini pensa a varie attività.

Il giornale professionale ha una nuova copertina, all'insegna del motto «fuoco e fiamme», che ci condurrà attraverso questi mesi di appuntamenti.

eingetreten waren. Insgeheim hatte man gehofft, dass das SKMV-Sekretariat im Jubiläumsjahr 1997 in neue Räumlichkeiten umziehen könnte. Trösten wir uns mit dem Sprichwort: «Aufgeschoben ist nicht aufgehoben».

Auf den 1. Januar 1996 wurden in den Kantonen Zug und Schwyz die Kaminfegermonopole aufgehoben. Während man im Kanton Zug die eidg. Meisterprüfung für eine Geschäftsführung weiterhin verlangte, wurde das Kaminfegergewerbe im Kanton Schwyz freigegeben. Nur noch der Fähigkeitsausweis wurde verlangt. Der Kantonalverband Zug hat sich positiv zur neuen Situation gestellt und damit auch mit Erfolg die neue Situation gemeistert. Im Kanton Schwyz haben sich die Kaminfegerbetriebe verdoppelt. Eine Kontrolle der Reinigungen ist nun nicht mehr gewährleistet, und damit werden zweifelsfrei der Brandschutz und der Umweltschutz vernachlässigt.

// 1997

Im Jubiläumsjahr sind vom Schweiz. Kaminfegermeisterverband verschiedene Aktionen geplant.

Die Fachzeitung hat sich ein neues Titelblatt unter dem Thema «Feuer und Flamme» gegeben, welches uns durchs Jubiläumsjahr führen wird.

Vom 13. bis 15. Juni 1997 wird das Jubiläum in Luzern gebührend gefeiert. Die Arbeitgeber werden gebeten, die Mitarbeiter ebenfalls nach Luzern mitzubringen. Der Festakt soll vor der Kornschütte mit den Arbeitnehmern im Berufskleid stattfinden, mit einem anschliessenden ausgiebigen Apéro.

Der Stiftungsrat der Personalvorsorgekasse hat zum Jubiläumsjahr beschlos-

sender à nombreux invités et collègues les nouveaux locaux et agencements destinés à la formation des ramoneurs. Ce centre sert à la formation pratique des contrôleurs des chauffages, des spécialistes en chauffage et des ramoneurs. Il a été réalisé sous la direction de Peter Scherer qui s'est employé à ne rien laisser au hasard. Une technologie de pointe permet d'exploiter les trois combustibles, à savoir le bois, le gaz et l'huile de chauffage. Quant au financement des CHF 250 000.– nécessaires, il a été payé intégralement par la caisse d'indemnités en cas de service militaire. La conférence d'automne des présidents a pu réceptionner le rapport d'analyse de la maison Walker qui en commenta les points essentiels.

Quelques maîtres ramoneurs n'ont pas souscrit au principe de la démocratie et ont fait annuler le contrat cadre, à l'aide d'un avocat. L'ASMR devait ainsi également se défaire de ce contrat. Les négociations tarifaires à venir, jusqu'ici fondées sur le dit contrat, risquent bien d'en pâtir.

L'assemblée des délégués extraordinaire convoquée en novembre a dû être annulée. Le projet d'un nouveau secrétariat près de la gare à Aarau, qui devait lui être présenté, avait subi du retard imputable au propriétaire foncier. On avait secrètement souhaité pouvoir emménager dans les nouveaux locaux au cours de 1997, l'année d'anniversaire du centenaire de l'ASMR. Il ne reste qu'à se consoler en pensant: «ajourner c'est pas annuler».

Le monopole du ramonage a été abrogé au premier janvier 1996, dans les cantons de Zoug et de Schwyz. Alors que la maîtrise fédérale est encore exigée dans le canton de Zoug pour exploiter une entreprise de ramonage, le canton de Schwyz laisse libre court à la profession. Seul le certificat de fin d'apprentissage est

Dal 13 al 15 giugno 1997 a Lucerna l'avvenimento verrà festeggiato degnamente. Tutti i datori di lavoro sono stati invitati a portare con sé a Lucerna i loro dipendenti. La cerimonia solenne si terrà davanti alla Kornschütte, con tutti gli spazzacamini in tenuta da lavoro, e sarà seguita da un ricco aperitivo.

Il consiglio di fondazione della cassa di previdenza del personale, per l'anno del centenario, ha deciso di ripartire fra gli associati un milione di franchi, da prelevare sul conto «Misure particolari».

In occasione delle cerimonie per il centenario i membri onorari dell'ASMS consegneranno al comitato centrale uno standardo dell'associazione, che in futuro accompagnerà sia i momenti belli che quelli meno allegri.



Der Zentralvorstand im Jubiläumsjahr 1997 | Comité central en place en 1997 | Il comitato centrale del centenario 1997

sen, aus dem Konto «Sondermassnahmen» eine Million Franken an die Versicherten auszuschütten.

Anlässlich der Jubiläumsfeier wird von den Ehrenmitgliedern des SKMV eine Verbandsfahne an den Zentralvorstand überbracht. Er soll den Verband und die Mitglieder in Freud und Leid in die Zukunft führen.



exigé. Les maîtres ramoneurs zougois se sont accommodés à cette nouvelle situation qu'ils maîtrisent admirablement tandis que sur le territoire cantonal schwyzois, les entreprises de ramonage ont doublé. Le contrôle du ramonage n'est plus garanti et, sans aucun doute, la prévention-incendie et la protection de l'environnement seront bafouées.

// 1997

L'association suisse des maîtres ramoneurs a planifié différentes actions pour marquer son centenaire.

Le journal professionnel s'est paru d'une nouvelle page de couverture illustrant «le feu et les flammes» dont l'ardeur nous accompagnera tout au cours de l'année.

Du 13 au 15 juin 1997 nous commémorerons dûment ce centenaire, à Lucerne. Les employeurs ont été priés de se faire accompagner de leurs employés. La cérémonie officielle, suivie d'un généreux apéro, aura lieu devant la «Kornschütte» (marché du blé) où les ramoneurs, vêtus de l'habit professionnel, feront droit à l'étiquette de porte-bonheur qui depuis plus de cent ans leur est dévolue.

A l'occasion de ce centenaire, le conseil de la fondation de la caisse de pension en faveur du personnel employé dans la profession de ramoneur a décidé de verser aux assurés, du compte réservé aux mesures spéciales, un million de francs.

A l'issue de cette fête du centenaire, les membres d'honneur de l'ASMR remettront au comité central un drapeau propre à l'association. Expression de constance et de pérennité, il devra indiquer brises et tempêtes aux membres et à l'association.



Verbandsfahne SKMV

Drapeau de l'association ASMR

Stendardo dell'associazione ASMS

Die letzten 25 Jahre

// 1998

Im Jahr 1998 werden in Aarau die Verbandsstrukturen umgebaut. Im Sekretariat sind nun 4,34 und im Handel 1,8 Stellenprozent tätig. Der Prüfstand für die Messgeräte wird von Heinrich Moser geführt. Der Umbau des Renggerhofs wird vorbereitet und eine Baukommission gebildet. Die Delegiertenversammlung findet in Muttenz im Kanton Basel-Land statt. An der ausserordentlichen Delegiertenversammlung vom 6. November 1998 in Olten wurde beschlossen, dass die Amtszeit der amtierenden Funktionäre um ein Jahr verlängert wird, dass der Zentralvorstand für ein Jahr nur aus sechs Mitgliedern besteht und der Renggerhof eine Lifterweiterung bekommen soll. Alles wird angenommen. Der Zentralvorstand stellt einen Antrag, den Kanton Tessin aus dem schweizerischen Verband auszuschliessen. So weit kommt es jedoch nicht, da ein Kompromissantrag das Schlimmste verhindert.

// 1999

Die Statuten erfahren eine Revision und die Verkaufsstelle des SKMV in Aarau wird umgebaut. Ein Nachtragskredit muss gesprochen werden, da unter anderem der Lift in den 2. Stock führen muss. Für die EKAS-Branchenlösung wird eine Arbeitsgruppe gebildet, welche mit «Dach und Wand» die Überarbeitung beginnt und für die Kaminfeger anpasst. Die DV findet in Davos statt, und der Kanton Zürich reserviert die Domain www.kaminfeger.ch in den Landessprachen Deutsch, Französisch und Italienisch. Die Kantonalverbände können sich an diesen Rechten beteiligen, was Diskussionen auslöst. Zum Jahresende wird auf dem Bundesplatz in Bern unter der Führung des Berner Kantonalverbands der

Le 25 années passées

// 1998

L'année 1998 a vu la modification des structures de l'association, à Aarau. Le secrétariat n'occupe plus que 4,34 % et le commerce 1,8 % des postes. Le banc d'essai pour les instruments de mesure est dirigé par Heinrich Moser. L'Association prépare la transformation de l'immeuble Renggerhof et une commission de construction est formée. L'Assemblée des délégués se réunit à Muttenz, dans le canton de Bâle-Campagne. Lors de l'Assemblée extraordinaire des délégués du 6 novembre 1998 à Olten, il a été décidé de prolonger d'un an le mandat des fonctionnaires en poste, de fonctionner pendant un an avec un Comité central composé de six membres seulement et de remplacer l'ascenseur de l'immeuble Renggerhof afin qu'il desserve des étages supplémentaires. Toutes ces propositions ont été acceptées. Le Comité central dépose une motion visant à exclure le canton du Tessin de l'association nationale. Une proposition de compromis permet néanmoins d'éviter le pire.

// 1999

Nous procédons à une révision des statuts et nous transformons le service de ventes de l'Association Suisse des Maîtres Ramoneurs, à Aarau. Un crédit supplémentaire doit être accordé pour la transformation de l'ascenseur, qui doit monter au 2^e étage. Un groupe de travail est formé en vue de la solution par branche de la CFST. Ce dernier débute sa révision et l'adapte pour les ramoneurs. L'AD se tient à Davos et le canton de Zurich réserve le nom de domaine www.kaminfeger.ch dans les langues nationales, à savoir l'allemand, le français et l'italien. Les associations cantonales peuvent utiliser ce nom de domaine, ce

Gli ultimi 25 anni

// 1998

Nel 1998 ad Aarau vengono rinnovate le strutture associative. Il segretariato ora impiega 4,34 posti a tempo pieno e il ramo commerciale ne impiega 1,8. Il banco di prova degli strumenti di misurazione è coordinato da Heinrich Moser. Si prepara la ristrutturazione dell'immobile Renggerhof e viene formata una commissione edilizia. L'Assemblea dei delegati si svolge a Muttenz nel Canton Basilea-Campagna. L'Assemblea straordinaria dei delegati che si tiene il 6 novembre 1998 a Olten decide di prolungare di un anno la durata del mandato dei funzionari, di portare per un anno a sei il numero dei membri del Comitato centrale e di dotare di un ascensore l'edificio Renggerhof. Tutte le proposte vengono accolte. Il Comitato centrale presenta una mozione per escludere il Canton Ticino dall'associazione nazionale, ma non si arriva a tanto, grazie a una proposta di compromesso che riesce a evitare il peggio.

// 1999

Gli statuti subiscono una revisione e il punto vendita ASMS di Aarau viene rinnovato. Si discute della necessità di richiedere un credito aggiuntivo, fra l'altro per far arrivare l'ascensore fino al 2 piano. Viene costituito un gruppo di lavoro per la soluzione settoriale CFSL, che si mette subito all'opera per rielaborare la soluzione e adattarla alle esigenze degli spazzacamini. A Davos ha luogo l'AD e il Canton Zurigo registra il dominio www.kaminfeger.ch nelle lingue nazionali tedesco, francese e italiano. Le associazioni cantonali potranno partecipare a questi diritti e da ciò nascono numerose discussioni. A fine anno, nella Piazza federale di Berna, su iniziativa dell'associazione cantonale locale si tiene il

Kaminfeger-Glückstag durchgeführt, an welchem der schweizerische Verband der Bevölkerung einen guten Rutsch ins neue Jahrtausend wünscht.

// 2000 MILLENNIUM!

Das Jahr 2000 beginnt ohne den Millennium-Bug und bringt Neues: Der amtierende Geschäftsführer Urs Grossenbacher kündigt sein Arbeitsverhältnis aus Mangel an Vertrauen. Bis der neue Geschäftsführer Konrad Imbach das Amt als Geschäftsführer per 1. Januar 2001 antreten kann, übernimmt eine Treuhandgesellschaft die Geschäftsführung des SKMV. An der Präsidentenkonferenz im Frühling wird das Budget zurückgewiesen, und die DV wird in Leukerbad, Kanton Wallis, durchgeführt. Der neue Zentralpräsident heisst Erich Kast. Ebenfalls werden Jaques Marell, Marcel Cuenin und Fritz Hänni in den Zentralvorstand gewählt. Die Delegierten beschliessen die Einführung eines Umsatzrabattes zwischen 2 und 7% auf den Werkzeugeinkauf in der Verkaufsstelle. Der Zürcher und der Schaffhauser Kantonalverband streben die Liberalisierung per 2001 an.

// 2001

Der neue Geschäftsführer hat seine Tätigkeit aufgenommen, und es können im Frühjahr neue Meisterdiplome überreicht werden. Die EKAS-Branchenlösung wird genehmigt und die Domain-Rechte von www.kaminfeger.ch in allen drei Landessprachen vom Mutterhaus in Aarau übernommen. Frida Holzer hat den Handel verlassen und Anita Wüthrich übernimmt die Tätigkeit. Auch der Redaktor der Fachzeitschrift legt sein Amt nieder. Die Delegiertenversammlung findet in Näfels statt. Die BUWAL-Messung hält in der Lehrlingsausbildung Einzug und wird in der Lehrabschlussprüfung integriert.

qui génère des discussions. A la fin de l'année, l'association cantonale bernoise des ramoneurs organise une «Journée de la chance» sur la Bundesplatz, à Berne, lors de laquelle l'association suisse souhaite à la population un bon passage au nouveau millénaire.

// JUBILÉ DE L'AN 2000!

L'an 2000 commence sans le bug annoncé et apporte bon nombre de nouveautés: Urs Grossenbacher, le secrétaire général en exercice, annonce sa démission pour défaut de confiance. Une société fiduciaire prend la direction par intérim de l'ASMR jusqu'à ce que Konrad Imbach, le nouveau secrétaire général, puisse prendre ses fonctions au 1^{er} janvier 2001. Lors de la Conférence des présidents, au printemps, le budget est rejeté et l'AD se tient à Leukerbad, dans le canton du Valais. Erich Kast est le nouveau président central. Jacques Marell, Marcel Cuenin et Fritz Hänni sont également élus au Comité central. Les délégués décident d'introduire une remise de 2 à 7% sur l'achat d'outils par l'intermédiaire du service de ventes. Les associations cantonales de Zurich et Schaffhouse aspirent à une libéralisation pour 2001.

// 2001

Le nouveau secrétaire général prend ses fonctions et de nouveaux diplômes de Maîtres Ramoneurs peuvent être décernés au printemps. La solution branche de la CFST est approuvée et les droits de domaine de www.kaminfeger.ch sont repris dans les trois langues nationales de la maison-mère, à Aarau. Frida Holzer a quitté le service de ventes et Anita Wüthrich a repris son poste. Le rédacteur de notre revue spécialisée a également quitté son poste. L'AD se tient à Näfels. La mesure de l'OFEP est intégrée dans

«Kaminfeger-Glückstag», un giorno in cui l'associazione svizzera augura alla popolazione un buon inizio del nuovo millennio.

// 2000: BENVENUTO NUOVO MILLENNIO!

L'anno 2000 inizia senza il millennium bug e porta diverse novità: il segretario generale in carica Urs Grossenbacher si dimette per mancanza di fiducia. Nell'attesa che Konrad Imbach gli subentri a partire dal 1° gennaio 2001, la gestione della ASMS viene assunta da una società fiduciaria. Alla Conferenza dei presidenti di primavera il budget viene respinto e l'AD si tiene a Leukerbad, nel Canton Vallese. Il nuovo presidente centrale si chiama Erich Kast. Nel Comitato centrale vengono eletti anche Jaques Marell, Marcel Cuenin e Fritz Hänni. I delegati approvano l'introduzione di uno sconto fra il 2 e il 7% sull'acquisto di attrezzature presso il punto vendita. Le associazioni cantonali di Zurigo e Sciaffusa invocano la liberalizzazione a partire dal 2001.

// 2001

Il nuovo segretario generale è operativo e a primavera vengono consegnati i nuovi diplomi di maestria. La soluzione settoriale CFSL è approvata e vengono acquisiti i diritti sul dominio internet www.kaminfeger.ch in tutte e tre le lingue nazionali. Frida Holzer ha lasciato il ramo commerciale e a lei subentra Anita Wüthrich. Si dimette anche il redattore della rivista specializzata. L'Assemblea dei delegati si svolge a Näfels. La misurazione UFAFP entra a far parte della formazione degli apprendisti e viene inclusa nell'esame finale di apprendistato. Viene condotto uno studio sulla pulizia a cui partecipano AICAA e UFAFP. L'11 settembre 2001, negli Stati Uniti, un attacco

Unter der Mitwirkung von VKF und BUWAL wird eine Reinigungsstudie durchgeführt. Am 11. September 2001 wird ein Terroranschlag auf das World Trade Center in Amerika verübt. Dieser Vorfall verändert die Welt...

// 2002

Im Frühling entscheidet die Präsidentenkonferenz, das Angebot des SVGW, die Schulungsräume in Schwerzenbach mitbenutzen zu dürfen, anzunehmen. Es ist aber darauf zu achten, dass die Schulungsräume in Olten nicht vernachlässigt werden. Da das Internet ein wichtiges Medium ist, wird beschlossen, dass zukünftig zum Mitgliederbeitrag zusätzlich ein «Internetbeitrag» von 40 Franken zu leisten ist. Die Ausbildung zum Meisterdiplom soll inskünftig modulübergreifend, jedoch wie bis anhin unter der Leitung des SKMV stattfinden. Die lateinsprachigen Präsidenten enthalten sich vorerst einer Zustimmung dieser Vorschläge. Im Kanton Schaffhausen in Stein am Rhein findet eine schöne und gut organisierte Delegiertenversammlung statt. Nichtsdestotrotz ist der Festkartenpreis wieder einmal das Thema. Der Zentralvorstand strebt eine Zusammenarbeit mit PROCAL, dem Lieferantenverband von Heizungsmaterialien, an und das Ausbildungsmodul Feuerungsfachmann Holz wird erarbeitet. Im Herbst wird die Studie bezüglich der Reinigungsvorschriften vorgestellt und ein Rückkommensantrag zur modularen Meisterprüfung aus der Romandie angenommen.

// 2003

Das Jahr beginnt damit, dass die VKF-Reinigungsstudie die Einmalreinigung für Zentralheizungen, kleiner als 70 kW, vorsieht. Das gefällt unserem Berufsstand nicht, kann jedoch nicht mehr beeinflusst

la formation des apprentis et dans l'examen de fin d'apprentissage. Une étude portant sur le nettoyage des installations est réalisée avec le concours de l'AEAI et l'OFEFP. Le 11 septembre 2001, un attentat terroriste frappe le World Trade Center, aux Etats-Unis. Cet événement change la face du monde...

// 2002

Au printemps, la Conférence des présidents décide d'approuver la proposition de la SSIGE d'utiliser les locaux de formation de Schwerzenbach. Il faut néanmoins veiller à ne pas négliger ceux situés à Olten. Internet représentant un média important, il est décidé de collecter à l'avenir une «contribution Internet» de 40 francs venant s'ajouter à la cotisation de membre. La formation débouchant au diplôme de maîtrise doit dorénavant être décomposée en modules, mais elle doit rester organisée sous la direction de l'ASMR. Les présidents de langue romane s'abstiennent pour l'instant d'approuver ces propositions. Une belle Assemblée des déléguées, bien organisée, se tient à Stein am Rhein, dans le canton de Schaffhouse, mais une fois de plus, le prix d'entrée alimente les débats. Le Comité central aspire à une collaboration avec l'association des fournisseurs de matériel de chauffage. Par ailleurs, le module de formation de spécialiste en combustion de bois est mis au point. L'étude portant sur les consignes de nettoyage est présentée à l'automne et une demande de retour émanant de Romandie et concernant l'organisation de l'examen de maîtrise sous la forme de modules est acceptée.

// 2003

En début d'année, l'étude de l'AEAI portant sur le nettoyage des installations

terroristico colpisce il World Trade Center: un evento che cambierà il mondo...

// 2002

In primavera la Conferenza dei presidenti decide di accettare l'offerta della SSIGA di condividere l'uso delle aule di formazione a Schwerzenbach. Bisogna però assicurarsi che le aule di Olten non vengano trascurate. Poiché Internet rappresenta un importante mezzo di comunicazione, si decide, in futuro, di aggiungere alla quota associativa un «contributo internet» di 40 franchi. La formazione per il diploma di maestria dovrà avere una struttura intermodulare, pur continuando a svolgersi sotto la direzione della ASMS. I presidenti delle associazioni di lingua francese e italiana inizialmente si astengono dall'approvare questa proposta. Nel Canton Sciaffusa, a Stein am Rhein, si tiene un'Assemblea dei delegati proficua e ben organizzata. Ciò non impedisce al tema del prezzo dei biglietti d'auguri di ripresentarsi. Il Comitato centrale vuole avviare una collaborazione con la PROCAL e viene elaborato il modulo di formazione per specialista in combustione a legna. L'autunno vede la presentazione dello studio sulle linee guida per la pulizia, inoltre viene accolta la proposta di nuova deliberazione sull'esame di maestria avanzata dalla Svizzera romanda.

// 2003

L'anno si apre con la notizia che lo studio sulla pulizia AICAA prevede una sola pulizia dei riscaldamenti centrali sotto i 70 kW, un'indicazione che non piace alla nostra categoria ma su cui non è più possibile intervenire. All'Assemblea dei delegati che si tiene nel Canton Nidvaldo, per la precisione a Hergiswil, gli statuti subiscono alcune modifiche che vengono

werden. An der Delegiertenversammlung in Nidwalden, genauer in Hergiswil, erfahren die Statuten einige Anpassungen, welche alle angenommen werden. Präsident der Prüfungskommission ist neu Hans Tschudi. Die Tarifeingabe bei der VKF und dem Preisüberwacher finden kein Gehör, auch die Monopolstellung der Kaminfegermeister kommt immer wieder ins Gespräch. Das Marketingkonzept «Der Kaminfeger – Ihr Heizungsprofi» wird erstmalig an der Präsidentenkonferenz vorgestellt.

// 2004

Im Frühjahr 2004 legt das METAS dem SKMV nah, den 75-jährigen Heinrich Moser als Prüfstands-Betreiber (Rauchgasmessgeräte) durch einen Jüngeren zu ersetzen. So kommt es, dass aufgrund von Unstimmigkeiten und aus Kostengründen der Prüfstand in der Geschäftsstelle geschlossen wird. Das «Kaminfegerwaschwasser» rückt in den Fokus der Umweltbehörden und wird als Gefahrstoff klassiert. Bei schönstem Wetter findet die Delegiertenversammlung in Lugano im Kanton Tessin statt. Der neue Zentralpräsident heisst Jacques Marell und löst Erich Kast ab. Die Tarifverhandlungen mit dem Preisüberwacher finden keine Einigkeit und verursachen Zeit und Arbeit. An der Herbstsitzung werden die Statuten angepasst, und künftig werden selbstständig erwerbende Mitglieder der Kantonalverbände automatisch Mitglied beim SKMV.

// 2005

Das Label «Der Kaminfeger – Ihr Heizungsprofi» gibt intern und extern Anlass zu Diskussionen. Nicht alle Kantonalverbände verstehen die Vision, ebenso wenig die PROCAL. Es bedarf mehrerer klärender Gespräche, um die Wogen zu

prévoit un nettoyage unique des installations de chauffage central inférieures à 70 kW. Cela ne convient pas aux représentants de notre profession, mais nous n'avons aucune influence sur cette étude. Une révision des statuts est entreprise lors de l'Assemblée des délégués organisée à Hergiswil, dans le canton de Nidwald. Toutes les modifications sont approuvées. Dorénavant, le Président de la commission d'examen est Hans Tschudi. La demande de tarif auprès de l'AEAL et du Surveillant des prix n'est pas entendue. De plus, la position de monopole des maîtres ramoneurs revient régulièrement sur le tapis. Le concept marketing «Le ramoneur - votre professionnel du chauffage» est présenté pour la première fois lors de la Conférence des présidents.

// 2004

Au printemps 2004, l'Institut fédéral de métrologie (METAS) suggère à l'ASMR de remplacer Heinrich Moser, âgé de 75 ans, par une personne plus jeune en tant qu'opérateur du banc d'essai (des instruments de mesure des gaz de combustion). Ainsi, en raison de désaccords et pour des raisons de coûts, le banc d'essai du secrétariat est fermé. L'«eau de lavage de cheminée» attire l'attention des autorités environnementales, qui la classe comme matière dangereuse. L'Assemblée des délégués se déroule à Lugano, dans le canton du Tessin, par un temps magnifique. Le nouveau Président central est Jacques Marell. Il remplace Erich Kast. Malgré le temps investi et le travail consacré, les négociations tarifaires avec le Surveillant des prix n'aboutissent pas. Un ajustement des statuts est entrepris lors de la session d'automne. Dorénavant, les membres indépendants des associations cantonales seront automatiquement membres de l'ASMR.

tutte approvate. Il nuovo presidente della commissione d'esame è Hans Tschudi. Le richieste di approvazione delle tariffe presentate all'AICAA e al sorvegliante dei prezzi non vengono ascoltate e anche la posizione di monopolio dei maestri spazzacamini è sempre più messa in discussione. La strategia di marketing «Lo spazzacamino, il tuo professionista del riscaldamento» viene presentata per la prima volta alla Conferenza dei presidenti.

// 2004

Nella primavera 2004 il METAS raccomanda alla ASMS di sostituire il 75enne Heinrich Moser con qualcuno di più giovane nel ruolo di coordinatore del banco di prova (apparecchi di misurazione dei gas combustibili). È così che, a causa di divergenze e per motivi di costo, il banco di prova nel segretariato viene chiuso. La cosiddetta «acqua di lavaggio degli spazzacamini» torna nel mirino delle autorità preposte alla tutela dell'ambiente e viene classificata come sostanza pericolosa. L'Assemblea dei delegati si tiene a Lugano, nel Canton Ticino, con un tempo splendido. Jacques Marell succede a Erich Kast nella carica di presidente centrale. Pur impegnando parecchio tempo e lavoro, i negoziati con il sorvegliante dei prezzi in materia di tariffe non portano ad alcun accordo. Nella seduta autunnale gli statuti vengono modificati e in futuro i membri delle associazioni cantonali che esercitano la professione indipendente diventeranno automaticamente membri della ASMS.

// 2005

Il label «Lo spazzacamino, il tuo professionista del riscaldamento» è causa di discussioni interne ed esterne. Non tutte le associazioni cantonali comprendono questa visione, tanto meno la PROCAL.

glätten. Der Begriff «Heizungsprofi» verschwindet wieder. Die Delegiertenversammlung wird im Kanton St. Gallen in Bad Ragaz durchgeführt. Bis auf die «fehlende Klimaanlage» sind fast alle Gäste glücklich und zufrieden. Das MEK-Reglement erhält ein neues Gesicht.

// 2006

Die Pensionskasse (PKK) des Kaminfeigermeisterverbands gibt zu reden. Sie kämpft mit Mitgliederschwund. Es wird sogar in Erwägung gezogen, die PKK vollständig aufzulösen. Die Präsidentenkonferenz spricht sich jedoch klar für eine eigenständige Pensionskasse aus. Es lebe die Solidarität! Die Delegiertenversammlung im Kanton Obwalden in Flüeli-Ranft verläuft gut. Trotzdem wird dieser Anlass immer wieder hinterfragt, vor allem die Teilnehmerzahlen, die Dauer sowie das Rahmenprogramm. Es ist jedoch immer die Geselligkeit, die diesen Anlass aufleben lässt. In verschiedenen Kantonen werden die ersten Holzfeuerungskontrollen gefordert. Der SKMV und der VSFK planen dazu entsprechende Kurse. Das MEK-Reglement wird im Bereich der Mutterschaftsentschädigung auf 16 Wochen angepasst.

// 2007

Die Geschäftsstelle in Aarau hat einen «Dachschaden». Das Dach ist undicht und bedarf einer Sanierung. Im Bereich der Meisterprüfung gibt das entsprechende Reglement zu reden und soll überarbeitet werden. Dass das nicht ganz ohne Emotionen und Reibungen geht, ist für einen Berufsverband nur logisch. Die gut organisierte Delegiertenversammlung findet dieses Jahr in der Hauptstadt des Kantons Zürich statt. Die Holzfeuerungskontrolle nimmt Fahrt auf, denn die LRV wird entsprechend angepasst.

// 2005

Le label «Le ramoneur – votre professionnel du chauffage» est source de discussions, au sein de l'association et en dehors. Les associations cantonales ne comprennent pas toutes la vision. Il en va de même pour l'association des fournisseurs de matériel de chauffage. Plusieurs entretiens de clarification sont nécessaires pour calmer les esprits. Le terme «professionnel du chauffage» est abandonné. L'Assemblée des délégués se réunit à Bad Ragaz, dans le canton de Saint-Gall. Tous les participants s'estiment satisfaits, même s'ils déplorent l'absence d'une installation de climatisation. Le règlement de la caisse d'indemnité pour service militaire fait peau neuve.

// 2006

La Caisse de prévoyance (CPR) de l'association des maîtres ramoneurs donne matière à réflexion lorsqu'elle déclare lutter contre une baisse de ses effectifs. Il est même envisagé de la dissoudre complètement. Toutefois, la Conférence des présidents se prononce clairement en faveur d'une Caisse de prévoyance indépendante. Vive la solidarité! L'Assemblée des délégués organisée à Flüeli-Ranft, dans le canton d'Obwalden, se passe bien. Néanmoins, la tenue de cet événement est régulièrement remise en question, notamment en ce qui concerne le nombre de participants, la durée ainsi que le programme-cadre. En définitive, c'est toujours la convivialité qui prime lors de cet événement. Les premiers contrôles de foyers à bois sont exigés dans plusieurs cantons. L'ASMR et l'ASCC prévoient d'organiser des cours spécifiques à ce sujet. Dans le règlement de la caisse d'indemnité pour service militaire, la durée d'allocation pour perte de gain en cas de maternité est portée à 16 semaines.

Per placare gli animi sono necessari svariati colloqui chiarificatori. Il concetto di «professionista del riscaldamento» scompare di nuovo. L'Assemblea dei delegati si svolge a Bad Ragaz, nel Canton San Gallo. Salvo che per la mancanza di aria condizionata, quasi tutti i partecipanti sono felici e soddisfatti. Il regolamento CIM viene rivisto.

// 2006

La cassa pensione dell'Associazione Maestri Spazzacamini è oggetto di discussione e si trova ad affrontare una perdita di membri. Si arriva addirittura a considerare di scioglierla del tutto. Ma la Conferenza dei presidenti si pronuncia chiaramente a favore di una cassa pensione autonoma. Viva la solidarietà! L'Assemblea dei delegati a Flüeli-Ranft, nel Canton Obvaldo, si svolge senza problemi. Tuttavia questo evento viene sempre più messo in discussione, in particolare per quanto riguarda il numero di partecipanti, la durata e il programma quadro. Ma a garantirne il successo è, come sempre, lo spirito conviviale. In vari cantoni vengono richiesti i primi controlli di impianti a legna. La ASMS e la ASCC organizzano i relativi corsi. Il regolamento CIM viene modificato per quanto riguarda l'indennità di maternità, che passa a 16 settimane.

// 2007

Il segretariato di Aarau ha un «problema di tetto». Il tetto presenta infatti delle infiltrazioni d'acqua e necessita di un risanamento. Il regolamento sull'esame di maestria è oggetto di numerose discussioni e andrebbe rivisto. Come è logico che accada in un'associazione professionale, il dibattito talvolta suscita forti emozioni e qualche attrito. L'Assemblea dei delegati, molto ben organizzata, quest'anno si svolge nella capitale del

// 2008

Der schweizerische Kaminfegermeisterverband führt Gespräche mit dem SVGW. Die früher etwas stiefmütterlich behandelten Gasfeuerungen sind zwischenzeitlich zu einem ansehnlichen Arbeitsvolumen angewachsen und die Kaminfeger reinigen nun auch vermehrt atmosphärische Gasfeuerungen. Vor allem das Öffnen der Gasleitung sowie die Vereinbarkeit mit den Gas-Leitsätzen bilden die Gesprächsgrundlage. Die Delegiertenversammlung findet im Aargau in Bad Zurzach statt. In Meiringen wird ein Kompetenzzentrum für Lüftungsreinigungen eröffnet.

// 2009

Die Bildungsverordnung wird überarbeitet. Die Delegiertenversammlung im Jura in Saignelégier ist klein, fein und gelungen organisiert. In den Immobilien an der Renggerstrasse 40/42 in Aarau besteht Sanierungsbedarf. Zudem steht die Frage eines Neubaus im Raum. Das ÜKZ Olten steht im Fokus eines Investors, welcher einen Neubau um die Liegenschaft in Betracht zieht. Die neue Bauarbeiterverordnung bewirkt, dass die Dachbegehung für die Kaminfeger klarer geregelt ist. Die Idee, den VSFK in den SKMV zu integrieren, wird an der Präsidentenkonferenz verworfen und auch der Antrag aus dem Kanton Bern, die Delegiertenversammlung zu verkürzen, wird von den Kantonalpräsidenten abgelehnt.

// 2010

In Genf wird über einen Neubau eines Wohnblocks an der Renggerstrasse 42 positiv abgestimmt und die Delegierten verbringen schöne Stunden an der Delegiertenversammlung. Der Geschäfts-

// 2007

Le secrétariat d'Aarau présente un problème de toiture. En effet, le toit n'est pas étanche et doit être rénové. En ce qui concerne l'examen de maîtrise, le règlement correspondant fait l'objet de discussions et doit être révisé. Dans le cadre d'une association professionnelle, cela ne peut pas se faire sans émotions ni frictions. Cette année, l'Assemblée des délégués s'est déroulée avec une organisation parfaite, dans la capitale du canton de Zurich. Le contrôle des installations de combustion au bois s'étend progressivement, car l'OPair est adaptée en conséquence.

// 2008

L'Association Suisse des Maîtres Ramoneurs mène des discussions avec la SSIGE. Les chauffages au gaz, qui représentaient jusqu'ici une charge de travail négligeable, constituent maintenant un volume de travail considérable. Les ramoneurs nettoient également de plus en plus de foyers atmosphériques à gaz. L'ouverture des conduites de gaz ainsi que la compatibilité avec les directives sur le gaz constituent la base de discussion. L'Assemblée des délégués se déroule à Bad Zurzach, en Argovie. Un centre de compétences en matière de nettoyage des installations de ventilation ouvre à Meiringen.

// 2009

L'Ordonnance sur la formation fait l'objet d'une révision. L'Assemblée des délégués se tient à Saignelégier, dans le Jura, tout en finesse et avec une organisation parfaite. Les bâtiments du 40 et 42 Renggerstrasse à Aarau ont besoin d'être rénovés. En outre, la question de la construction d'un nouveau bâtiment

Canton Zurigo. Il controllo dei riscaldamenti a legna prende piede e la OIAt viene modificata di conseguenza.

// 2008

L'Associazione Svizzera Maestri Spazzacamini avvia un dialogo con la SSIGA. I riscaldamenti a gas, in precedenza relegati al ruolo di cenerentola, portano ormai un considerevole volume di lavoro e sempre più spesso gli spazzacamini puliscono anche i bruciatori di gas atmosferici. In particolare, ci si confronta sull'apertura del condotto del gas e sulla compatibilità con le linee guida in materia di gas. L'Assemblea dei delegati si tiene a Bad Zurzach nel Canton Argovia. A Meiringen si inaugura un centro di competenza per la pulizia degli impianti di ventilazione.

// 2009

Viene rielaborata l'Ordinanza in materia di formazione. L'Assemblea dei delegati che si tiene a Saignelégier nel Canton Giura è piccola, tranquilla e ben organizzata. L'immobile in Renggerstrasse 40/42 ad Aarau necessita di risanamento, ma si parla anche di una nuova costruzione. Il centro corsi interaziendali di Olten è oggetto dell'interesse di un investitore che sta considerando di realizzare un edificio ex novo. La nuova Ordinanza sui lavori di costruzione porta a una regolamentazione più chiara dei sopralluoghi sui tetti da parte degli spazzacamini. La Conferenza dei presidenti scarta l'idea di integrare l'ASCC nell'ASMS e i presidenti cantonali respingono anche la richiesta del Canton Berna di abbreviare l'Assemblea dei delegati.

// 2010

A Ginevra la votazione sulla costruzione di un nuovo condominio al 42 della Reng-

Alte Liegenschaft Renggerstrasse 42
Ancienne propriété Renggerstrasse 42
Precedente proprietà Renggerstrasse 42

82

fürher Konrad Imbach reicht nach zehn Jahren seine Kündigung per Ende Jahr ein. Im Herbst wird die neue Bildungsverordnung (BIVO) unterschrieben und das Qualifikationsverfahren entsprechend angepasst. Der schweizerische Kaminfegermeisterverband tritt der Interessengemeinschaft «Pro Kamin» bei, welche die Vision «Kein Haus ohne Kamin» verfolgt.



// 2011

Erstmals führt eine Frau die Geschäfte des SKMV in Aarau: Sabine L'Eplattenier-Burri. Im Herbst wird das alte Verbandslogo «Schweizerischer Kaminfegermeister-Verband SKMV» durch «Die Kaminfeger» ersetzt. Die im Jahr 2008 begonnenen Gespräche mit dem SVGW finden ihren Abschluss. Das Reglement G205, welches Wartungen an Gasgeräten regelt, wird genehmigt. Beteiligt waren viele Personen, massgebend war schliesslich Peter Lanz. Er forderte eine entsprechende Schulung und eine eingehende Prüfung. Was lange währt, wird endlich gut. Die Delegiertenversammlung im Kanton Thurgau in Frauenfeld geht erfolgreich über die Bühne. Einmal mehr ist die DV beziehungsweise die Preishöhe der Festkarte ein Thema. So kommt es, dass die Präsidentenkonferenz eine Obergrenze von 200 Franken für die Festkarte festlegt.



Neues Verbandslogo «Die Kaminfeger»
Nouveau Logo de l'association
«Les Ramoneurs»
Nuovo Logo dell'associazione
«Gli Spazzacamini»

est mise sur le tapis. Le CCIE d'Olten est dans la ligne d'un investisseur, qui envisage de construire un nouveau bâtiment. La nouvelle ordonnance applicable aux ouvriers du bâtiment apporte davantage de clarté en ce qui concerne l'inspection des toits pour les ramoneurs. L'idée d'intégrer l'ASCC dans l'ASMR est rejetée lors de la Conférence des présidents. Il en va de même pour la demande émanant du canton de Berne visant à raccourcir l'Assemblée des délégués, qui est rejetée par les présidents cantonaux.

// 2010

A Genève, la décision de construction d'un nouvel immeuble d'habitation au 42, Renggerstrasse est adoptée, et les délégués passent un bon moment à l'Assemblée des délégués. Après dix ans de bons et loyaux services, le secrétaire général Konrad Imbach remet sa démission à la fin de l'année. La nouvelle Ordonnance sur la formation (OFo) est signée à l'automne. La procédure de qualification est adaptée en fonction. L'Association Suisse des Maîtres Ramoneurs rejoint la communauté d'intérêts «Pro Kamin», dont la vision est «Kein Haus ohne Kamin» («Pas de maison sans cheminée»).

// 2011

Pour la première fois, c'est une femme qui gère les affaires de l'ASMR à Aarau:

gerstrasse ha esito positivo e l'Assemblea dei delegati si svolge serenamente. Dopo dieci anni, il segretario generale Konrad Imbach rassegna le proprie dimissioni a partire da fine anno. In autunno viene approvata la nuova Ordinanza in materia di formazione (OFo) e la procedura di qualificazione viene adattata di conseguenza. L'Associazione Svizzera Maestri Spazzacamini aderisce al gruppo d'interesse Pro Kamin, la cui vision è «non c'è casa senza camino».

// 2011

Per la prima volta, alla guida del segretario della ASMS di Aarau c'è una donna: Sabine L'Eplattenier-Burri. In autunno il vecchio logo dell'associazione «Associazione Svizzera Maestri Spazzacamini ASMS» viene sostituito da «Gli Spazzacamini». Si conclude il dialogo con la SSIGA avviato nel 2008. Viene approvato il regolamento G205 che disciplina gli interventi di manutenzione sugli apparecchi a gas e a cui hanno lavorato numerose persone. Determinante è stato il contributo di Peter Lanz che si è battuto per una formazione appropriata e un esame specifico. C'è voluto del tempo, ma i risultati sono ottimi. L'Assemblea dei delegati di Frauenfeld, nel Canton Turgovia, si svolge con successo. L'AD torna per l'ennesima volta a occuparsi del prezzo del biglietto di auguri ed è così che la Conferenza dei presidenti fissa un limite massimo di 200 franchi.

// 2012

Das Jahr 2012 beginnt mit einem genehmigten Baugesuch für ein Mehrfamilienhaus an der Renggerstrasse 40/42 und mit dem sofortigen Austritt von Markus Rupp aus dem Zentralvorstand. Der VKF-Tarif, welchem mehrere Kantone angeschlossen sind, ist ebenfalls immer wieder ein Thema beim Verband. Es bedarf in den Verhandlungen mit der VKF viel Geschick und so wird eine «Tarifkommission» ins Leben gerufen. Die Nachnominierung von Thomas Lüthy für das Amt des Zentralpräsidenten liefert im Frühling an der Präsidentenkonferenz viel Gesprächsstoff. Für den Sitz als Zentralpräsident kommt es zur Kampfwahl zwischen Hans Tschudi und Marcel Cuenin. Letzten Endes wird Marcel Cuenin an der schönen Delegiertenversammlung in der Berner Hauptstadt zum Zentralpräsidenten gewählt und löst Jacques Marell ab.

// 2013

Die VKF-Tarifkommission ist voll im Schwung. Es werden Unmengen von

Sabine L'Eplattenier-Burri. Al'automne, l'ancien logo de l'association («Association Suisse des Maîtres Ramoneurs, ASMR») est remplacé par «Die Kaminfeger» («Les ramoneurs»). Les discussions entamées en 2008 avec la SSIGE aboutissent. Le règlement G205, qui régleme l'entretien des appareils à gaz, est approuvé. Cela a impliqué de nombreuses personnes, mais Peter Lanz a eu une influence décisive. Il a demandé une formation adéquate et un examen final. Tout vient à point à qui sait attendre. L'Assemblée des délégués qui se tient à Frauenfeld, dans le canton de Thurgovie, est un succès. Une fois de plus, l'AD ou son prix d'entrée, fait débat. Par conséquent, la Conférence des présidents fixe une limite supérieure de CHF 200.- pour le billet d'entrée.

// 2012

L'année 2012 commence par une demande de permis de construire approuvée pour un immeuble collectif au 40/42, Renggerstrasse et par la démission avec effet immédiat de Markus Rupp du Comité central. Le tarif de l'AEAI, auquel ont adhéré

// 2012

Il 2012 si apre con l'approvazione della domanda di costruzione per un'abitazione plurifamiliare all'indirizzo Renggerstrasse 40/42 e con l'uscita immediata di Markus Rupp dal Comitato centrale. Le tariffe AICAA, a cui aderiscono vari cantoni, sono tuttora oggetto di dibattito all'interno dell'associazione. Le trattative con AICAA sono particolarmente impegnative e per questo viene creata una «commissione tariffe». La nomina a posteriori di Thomas Lüthy per la carica di presidente centrale offre ampio materiale di discussione alla Conferenza dei presidenti che si tiene in primavera. A contendersi la presidenza sono poi Hans Tschudi e Marcel Cuenin. Alla fine, il vincitore dell'elezione tenutasi durante l'Assemblea dei delegati di Berna, nonché successore di Jaques Marell, è Marcel Cuenin.

// 2013

La commissione tariffe AICAA lavora a pieno ritmo, raccogliendo enormi quantità di dati a causa del coinvolgimento del sorvegliante dei prezzi e con l'obiettivo di presentare ad AICAA la richiesta di rivedere le proprie tariffe. Per finanziare il nuovo edificio in Renggerstrasse 40/42, la Conferenza dei presidenti acconsente a chiedere alla CIM un prestito di oltre 400 000 franchi. L'Assemblea dei delegati di Leysin, nel Canton Vaud, si svolge nel segno del bel tempo e del buon vino. In autunno esce al cinema il film «I fratelli neri» e un apposito gruppo di lavoro si fa carico della revisione degli statuti.

Filmpremiere «Die schwarzen Brüder»,
Zurich Film Festival
Première du film «Les frères noirs»,
Zurich Film Festival
Prima del film «I fratelli neri»,
Zurich Film Festival



©Sabine L'Eplattenier-Burri

Daten erhoben. Der Grund dafür ist die Involvierung des Preisüberwachers sowie das Ziel, einen Antrag an die VKF mit Bitte um Überarbeitung des VKF-Tarifes zu stellen. Der Neubau an der Renggerstrasse 40/42 muss kostengünstig finanziert werden. So kommt es, dass die Präsidentenkonferenz einem Darlehen über 400 000 Franken bei der MEK zustimmt. Die Delegiertenversammlung in Leysin im Kanton Waadt findet bei schönem Wetter und gutem Wein statt. Im Herbst erscheint der Kinofilm «Die schwarzen Brüder» und eine Arbeitsgruppe nimmt die Überarbeitung der Statuten in Angriff.

// 2014

Die Renggerstrasse 40/42 ist seit April von Mietern bewohnt und der Neubau somit abgeschlossen. Es entsteht die Idee einer Vorarbeiterschulung, die als Vorstufe zur Meisterprüfung gelten soll, was von der Präsidentenkonferenz unterstützt wird. In der schönen Ambassadorsstadt Solothurn findet die Delegiertenversammlung statt. Die Frauenpower der Geschäftsführerin Sa-

plusieurs cantons, est également un sujet récurrent au sein de l'association. Il faut beaucoup d'habileté dans les négociations avec l'AEAI, c'est pourquoi une «commission tarifaire» est mise en place. La nomination a posteriori de Thomas Lüthy au poste de Président central donne matière à discussion à l'occasion de la Conférence des présidents, au printemps. L'élection au poste de Président central voit s'affronter Hans Tschudi et Marcel Cuenin. Finalement, c'est Marcel Cuenin qui est élu Président central lors de la belle Assemblée des délégués organisée à Berne. Il vient remplacer Jacques Marell.

// 2013

La commission tarifaire de l'AEAI est en pleine effervescence. Une grande quantité de données est collectée. Cela est dû à l'implication du Surveillant des prix ainsi qu'à l'objectif de déposer une demande de révision de tarif auprès de l'AEAI. La nouvelle construction du 40/42, Renggerstrasse doit être financée à moindres coûts. Ainsi, la Conférence des présidents approuve un prêt de CHF 400 000.- auprès de la caisse d'indem-

// 2014

Dall'aprile di quest'anno il 40/42 di Renggerstrasse è abitato da locatari e i lavori di costruzione giungono dunque al termine. Nasce l'idea di una formazione per caposquadra propedeutica all'esame di maestria, che ottiene il sostegno della Conferenza dei presidenti. L'Assemblea dei delegati si svolge nella bella Soletta, città degli ambasciatori. La fase di conduzione femminile del segretariato si conclude con le dimissioni di Sabine L'Eplattenier-Burri, a cui succede Stephan Gisi. In autunno la Conferenza dei presidenti include la gravidanza nel regolamento CIM.

// 2015

In diversi cantoni le associazioni degli operai specializzati chiedono cinque settimane di ferie retribuite. La revisione degli statuti dell'associazione svizzera, coordinata dal presidente centrale Marcel Cuenin, viene discussa alla Conferenza dei presidenti. Pur con qualche intoppo, la traduzione simultanea contribuisce a fornire chiarimenti.



Erfolgreiche Meister an der DV 2015 in Brunnen SZ | Des maîtres qui réussissent à l'AD 2015 de Brunnen SZ | Maestri di successo all'AD 2015 di Brunnen SZ

Neubau Renggerstrasse 42
 Nouvel immeuble Renggerstrasse 42
 Nuovo edificio Renggerstrasse 42



bine L'Eplattenier-Burri hat sich ausgedient und sie kündigt die Stelle. In der Person von Stephan Gisi findet sich ein neuer Geschäftsführer. Die Herbst-Präsidentenkonferenz bezieht die Schwangerschaft in das MEK-Reglement mit ein.

// 2015

Die Gesellenverbände fordern in diversen Kantonen fünf Wochen bezahlte Ferien. Die Statutenrevision des schweizerischen Verbandes wird, unter der Leitung von Zentralpräsident Marcel Cuenin, an der Präsidentenkonferenz besprochen. Die Simultanübersetzung arbeitet, nicht ganz unbefangen, ebenfalls mit und gibt Erläuterungen ab. An der Delegiertenversammlung in Brunnen, Kanton Schwyz, scheidet Martin Kuster aus dem Zentralvorstand aus und Paul Grässli tritt an dessen Stelle. Die neue Website wird im Oktober aufgeschaltet und die Tarifkommission reicht einen Änderungsantrag beim Preisüberwacher ein. Die Statutenrevision zieht sich und muss aufs kommende Jahr verlegt werden.

// 2016

Im Frühjahr wird die LRV einer Revision unterzogen und der VSFK sowie der schweizerische Kaminfegermeister-Verband dürfen in einer Arbeitsgruppe mitarbeiten. Der Preisüberwacher begutachtete den Änderungsantrag und empfiehlt eine Teuerung von 10 % für

nité pour service militaire. L'Assemblée des délégués organisée à Leysin, dans le canton de Vaud, se déroule par beaux temps et permet aux personnes présentes de déguster du bon vin. Le film «Les Frères noirs» sort à l'automne et un groupe de travail s'attaque à la révision des statuts.

// 2014

L'immeuble du 40/42, Renggerstrasse est occupé par des locataires depuis le mois d'avril. La construction est donc terminée. L'idée d'une formation de contremaître devant servir d'étape préalable à l'examen de maîtrise, fait son chemin. La Conférence des présidents défend cette idée. L'Assemblée des délégués se déroule à Soleure, dans la ville des Ambassadeurs. La secrétaire générale Sabine L'Eplattenier-Burri quitte son poste et elle est remplacée par Stephan Gisi. La Conférence des présidents d'automne inclut la grossesse dans le règlement de la caisse d'indemnité pour service militaire.

// 2015

Les sociétés de compagnonnage de divers cantons demandent cinq semaines de congés payés. Sous la direction du Président central, Marcel Cuenin, la révision des statuts de l'association suisse est abordée lors de la Conférence des présidents. L'interprète en simultané travaille également, non sans parti pris,

All'Assemblea dei delegati di Brunnen, nel Canton Svitto, Martin Kuster esce dal Comitato centrale e al suo posto subentra Paul Grässli. Il nuovo sito web viene inaugurato a ottobre e la commissione tariffe presenta una richiesta di modifica al sorvegliante dei prezzi. La revisione degli Statuti va per le lunghe e viene rimandata all'anno seguente.

// 2016

In primavera la OIAT è sottoposta a revisione e la ASCC e l'Associazione Svizzera Maestri Spazzacamini hanno la possibilità di partecipare a un gruppo di lavoro. Il sorvegliante dei prezzi ha valutato la richiesta di modifica e raccomanda un rincaro del 10% per gli ultimi anni. Le tempistiche per la pulizia tornano sotto i riflettori e vengono messe in discussione. Ci si propone di redigere un documento strategico dell'associazione svizzera che illustri sia le visioni per il futuro sia gli aspetti tecnici e pratici del mestiere di spazzacamino. È così che l'Assemblea dei delegati ospitata dalla capitale del Canton Friburgo approva il progetto «Il futuro dello spazzacamino» con un tetto di spesa massimo di 200 000 franchi e un gruppo di lavoro di 14 persone. La revisione degli Statuti non compie progressi nemmeno in autunno e si protrae così nel 2017.

// 2017

Alla Conferenza dei presidenti di primavera si evidenzia che il documento strategico è costato parecchio tempo e denaro. A suscitare scontentezza è soprattutto il fatto che il documento non abbia portato grandi novità. La revisione degli Statuti si trascina ancora e per di più si cerca un nuovo nome per l'associazione. Il fatto che il titolo di «maestro» non debba più comparire nel logo sviz-

Eröffnung der Standseilbahn der Stoosbahnen mit Bundesrätin Doris Leuthard
Inauguration du funiculaire des «Stoosbahnen» avec la conseillère fédérale Doris Leuthard
Inaugurazione della funicolare di «Stoosbahnen» con la consigliera federale Doris Leuthard

86

die letzten Jahre. Die Reinigungsfristen rücken in den Fokus und werden ebenfalls hinterfragt. Dadurch wird ein Strategiepapier für die Zukunft des schweizerischen Verbands angestrebt. Darin sollen Visionen sowie die technische und praktische Arbeit der Kaminfegerinnen und Kaminfeger aufgezeigt werden. So kommt es, dass an der Delegiertenversammlung in der Hauptstadt des Kantons Freiburg das Projekt «Zukunft Kaminfeger» mit einem Kostendach von maximal 200 000 Franken und einer 14-köpfigen Arbeitsgruppe gutgeheissen wird. Die Statutenrevision kommt nicht vom Fleck, auch im Herbst nicht, und so hält das Jahr 2017 Einzug.

// 2017

An der Präsidentenkonferenz im Frühling wird festgestellt, dass viel Zeit und Geld in das Strategiepapier geflossen sind. Jedoch ist niemand so richtig glücklich damit, denn viel Neues zeigt dieses Dokument nicht auf. Die Statutenrevision schleppt sich dahin, und zum Schluss hin wird zusätzlich ein neuer Name für den Verband gesucht. Dass der «Meistertitel» nicht mehr im schweizerischen Schriftzug vorhanden sein soll, gibt emotionale und langatmige Diskussionen. Am Schluss einigt sich die Präsidentenkonferenz auf «Kaminfeger Schweiz». Das bestätigen auch die Delegierten an der 100. Delegiertenversammlung des schweizerischen Kaminfegermeister-Verbandes im schönen Neuenburg mit der Annahme der neuen Statuten sowie der Reglemente. So startet die schwarze Zunft unter Kaminfeger Schweiz ins kommende Jahr.

// 2018

Nach längerer Zeit ohne Kantonalverband gründet der Kanton Glarus einen neuen Verband und bittet um Aufnahme



©Erhard Gick

et fournit des éclaircissements. Martin Kuster décide de quitter le Comité central lors de l'Assemblée des délégués organisée à Brunnen, dans le canton de Schwytz, et il est remplacé par Paul Grässli. Le nouveau site Internet est mis en ligne en octobre et la commission tarifaire dépose une demande de modification auprès du Surveillant des prix. La révision des statuts s'étire en longueur et doit être reportée à l'année suivante.

// 2016

L'OPair fait l'objet d'une révision au printemps et l'ASCC et l'ASMR y participent au sein d'un groupe de travail. Le Surveillant des prix a examiné la demande de modification et propose une hausse des prix de 10% pour les dernières années. Les délais de nettoyage sont au centre de l'attention et ils sont remis en question. Un document stratégique pour l'avenir de l'ASMR est donc envisagé. Ce dernier doit présenter des visions ainsi que le travail technique et pratique des ramoneurs et des ramoneuses. Ainsi, lors de l'Assemblée des délégués organisée dans la capitale du canton de Fribourg, le projet «Avenir des Ramoneurs», avec un plafond de coûts maximal de CHF 200 000.–, et la création d'un groupe de travail de 14 personnes, sont approuvés. La révision des statuts n'avance pas, pas même à l'automne, et l'année s'achève.



Kaminfeger Schweiz
Ramoneur Suisse
Spazzacamino Svizzero

Neues Verbandslogo «Kaminfeger Schweiz»
Nouveau Logo de l'association
«Ramoneur Suisse»
Nuovo Logo dell'associazione
«Spazzacamino Svizzero»

zero dà luogo ad accese e prolungate discussioni. Alla fine la Conferenza dei presidenti raggiunge un'intesa optando per «Spazzacamino Svizzero». Una conferma giunge anche dai delegati della 100ª Assemblea dei delegati dell'Associazione Svizzera Maestri Spazzacamini di Neuchâtel, durante la quale vengono approvati i nuovi Statuti e i regolamenti. Così la nostra associazione si affaccia al nuovo anno con il nome di Spazzacamino Svizzero.

// 2018

Dopo parecchio tempo senza una sua associazione cantonale, il Canton Glarona ne fonda una e chiede l'ammissione nell'associazione nazionale, ottenendo l'approvazione unanime dell'Assemblea dei delegati nel Canton Basilea Campagna. Dopo l'AD di Pratteln il Comitato centrale non ricorre più al servizio di

Premiere «Mary Poppins»-Musical in Zürich
 Première comédie musicale
 «Mary Poppins» à Zurich
 Prima musicale «Mary Poppins» a Zurigo

im schweizerischen Verband. An der Delegiertenversammlung im Baselbiet wird dies einstimmig genehmigt. Nach der DV in Pratteln wird die langjährige Übersetzung nicht mehr vom Zentralvorstand aufgeboten. Die Gründung einer Mitgliederkategorie «Lüftungsreinigung» wird ebenfalls beschlossen. Im Herbst meldet der Kanton Solothurn Eigenbedarf per 2022 auf die ÜK-Räumlichkeiten im GIBS Olten. Dies löst generelle Fragen zu einem neuen Standort aus: Neubau oder Miete? Werden überhaupt regionale ÜK-Schulungsräume benötigt? Der Geschäftsführer Stephan Gisi kündigt, und es findet sich mit Marcello Zandonà eine Nachfolge, die alle drei Amtssprachen fließend spricht. Die Aktion «Jeder Rappen zählt» wird in allen Sprachregionen mit gesamthaft 40 000 Franken unterstützt und die schwarzen Schwestern und Bürder präsentieren sich wirkungsvoll in Zunftkleidung vor dem KKL in Luzern.

// 2019

Dieses Jahr beschäftigt Kaminfege Schweiz die Findung neuer Praxisräume. Flüssige Mittel, Neubau, Einmie-



// 2017

Lors de la Conférence des présidents organisée au printemps, on constate que beaucoup de temps et d'argent ont été investis dans le document stratégique. Cependant, personne n'est réellement satisfait, car ce document n'apporte pas grand-chose de nouveau. La révision des statuts traîne en longueur, et pour finir, on cherche même un nouveau nom pour l'association. Etant donné que le titre de «maître» ne doit plus être utilisé, cela donne lieu à des discussions émotionnelles interminables. Les membres de la Conférence des présidents finissent par s'entendre sur «Ramoneur Suisse». Les délégués approuvent également

traduzione. Si decide anche di istituire una categoria di affiliazione denominata «pulizia degli impianti di ventilazione». In autunno il Canton Soletta annuncia che, a partire dal 2022, i locali della GIBS di Olten destinati ai corsi interaziendali saranno adibiti a uso proprio. Ciò solleva svariate domande su una nuova sede: costruirne una ex novo o affittarla? Sarà davvero necessario disporre di spazi regionali per i corsi interaziendali? Il segretario generale Stephan Gisi si dimette e trova in Marcello Zandonà un successore che parla correntemente tutte e tre le lingue ufficiali. L'iniziativa «Ogni centesimo conta» viene sostenuta in tutte le regioni linguistiche, arrivando a devolvere un totale di 40 000 franchi, e gli



«Jeder Rappen zählt», KKL Luzern | «Chaque centime compte», KKL Lucerne | «Ogni centesimo conta», KKL Lucerna



Erfolgreiche Meister an der DV 2019 in Brissago TI | Des maîtres qui réussissent à l'AD 2019 de Brissago TI | Maestri di successo all'AD 2019 di Brissago TI

tung, Standort und vieles mehr geben genügend Gesprächsstoff. Da das letzte Strategiepapier ausser Spesen nicht viel gebracht hat, erstellen der Geschäftsführer und das ZV-Ressort Kommunikation ein neues Marketingkonzept, welches auch an der Präsidentenkonferenz Anklang findet. Die Personalführung erfährt einige Änderungen in den Prozessen. Neuerungen im Onlineshop sowie ein komplett neues EDV-System bringen deutlich mehr Zug in die Geschäftsstelle. Im Herbst stimmen die Präsidenten an ihrer Konferenz dem neuen Standort für die Schulungsräume auf der Froburg zu. Gegen Jahresende gibt das «Schreckgespenst» namens Covid-19 zu reden.

// 2020

Da das Coronavirus sehr ansteckend und tödlich ist, haben die Schweiz, Europa, ja sogar die ganze Welt ein Problem. Der Bundesrat verordnet Schutzmassnahmen und die Bevölkerung muss teilweise zu Hause bleiben. Nix Arbeit und Ausgang! So wird auch die Präsidentenkonferenz im Frühling abgesagt bzw. vom Bundesrat verboten. Die Durchführung der DV im Wallis ist ebenfalls untersagt und wird auf das kommende Jahr verschoben. Unter Einhaltung der Covid-19-Verordnung 3 muss der Zentralvorstand die wichtigsten Geschäfte schriftlich behandeln und wählen lassen. Diese Vorgänge werden von einem Juristen begleitet und beglaubigt. So kommt es, dass der Zentralpräsident Marcel Cuenin nach acht Jahren und

cette appellation lors de la 100^e Assemblée des délégués de l'ASMR, organisée dans la charmante ville de Neuchâtel, en acceptant les nouveaux statuts ainsi que les règlements. C'est donc sous la nouvelle appellation «Ramoneur Suisse» que notre corporation débute l'année 2018.

// 2018

Après une longue période sans association cantonale, une nouvelle association est finalement créée dans le canton de Glaris. Logiquement, cette dernière demande à être admise au sein de l'association suisse. Cette demande est approuvée à l'unanimité lors de l'Assemblée des délégués organisée dans le canton de Bâle-Campagne. Au terme de l'AD organisée à Pratteln, la traduction de longue date n'est plus proposée par le Comité central. On décide également de la création d'une catégorie de membre «nettoyage des installations de ventilation». A l'automne, le canton de Soleure déclare avoir des besoins propres en ce qui concerne les locaux de CIE à l'EPAL d'Olten d'ici 2022. Cela soulève des questions générales sur un nouveau site: faut-il construire un bâtiment neuf ou louer? A-t-on vraiment besoin de locaux de CEI régionaux? Le secrétaire général Stephan Gisi annonce sa démission et un successeur lui est trouvé en la personne de Marcello Zandonà. Ce dernier parle couramment les trois langues officielles. L'action «Chaque centime compte» est menée dans toutes les régions linguistiques et permet de récolter CHF 40 000.–.

spazzacamini si presentano in tenuta da lavoro al Centro cultura e congressi di Lucerna.

// 2019

Quest'anno è segnato dall'impegno di Spazzacamino Svizzero a trovare nuovi spazi per le sue attività pratiche. Si fa un gran parlare di liquidità, nuove costruzioni, affitti, sedi e molto altro. Poiché l'ultimo documento strategico non ha avuto grandi risultati, se non quello di far crescere le spese, il segretario generale e il settore di Comunicazione del CC sviluppano una nuova strategia di marketing che riscuote successo anche alla Conferenza dei presidenti. La gestione del personale subisce alcune modifiche a livello procedurale. Il rinnovamento dello shop online e un sistema EDP completamente nuovo portano una boccata d'aria fresca nel segretariato. In autunno, nel corso della loro conferenza, i presidenti approvano Froburg come nuova sede dei locali adibiti alla formazione. Verso fine anno iniziano a diffondersi i timori per una nuova malattia che in seguito verrà denominata Covid-19.

// 2020

Essendosi rivelato molto contagioso e letale, il coronavirus mette a dura prova la Svizzera, l'Europa e il mondo intero. Il Consiglio federale emana delle misure di protezione e la popolazione deve rimanere a casa per lunghi periodi. Non si



Neue Verbandswebsite
 Nouveau site web de l'association
 Nuovo sito web dell'associazione

Les ramoneurs et les ramoneuses font forte impression lorsqu'ils se présentent en tenue de corporation devant le Centre de la culture et des congrès de Lucerne.

// 2019

Cette année, Ramoneur Suisse est à la recherche de nouveaux locaux. Les liquidités, la construction d'un nouveau bâtiment, la location, l'emplacement et bien d'autres sujets encore donnent largement matière à discussion. Compte tenu du fait que le dernier document stratégique n'a pas apporté grand-chose à part des frais, le secrétaire général et le dicastère Communication de CC développent un nouveau concept marketing qui trouve également un écho auprès de la Conférence des présidents. La gestion du personnel connaît plusieurs changements de processus. Des nouveautés dans la boutique en ligne et un nouveau système informatique permettent des gains d'efficacité au sein du secrétariat. Lors de la Conférence des présidents organisée à l'automne, ces derniers approuvent le nouveau site des locaux de formation, à l'école supérieure de Frobürg. Vers la fin de l'année, on commence à parler du Covid-19.

// 2020

Le coronavirus étant très contagieux et faisant de nombreux morts, la situation sanitaire est complexe, en Suisse comme dans le reste du monde. Le Conseil fédéral ordonne des mesures de protection et la population est confinée chez elle. Il n'est plus question d'aller travailler ou de faire des sorties! Ainsi, la Conférence des présidents qui devait se tenir au printemps est annulée, ou plutôt interdite par le Conseil fédéral. L'AD qui devait se tenir dans le Valais est également interdite. Elle est repoussée à 2021. Conformé-

lavora e non si esce! A causa dei divieti del Consiglio federale viene cancellata la Conferenza dei presidenti di primavera. Non è possibile svolgere nemmeno l'AD nel Canton Vallese, che viene così rinviata all'anno seguente. Ai sensi dell'Ordinanza 3 Covid-19, il Comitato centrale deve sbrigare le questioni più importanti e indire le elezioni per iscritto. Questa procedura viene seguita e convalidata da un giurista. Questo fa sì che, dopo otto anni in carica, il presidente centrale Marcel Cuenin e i membri del CC Laurent Dousse e Hansruedi Breitschmid vengano congedati senza che sia possibile tenere un'AD. Paul Grässli assume il ruolo di presidente centrale, mentre Jean-François Feyer, Thierry Schneiter e Michel Abt lo affiancano in qualità di nuovi membri del CC. Spazzacamino Svizzero sostiene attivamente il referendum contro la legge sul CO₂. Il punto vendita adotta il nuovo sistema aziendale SelectLine che consente di velocizzare i processi lavorativi e supporta anche il nuovo sito web. La formazione di base è oggetto di una revisione totale. In futuro la pulizia degli impianti di ventilazione dovrà farne parte ed essere valutata nell'ambito della procedura di qualificazione; lo stesso vale per le pompe di calore e la misurazione delle polveri sottili negli impianti di riscaldamento a legna. Procede la progettazione del nuovo centro corsi interaziendali di Frobürg. La creazione di una nuova categoria di affiliazione per la pulizia degli impianti di ventilazione riscuote poco successo presso le imprese del settore e viene dunque lasciata in sospeso. Così si conclude il primo anno di pandemia.

// 2021

La ristrutturazione del nuovo centro di formazione di Frobürg riporta al centro dell'attenzione il centro CIA di Olten. L'immobile deve essere venduto con

die ZV-Mitglieder Laurent Dousse sowie Hansruedi Breitschmid ohne DV verabschiedet werden. Paul Grässli übernimmt das Zepter als neuer Zentralpräsident und Jean-François Feyer, Thierry Schneiter sowie Michel Abt stossen als neue ZV-Mitglieder dazu. Daneben unterstützt Kaminfeger Schweiz das Referendum gegen das geplante CO₂-Gesetz aktiv. Die Verkaufsstelle erhält mit «SelectLine» ein neues Betriebssystem, welches speditive Arbeitsabläufe zulässt und auch die neue Website bedient. Die Grundbildung erfährt eine Totalrevision. Das Thema Lüftungsreinigung soll zukünftig miteinflussen und im Qualifikationsverfahren geprüft werden, ebenso Wärmepumpen und Feinstaubmessungen an Holzfeuerungsanlagen. Die Planung des neuen ÜK-Zentrums auf der Frobürg wird vorangetrieben. Die Gründung einer möglichen Mitgliederkategorie Lüftungsreinigung findet bei den Lüftungsreinigungsunternehmen wenig Anklang und wird daher sistiert. So geht das erste Coronajahr zu Ende.

// 2021

Durch den Umbau des neuen Schulungszentrums auf der Frobürg rückt die Liegenschaft vom ÜKZ in Olten wieder ins Zentrum. Sie soll gewinnbringend verkauft werden, um den Umbau finanziell mitzutragen. Auch das Darlehen bei der MEK aus dem Jahr 2013 wird zum Thema, da dieses nun zurückbezahlt

werden soll. Daher sind vor allem die Finanzen an der Präsidentenkonferenz vom Frühling das Hauptthema. Mitgliederbeiträge, Bildungsfonds, Umbau Froburg alles kostet und beschäftigt viele auf ihre Weise. Aufgrund der nach wie vor herrschenden Pandemie muss die Delegiertenversammlung im Wallis von den betrubten Organisatoren endgültig abgesagt werden. Daher werden die nötigen Vereinsgeschäfte wieder schriftlich nach Covid-19-Verordnung 3 durchgeführt. Die abstimmenden Delegierten befürworten die Erhöhung des Mitgliederbeitrages und die Gründung eines Bildungsfonds für die Grundbildung. Im Herbst kann an der Präsidentenkonferenz verkündet werden, dass auf der Froburg ein top Ausbildungszentrum entstanden ist. Für den Betrieb wurden eigens Personen eingestellt. Auch wenn Corona das öffentliche Leben erschwert, dürfen die Kaminfeger weiterarbeiten, im Gegensatz zu Gastronomie und Kultur. Man spürt, dass sich die Kundschaft (meistens) über Besuch freut und der früher selbstverständliche, soziale Austausch an Wert gewinnt.



Wegweiser
Poteau indicateur
Segnale stradale indicatore

ment à l'Ordonnance 3 Covid-19, le Comité central doit traiter les affaires les plus importantes et procéder à des votations par écrit. Ces opérations sont surveillées et certifiées par un juriste. Ainsi, après huit ans de bons et loyaux services, le Président central Marcel Cuenin ainsi que les membres du Comité central Laurent Dousse et Hansruedi Breitschmid quittent leurs fonctions sans que l'on puisse les remercier lors d'une AD. Paul Grässli reprend le flambeau de Président central et Jean-François Feyer, Thierry Schneiter et Michel Abt intègrent le CC en tant que nouveaux membres. Par ailleurs, Ramoneur Suisse soutient activement le référendum contre la loi sur le CO₂. Avec «SelectLine», le service de ventes bénéficie d'un nouveau système d'exploitation compatible avec le nouveau site Internet et permettant des processus de travail plus rapides. La formation initiale fait l'objet d'une révision totale. Le sujet du nettoyage des installations de ventilation doit dorénavant être pris en compte. De plus, ces dernières doivent être examinées lors de la procédure de qualification, tout comme les pompes à chaleur. Enfin, des mesures d'émission de particules fines doivent être réalisées sur les installations de chauffage au bois. La planification du nouveau centre de CIE à l'école supérieure de Froburg progresse. La création d'une nouvelle catégorie de membre dédiée au «nettoyage des installations de ventilation» n'est pas très bien accueillie par les entreprises concernées. Elle est donc suspendue. C'est ainsi que s'achève la première année de pandémie de coronavirus.

// 2021

Grâce à la transformation du nouveau centre de formation de l'école supérieure de Froburg, le bâtiment du CCIE d'Olten revient sur le devant de la scène. Ce dernier doit être vendu à profit pour contri-

profito per poter finanziare la ristrutturazione di Froburg. Un altro argomento chiave è il prestito richiesto alla CIM nel 2013, che ora deve essere rimborsato. Per questo, il tema principale della Conferenza dei presidenti che si tiene a primavera sono le finanze. Quote associative, fondo per la formazione, ristrutturazione di Froburg: tutto ha un costo e impiega considerevoli risorse. Poiché la pandemia continua a imperversare, con grande rammarico gli organizzatori sono costretti a cancellare l'Assemblea dei delegati nel Canton Vallese. Ai sensi dell'Ordinanza 3 Covid-19, le questioni associative più urgenti vengono nuovamente disbrigate per iscritto. I delegati votano a favore di un aumento delle quote associative e della creazione di un fondo a sostegno della formazione di base. In autunno, durante la Conferenza dei presidenti si può finalmente annunciare che a Froburg è nato un centro di formazione d'alto livello. Per mantenerlo in attività è stato assunto del personale apposito. Anche se il coronavirus ostacola la vita pubblica, gli spazzacamini possono continuare a lavorare, diversamente dagli operatori della ristorazione e della cultura. Si ha l'impressione che i clienti accolgano (per lo più) con piacere la visita degli spazzacamini e apprezzino quest'occasione di interazione sociale che in passato veniva data per scontata.

// 2022

L'anno si apre con la cancellazione dell'aperitivo d'inizio anno ad Aarau: le disposizioni del Consiglio federale non ne consentono lo svolgimento. L'evento avrebbe dovuto inaugurare il 125° anno di vita dell'associazione. Il centro di formazione di Froburg è un successo! I corsi sono molto frequentati e la maggioranza dei partecipanti ne è entusiasta. Naturalmente ci sono ancora suggerimenti da accogliere e miglioramenti da apportare.



Labore auf der Froburg
Laboratoires à Froburg
Laboratori a Froburg



buer finanzièremment aux travaux. Le prêt contracté auprès de la caisse d'indemnité pour service militaire en 2013 fait aussi l'objet de discussions, car il doit maintenant être remboursé. Ainsi, les finances sont le principal sujet abordé lors de la Conférence des présidents organisée au printemps. Cotisations des membres, fonds de formation, transformation de l'école supérieure de Froburg... Tous ces éléments coûtent de l'argent et occupent de nombreuses personnes. Toujours en raison de la pandémie de coronavirus, l'Assemblée des délégués du Valais doit finalement être annulée par des organisateurs attristés. Par conséquent, les affaires de l'association sont à nouveau traitées par écrit en vertu de l'Ordonnance 3 Covid-19. Les délégués qui se sont exprimés approuvent l'augmentation de la cotisation de membre et la création d'un fonds pour la formation initiale. A l'automne, à l'occasion de la Conférence des présidents, les responsables de l'association annoncent qu'un centre de formation d'excellence a vu le jour à l'école supérieure de Froburg. Du personnel a été spécialement engagé pour assurer son fonctionnement. Même si le coronavirus complique la vie sociale, les ramoneurs et ramoneuses peuvent continuer à travailler, contrairement à d'autres secteurs à l'arrêt, comme la restauration ou la culture. La clientèle est (très souvent) heureuse de recevoir de la visite et les échanges sociaux, d'ordinaire simples et évidents, prennent soudain davantage de valeur.



Lernende auf der Froburg
Apprenti(e)s sur Froburg
Apprendisti a Froburg

Il nuovo regolamento spese non è gradito a tutti ma, per la prima volta nella storia di Spazzacamino Svizzero, è uguale per tutti. In febbraio la Russia attacca lo Stato indipendente dell'Ucraina e nel corso dell'anno ciò alimenta i timori di una crisi energetica. La politica e i media parlano di un abbandono dei combustibili fossili, causando un boom degli impianti termici alimentati da fonti rinnovabili. La grande richiesta di legna come combustibile per stufe, impianti di riscaldamento e camini si riflette su di noi, procurando agli spazzacamini una gran quantità di lavoro. Con il nuovo regolamento sulla formazione l'associazione deve confrontarsi con la digitalizzazione degli strumenti didattici. La soluzione settoriale CFSL viene ricertificata. La Posta Svizzera realizza un francobollo commemorativo in occasione del 125° anniversario di Spazzacamino Svizzero. Un vero onore! L'Assemblea dei delegati può finalmente svolgersi ed è organizzata in modo impeccabile dall'Associazione Maestri Spazzacamini

// 2022

Das Jahr beginnt mit der Absage des Neujahrsapéros in Aarau. Die Auflagen des Bundesrates lassen eine Durchführung nicht zu. Es sollte der Auftakt zum 125-Jahr-Jubiläum sein. Das Ausbildungszentrum Froburg ist ein Erfolg! Die Kurse sind gut besucht und die Teilnehmer grösstenteils begeistert. Natürlich gibt es noch «Anregungen» und «Optimierungen» umzusetzen und vorzunehmen. Das neue Spesenreglement ist nicht für alle glücklich, aber erstmalig bei Kaminfeger Schweiz für alle gleich. Im Februar greift Russland den autonomen Staat Ukraine an, was während des Jahres Energieängste auslöst. Politik und Medien sagen sich los von fossilen

// 2022

L'année débute avec l'annulation de l'apéritif du Nouvel An à Aarau. Les restrictions du Conseil fédéral ne permettent pas sa tenue. L'évènement aurait dû célébrer le 125^e anniversaire de l'association. Le centre de formation du Froburg est un succès! Les cours sont



Kurt Nacht

Briefmarke Kaminfeger Schweiz
Timbre Ramoneur Suisse
Francobollo Spazzacamino Svizzero

bien fréquentés et la plupart des participants sont enthousiastes. Bien entendu, il reste encore des « suggestions » et des « optimisations » à mettre en œuvre et à réaliser. Le nouveau règlement des frais n'est pas au goût de tous, mais pour la première fois chez Ramoneur Suisse il est le même pour tous. En février, la Russie attaque l'Ukraine indépendante, un fait qui suscite une inquiétude énergétique au courant de l'année. La politique et les médias désavouent les combustibles fossiles, provoquant un engouement pour les systèmes de chauffage à énergie renouvelable. La demande en bois pour les poêles, les chauffages au bois et les cheminées explose, synonyme d'une charge de travail considérable pour les ramoneurs et les ramoneuses. Avec la nouvelle réglementation sur la formation, l'association est confrontée à la numérisation du matériel pédagogique. La solution par branche de la CFST est recertifiée. La Poste suisse propose un timbre spécial pour le 125^e anniversaire de Ramoneur Suisse. Trop cool! L'Assemblée des délégués peut à nouveau avoir lieu et est orchestrée d'une main de maître par l'association lucernoise des maîtres-ramoneurs. L'occa-



Brennstoffen. Somit wird ein Boom für erneuerbare Heizungsanlagen ausgelöst. Die Nachfrage nach dem Brennstoff Holz für Kaminöfen, Holzheizungen und Kaminöfen flammt auf uns, beschert den KaminfegerInnen massenhaft Arbeit. Mit dem neuen Bildungsreglement wird der Verband mit der Digitalisierung der Lehrmittel konfrontiert. Die EKAS-Branchenlösung wird rezertifiziert. Die schweizerische Post bietet eine Sondermarke zum 125-Jahr-Jubiläum von Kaminfeger Schweiz an. So cool! Die Delegiertenversammlung findet endlich wieder statt und wird vom Luzerner Kaminfegermeisterverband perfekt durchgeführt. Es wird ein angenehmes und schönes Kaminfegerfest in Nottwil am Sempachersee. Im Jahr 2022 verstirbt der Ehrenpräsident Kurt Nacht, bald darauf die ehemaligen Ehrenmitglieder Max Früh und Urs Abt und unerwartet plötzlich der Fachlehrer Fred Senn. Am

del Cantone di Lucerna. Nottwil, sul lago di Sempach, diventa teatro di un piacevole ritrovo fra spazzacamini. Nel 2022 viene a mancare il presidente onorario Kurt Nacht, seguito a breve dai membri onorari Max Früh e Urs Abt e, in modo improvviso e inatteso, dall'insegnante specializzato Fred Senn. Il 26 agosto 2022 a Pratteln 130 spazzacamini provenienti da tutta la Svizzera rappresentano la nostra professione partecipando al corteo della Festa federale di lotta e giochi alpstri. Adrian Grätzer diventa alfiere di Spazzacamino Svizzero. La bandiera dell'associazione è però un po' datata, riporta il nome della ASMS e andrebbe rinnovata. La politica e la carenza di nuove leve sono fra i temi trattati alla Conferenza dei presidenti di settembre. La gravità del



DV 2022
AD 2022
AD 2022



DV 2022 in Nottwil LU
AD 2022 à Nottwil LU
AD 2022 a Nottwil LU



Tag der offenen Türe auf der Froburg
Journée portes ouvertes à Froburg
Giornata aperta a Froburg



Hausmesse 2022
Comptoir-maison 2022
Fiera in-house 2022

26. August 2022 haben 130 KaminfegeInnen aus der ganzen Schweiz den Berufsstand am Festumzug des ESAF 2022 in Pratteln vertreten und daran teilgenommen. Der Kaminfege Schweiz hat mit Adrian Grätzer einen Fähnrich. Die Verbandsfahne ist allerdings in die Jahre gekommen, mit SKMV betitelt und sollte erneuert werden. Die Politik und die Nachwuchssorgen sind an der Präsidentenkonferenz im September ein Thema. Mit nur zwei neuen Lernenden im Schulkreis Olten ist dies dramatisch. Jedes Mitglied ist gefordert, der Situation entschlossen entgegenzutreten. So endet das Jahr 2022 mit kleineren und grösseren Sorgen. Jedoch lassen sich die Kaminfegeinnen und Kaminfege in der Schweiz nicht unterkriegen und finden immer eine Lösung, die uns weiterbringt. Das hat uns die Geschichte gelehrt.

sion d'une belle fête des ramoneurs à Nottwil, au bord du lac de Sempach. L'année 2022 est marquée par le décès du président d'honneur Kurt Nacht, puis de deux anciens membres d'honneur Max Früh et Urs Abt et enfin par la disparition soudaine de Fred Senn, enseignant spécialisé. Le 26 août 2022, 130 ramoneurs et ramoneuses de toute la Suisse ont participé et représenté la profession dans le cortège de la FFLS 2022 à Pratteln. Adrian Grätzer est le porte-drapeau de Ramoneur Suisse. Mais le drapeau de l'association est quelque peu dépassé: il porte encore la mention SKMV et doit être remplacé. En septembre, la conférence des présidents se concentre sur la politique et les problèmes de relève. Avec seulement deux nouveaux apprentis au cercle scolaire d'Olten, c'est dramatique. Tous les membres sont priés d'affronter la situation avec détermination. L'année 2022 s'achève donc avec des soucis plus ou moins importants. Mais, en Suisse, les ramoneurs et les ramoneuses ne se laissent pas abattre et finissent toujours par trouver une solution qui nous fait aller de l'avant. C'est ce que nous retenons de l'histoire.

problema è resa evidente dal fatto che nel distretto scolastico di Olten ci siano solo due nuovi apprendisti. Esortiamo ogni membro a impegnarsi per affrontare questa situazione. E così, fra piccole e grandi preoccupazioni, termina anche il 2022. Ma gli spazzacamini svizzeri non si lasciano abbattere e trovano sempre una soluzione per andare avanti. È la nostra stessa storia a insegnarcelo.



Santa Maria Maggiore 2022



ESAF 2022 Pratteln



Tag der offenen Ohren 2022
Journée oreilles ouvertes 2022
Giornata delle orecchie aperte 2022

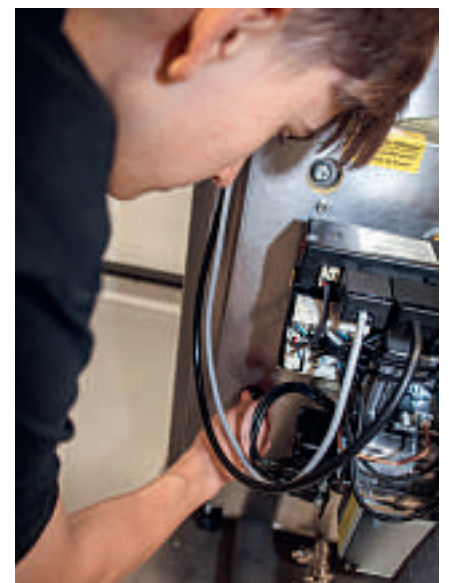
**Ausbildungszentrum in
Wisen SO Froburg**

**Centre de formation
Froburg à Wisen**

**Centro di formazione
Froburg a Wisen**









Zentralpräsidenten von Kaminfege Schweiz

Gründung des Verbandes am 10. Februar 1897

1897	Matthias Gut, Bern (1897–1901)
1901	Emanuel Wassermann, Basel (1901–1907)
1907	Matthias Gut, Bern (1907–1910)
1910	Otto Lüthi, Zürich (1910–1917)
1917	Fritz Schwander, Olten (1917–1922)
1922	Ernst Messerli, Biel (1922–1929)
1929	Jakob Zürcher, Zürich (1929–1942)
1942	Rudolf Wassermann, Basel (1942–1956)
1956	Hans Gut, Bern (1956–1957)
1957	Fritz Gasser, Schaffhausen (1957–1960)
1960	Emil Gafner, Zug (1960–1968)
1968	Ernst Baumann, Bern (1968–1981)
1981	Hans Bühler, Luzern (1981–1984)
1984	Kurt Nacht, Bern (1984–1996)
1996	Pierre-Paul Bujard, Lutry (1996–2000)
2000	Erich Kast, Teufen (2000–2004)
2004	Jacques Marrel, Vevey (2004–2012)
2012	Marcel Cuenin, Les Breuleux (2012–2020)
2020	Paul Grässli, Grabs (2020–...)

Présidents centraux de Ramoneur Suisse

Constitution de l'association 10 février 1897

1897	Matthias Gut, Berne (1897–1901)
1901	Emanuel Wassermann, Bâle (1901–1907)
1907	Matthias Gut, Berne (1907–1910)
1910	Otto Lüthi, Zurich (1910–1917)
1917	Fritz Schwander, Olten (1917–1922)
1922	Ernst Messerli, Bienne (1922–1929)
1929	Jakob Zürcher, Zurich (1929–1942)
1942	Rudolf Wassermann, Bâle (1942–1956)
1956	Hans Gut, Berne (1956–1957)
1957	Fritz Gasser, Schaffhouse (1957–1960)
1960	Emil Gafner, Zoug (1960–1968)
1968	Ernst Baumann, Berne (1968–1981)
1981	Hans Bühler, Lucerne (1981–1984)
1984	Kurt Nacht, Berne (1984–1996)
1996	Pierre-Paul Bujard, Lutry (1996–2000)
2000	Erich Kast, Teufen (2000–2004)
2004	Jacques Marrel, Vevey (2004–2012)
2012	Marcel Cuenin, Les Breuleux (2012–2020)
2020	Paul Grässli, Grabs (2020–...)

Presidenti centrali di Spazzacamino Svizzero

Fondazione dell'associazione 10 febbraio 1897

1897	Matthias Gut, Berna (1897–1901)
1901	Emanuel Wassermann, Basilea (1901–1907)
1907	Matthias Gut, Berna (1907–1910)
1910	Otto Lüthi, Zurigo (1910–1917)
1917	Fritz Schwander, Olten (1917–1922)
1922	Ernst Messerli, Biel (1922–1929)
1929	Jakob Zürcher, Zurigo (1929–1942)
1942	Rudolf Wassermann, Basilea (1942–1956)
1956	Hans Gut, Berna (1956–1957)
1957	Fritz Gasser, Sciaffusa (1957–1960)
1960	Emil Gafner, Zugo (1960–1968)
1968	Ernst Baumann, Berna (1968–1981)
1981	Hans Bühler, Lucerna (1981–1984)
1984	Kurt Nacht, Berna (1984–1996)
1996	Pierre-Paul Bujard, Lutry (1996–2000)
2000	Erich Kast, Teufen (2000–2004)
2004	Jacques Marrel, Vevey (2004–2012)
2012	Marcel Cuenin, Les Breuleux (2012–2020)
2020	Paul Grässli, Grabs (2020–...)

Ehrenmitglieder

Ehrenmitglieder

- / Bachmann Rudolf, Olten
- / Bühler Hans, Luzern
- / Bujard Pierre-Paul, Lutry
- / Cuenin Marcel, Les Breuleux
- / Huber Georges, St. Gallen
- / Kast Erich, Teufen
- / Kneubühl Peter, Stüsslingen
- / Lanz Peter, Langenthal
- / Lenz Karl, Neuhausen a. Rhf.
- / Lüpold Stephan, Hitzkirch
- / Marrel Jacques, Vevey
- / Steinmann Peter, Bern
- / Zünd Armin, Altstätten

Membres d'honneur

Membres d'honneur

- / Bachmann Rudolf, Olten
- / Bühler Hans, Lucerne
- / Bujard Pierre-Paul, Lutry
- / Cuenin Marcel, Les Breuleux
- / Huber Georges, Saint-Gall
- / Kast Erich, Teufen
- / Kneubühl Peter, Stüsslingen
- / Lanz Peter, Langenthal
- / Lenz Karl, Neuhausen a. Rhf.
- / Lüpold Stephan, Hitzkirch
- / Marrel Jacques, Vevey
- / Steinmann Peter, Berne
- / Zünd Armin, Altstätten

Soci onorario

Soci onorario

- / Bachmann Rudolf, Olten
- / Bühler Hans, Lucerna
- / Bujard Pierre-Paul, Lutry
- / Cuenin Marcel, Les Breuleux
- / Huber Georges, San Gallo
- / Kast Erich, Teufen
- / Kneubühl Peter, Stüsslingen
- / Lanz Peter, Langenthal
- / Lenz Karl, Neuhausen a. Rhf.
- / Lüpold Stephan, Hitzkirch
- / Marrel Jacques, Vevey
- / Steinmann Peter, Berna
- / Zünd Armin, Altstätten



Der Zentralvorstand 2022 (von links) | Le Comité central 2022 (de g. à dr.) | Il Comitato centrale 2022 (da sinistra):
Paul Grässli, Hannes Messmer, Jean-François Feyer, Michel Abt, Walter Tanner, Thierry Schneiter und Charly Feuz.

